



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
 Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
 Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend
 Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni
 Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions



Læs brugsanvisningen



CE står for "Conformité Européenne", hvilket betyder "Overensstemmelse med EU-direktiverne". Med CE-mærkningen bekræfter producenten, at det elektriske produkt er i overensstemmelse med de gældende europæiske direktiver.



Advarselssymbol – vær opmærksom, og hold øje med generelle farer.



Bær vandtæt fodtøj, der er modstandsdygtigt over for sprøjtemidlet.



Bær vandtæt tøj, der er modstandsdygtigt over for sprøjtemidlet, og som dækker ubeskyttede dele af din krop



Må ikke anvendes til drikkevand



Undlad at rette vandstrålen mod mennesker eller dyr



Maksimalt arbejdsstryk



Hold omkringstående på afstand, når der sprøjtes



Ikke frostbestandig



Ikke egnet til brandfarlige væsker

mm Millimeter

l Liter

l/min Liter pr. minut



Bær øjenbeskyttelse (beskyttelsesbriller eller ansigtsskærm).



Bær vandtætte handske, der er modstandsdygtige over for sprøjtemidlet.



Anvend åndedrætsværn



Undlad at rette vandstrålen direkte mod elektriske installationer



Nominel kapacitet: 5 l



Samlet vægt



Minimums-/maksimumstemperaturer



Må ikke placeres i direkte sollys



Ikke egnet til syre

kg Kilogram

bar/psi Tryk enhed

°C Celsiusgrader

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnr.	95678
Sprøjtetankens mål Ø180 x 335 mm	
Samlet vægt (tom)	1,46 kg
Samlet vægt (fuld)	7,96 kg
Sprøjtelansens længde	430 mm
Nominelt rumfang	5 liter
Samlet restrumfang	28 ml
Maksimalt arbejdstryk 2,5 bar ≈ 32 pump	
Minimalt arbejdstryk 1,5 bar ≈ 20 pump	
Trykventilens driftsområde 1,5 ± 0,2 bar (åben) 1,0 ± 0,2 bar (lukket)	
Gennemstrømning (maks.)	0,28 l/min
Gennemstrømning (gennemsnit)	0,27 l/min
Driftstemperaturområde	0-40 °C

SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Kun uddannede, raske og udhvilede operatører må arbejde med produktet. Undlad at anvende produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Sørg for, at uerfarne brugere bliver oplært korrekt før brug.

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Produktet skal være fuldt monteret før brug. Undlad at anvende et delvist monteret produkt med beskadigede dele

eller fjernede sikkerhedsanordninger.

Udvis forsigtighed ved påfyldning, blanding, tømning eller bortskaffelse af væsker fra produktet for at undgå spild og miljøforurening. Bortskaf eventuelle restvæsker i henhold til lokale love og bestemmelser.

Brug egnede personlige værnemidler såsom tøj, handsker, egnede sko, beskyttelsesbriller og åndedrætsværn, når du arbejder med farlige stoffer. Overhold anvisningerne fra sprøjtemidlets producent.

Rengør alle dele af produktet grundigt, før du skifter fra en væske til en anden.

Undlad at spise, drikke eller ryge, når du arbejder med produktet.

Rengør dine hænder, dit ansigt og især ubeskyttede kroppsdele efter brug.

Under pumpning skal du altid sikre, at det anbefalede sprøjtetryk opretholdes. Et for højt tryk kan medføre en eksplosion.

Sprøjt aldrig på mennesker, dyr, elektriske apparater og ledninger, mod vinden eller på vandområder.

Hold omkringstående på afstand, når der sprøjtes. Træf foranstaltninger for at forhindre, at farlige stoffer misbruges.

Ret altid dysen væk fra dig selv, når du skifter tilbehør, samt under montering, afmontering og justering.

Placer altid lansen med vindretningen fra arbejdspositionen. Sprøjtestrålen kan påvirkes af vind, hvilket kan medføre en ukontrolleret og utilsigtet væske-

fordeling. Brug et egnet hjælpemiddel til at nå højere steder.

Forsøg ikke at fjerne blokeringer ved at blæse i dele af produktet med munden.

Undlad at tilslutte produktet til en anden trykkilde, f.eks. en luftkompressor.

Sørg for at sikre produktet mod fald, tipning, vibrationer, ekstremt høje eller lave temperaturer, direkte sollys og stød under transport for at undgå skader og spild.

Undlad at efterlade produktet i direkte sollys. Sørg for, at enheden ikke opvarmes til en temperatur, der er højere end den maksimale driftstemperatur. Beskyt produktet mod frost og ammoniak. Overhold opbevaringsanvisningerne i denne brugsanvisning.

Undlad at reparere eller ændre produktet på nogen måde. Rengør og vedligehold produktet som beskrevet i denne brugsanvisning. Anvend udelukkende reservedele og tilbehør, der er anbefalet af producenten. Reparationer må udelukkende udføres af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer. Manglende overholdelse kan medføre fare.

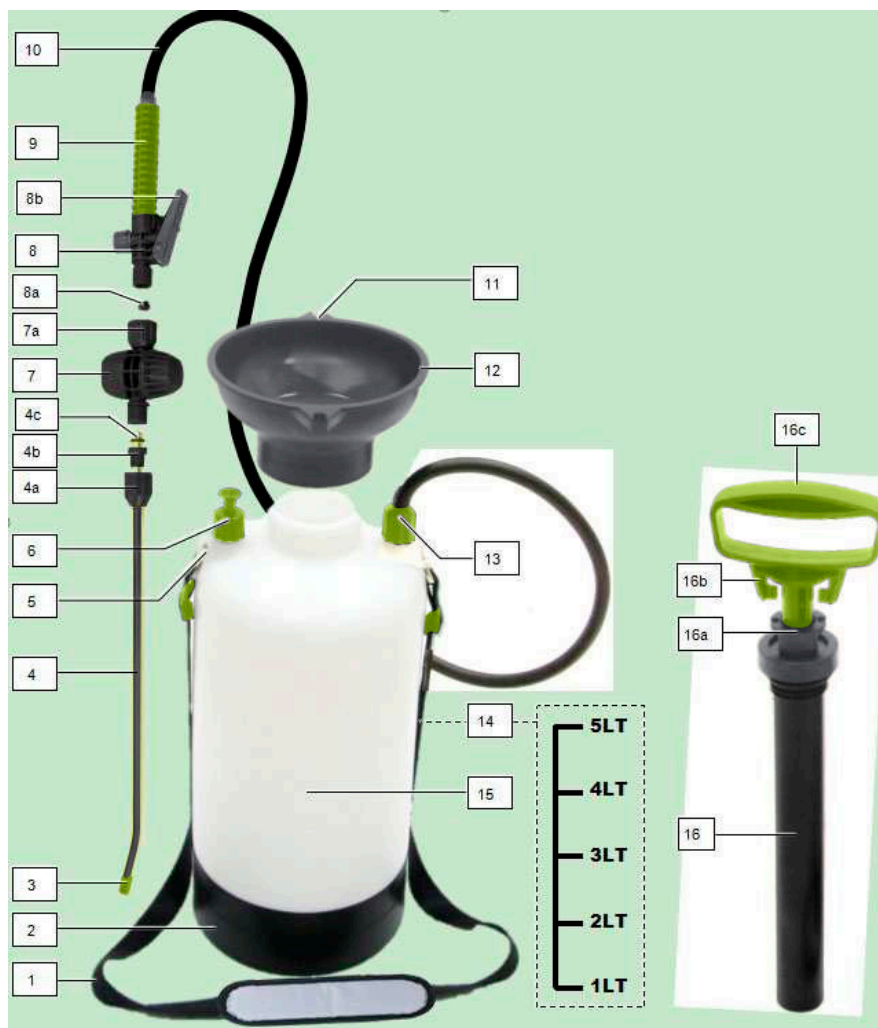
Overhold de lovmæssige krav i dit land om forebyggelse af ulykker, lad produktet undersøge udvendigt af en kompetent fagmand hvert andet år, og lad det gennemgå et indvendigt eftersyn hvert femte år.

TRYKSPRØJTENS DELE

1. Skuldersele
2. Fod
3. Dyse
4. Sprøjtelanse
 - 4a. Sprøjtelansens møtrik
 - 4b. Sprøjtelansens konus
 - 4c. Sprøjtelansens O-ring
5. Forankringshul til skulderselen (på begge sider)
6. Sikkerhedsventil
7. Trykventil
 - 7a. Trykventilens møtrik
8. Udløsningsenhed
 - 8a. Udløsningsenhedens O-ring
9. Håndtag
10. Slange
11. Holder til sprøjtelanse (på begge sider)
12. Påfyldningstragt
13. Slangens fastgørelsesanordning
14. Indikator for væskestand
15. Sprøjtetank
16. Pumpeenhed
 - 16a. Pumpehåndtagets lås
 - 16b. Pumpehåndtagets krog (på begge sider)
 - 16c. Pumpehåndtag

KASSENS INDHOLD

- 1 x forsamlet sprøjteenhed
- 1 x forsamlet sprøjtelanse (4)
- 1 x forsamlet trykventil (7)



UDPAKNING



ADVARSEL! Undlad at anvende produktet og emballagen som legetøj til børn. Børn må ikke lege med plastikposer, folie og små dele. Der er risiko for kvælning.

Pak alle dele ud, og læg dem på en plan, stabil overflade.

Fjern alt emballage og forsendelsesudstyr, hvis det er relevant.

Kontrollér, at kassens indhold er komplet og uden skader (se **Dele, Dele i kassen**). Hvis du opdager, at visse dele mangler eller er beskadiget, skal du undlade at bruge produktet og kontakte din forhandler. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt udgør fare for personer og ejendom.

Rengør produktet og tilbehør før første ibrugtagning som beskrevet i denne brugsanvisning.

SAMLING



ADVARSEL! Monter udelukkende produktet som beskrevet i denne brugsanvisning. Undlad at anvende dele, som ikke er anbefalet af producenten.

Skru sprøjtelansens formonterede møtrik (4a) af udløsningsenheden (8), og fjern sprøjtelansens kegle (4b) og O-ring (4c).

Skru sprøjtelansen (4) med sprøjtelansens møtrik (4a), sprøjtelansens konus (4b) og sprøjtelansens O-ring (4c) på trykventilen (7). Sørg for, at sprøjtelansens O-ring (4c) sidder korrekt i sprøjtelansens konus (4b), og at sprøjtelansens konus (4b) glider gennem sprøjtelansens møtrik (4a).



Skru trykventilen (7) med trykventilens møtrik (7a) på udløsningsenheden (8). Sørg for, at udløsningsenhedens O-ring (8a) sidder korrekt inden i røret og vender i den rigtige retning.



FØR BRUG

Dette produkt er beregnet til at sprøjte væsker såsom vand, rengørings- og desinfektionsmidler, byggemidler, alkaliske rengøringsmidler og plejeprodukter indenfor i huset, i haven og i drivhuse. Det er udelukkende egnet til brug i hjemmet. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af produktet eller personskade.

Egnet til:

- Plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af de lokale/nationale myndigheder for plantebeskyttelsesmidler til brug sammen med denne produkttype
- Blandinger skal udføres i de koncentrationer, der er angivet i brugsanvisningen fra sprøjtemidlets producent

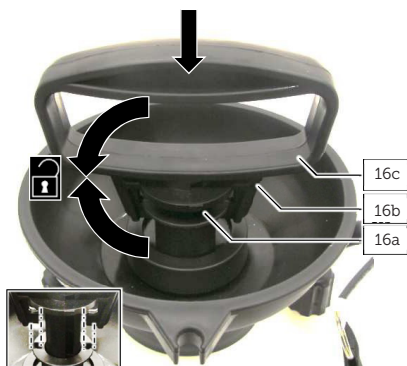
Ikke egnet til:

- Opløsningsmidler
- Syrer
- Overfladeaktive stoffer
- Imprægneringsmidler
- Brandfarlige væsker og olie

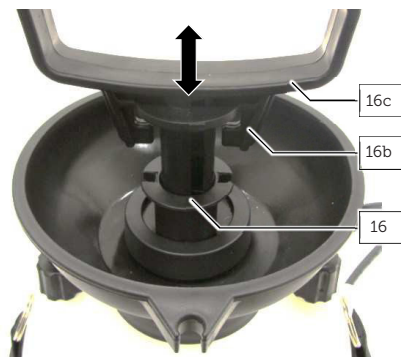
- Væsker indeholdende faste stoffer
- Væsker med høj viskositet eller fortykkende stoffer (f.eks. maling, fedt, pasta, stivelse osv.)
- Alle væsker med en temperatur, der ikke ligger inden for driftstemperaturområdet. Se **Tekniske specifikationer**.

Låsning/oplåsning af pumpehåndtaget

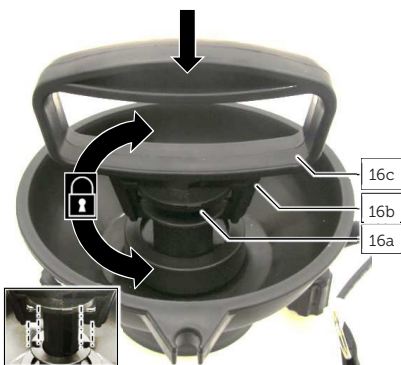
Tryk pumpehåndtaget (16c) ned, og drej det i én af retningerne mod midten, indtil pumpehåndtagets kroge (16b) flugter med slidserne i pumpehåndtagets lås (16a).



Når pumpehåndtagets kroge (16b) flugter med slidserne i pumpehåndtagets lås (16a), frigøres pumpehåndtagets lås (16a), og pumpehåndtaget (16c) kan bevæge sig frit op og ned for at pumpe.



Skub pumpehåndtaget (16c) ned, når pumpehåndtagets kroge (16b) flugter med pumpehåndtagets lås (16). Bliv ved med at skubbe pumpehåndtaget (16c) ned, og drej det samtidig i én af retningerne for at låse pumpehåndtaget.



Afmontering/montering af pumpeenheden



ADVARSEL! Aflast altid resttrykket, før pumpeenheden afmonteres (se **Aflastning af tryk**)! Når pumpeenheden (16) afmonteres, frigøres det eventuelle eksisterende tryk.

Aflast resttrykket, hvis relevant (se **Aflastning af tryk**).

Lås pumpehåndtaget (16a) (se **Låsning/oplåsning af pumpehåndtaget**).

Grib pumpehåndtaget (16c), og drej pumpeenheden (16) mod uret, indtil gevindet er løsnet.

Sørg for, at pumpehåndtaget stadig er låst (16a). Løft pumpeenheden (16) ud ved at trække op i pumpehåndtaget (16c).

Indsæt pumpeenheden (16) i sprøjtetanken (15), og sørg for, at pumpehåndtaget stadig er låst (16a).

Grib pumpehåndtaget (16c), og drej pumpeenheden (16) med uret for at lukke sprøjtetanken (15). Tilspænd pumpeenheden, indtil den er lufttæt, men ikke for hårdt.

Før hver ibrugtagning



ADVARSEL! Undersøg produktet før hver ibrugtagning for at sikre, at det ikke er beskadiget eller indeholder blokeringer, og at alle dele fungerer efter hensigten. Gummidele såsom slanger og O-ringe må ikke være revnet eller porøse. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsanordningerne. Sørg for, at alle tilslutninger slutter tæt.

Pump den tomme sprøjtetank (15) til et tryk på ca. 2,5 bar $\approx$ 32 pump. Trykket må ikke falde mærkbart i løbet af 30 minutter. Hvis det er tilfældet, skal du se

Fejlfinding.

Pump den tomme sprøjtetank (15) til et tryk på ca. 2,5-3,0 bar $\approx$ 32-38 pump. Sikkerhedsventilen skal hæve sig og aflaste overtrykket. Hvis det ikke er tilfældet, skal du se **Fejlfinding**.

Påfyldning af tanken



ADVARSEL! Undlad at overskride den nominelle mængde! Sørg for, at den væske, der skal sprøjtes med, er kompatibel med produktet, at det er tilladt at bruge den på din placering, og at den opblandes i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Fjern pumpeenheden (16) fra sprøjtetanken (15) (se **Afmontering/montering af pumpeenheden**).

Fyld tanken med den ønskede mængde væske. Det anbefales at hælde væsken gennem en sigte, mens den påfyldes. Hold øje med væskestandsindikatoren (14), og sørg for, at den nominelle mængde ikke overskrides (se **Tekniske specifikationer**).

Sæt forsigtigt pumpeenheden (16) tilbage i sprøjtetanken (15).

Tør straks spild op for at undgå forurening af miljøet.

Opbygning af tryk



ADVARSEL! Det maksimale arbejdsstryk må ikke overskrides! Undlad at bruge produktet uden tryk, og overhold de anbefalede værdier for arbejdsstryk (se **Trykvejledning**).

BEMÆRK: Produktet er udstyret med en trykventil (7), der forhindrer sprøjtning med et utilstrækkeligt tryk. Trykventilen (7) åbnes for sprøjtetvirkning, så snart trykket overstiger 1,5-1,7 bar, og lukkes, når trykket falder til under 1 bar. I det tilfælde skal trykket genopbygges igen. Åbnings-/lukningstrykket kan ikke justeres.

Lås pumpehåndtaget op (16a) (se **Låsning/oplåsning af pumpehåndtaget**).

Løft og skub pumpehåndtaget (16c) ned gentagne gange for at opbygge et tryk.

Når det ønskede tryk opnås (se **Trykvejledning**), skal pumpehåndtaget (16c) skubbes ned og låses (16a).

Trykvejledning

Trykket i tanken	Gennemstrømning
2,5 bar	0,28 l/min

En hel proces fra 2,5 bar til 1,0 bar med påfyldt nominel mængde fra start

0,27 l/min

Aflastning af tryk



ADVARSEL! Der kan slippe små dråber væske, damp eller røg ud af sikkerhedsventilen, når trykket aflastes. Hold ansigtet på afstand, og beskyt dig selv med personlige værnemidler (PPE) mod farlige stoffer.

Sikkerhedsventilen (7) aflaster automatisk overtrykket, hvis trykket i tanken overstiger det maksimale arbejdstryk.

Sikkerhedsventilen (7) kan også bruges manuelt til at aflaste trykket, så trykket i tanken sænkes til det ønskede niveau.



ADVARSEL! Bær altid egnede beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller og tøj, når du aflaster trykket!

Løft toppen af sikkerhedsventilen (7) for forsigtigt at aflaste trykket.



Slip toppen af sikkerhedsventilen (7) for at lukke ventilen og stoppe aflastningen af trykket.

Brug af skulderselen



ADVARSEL! Bær altid skulderselen (1), så du i nødstilfælde hurtigt kan frigøre dig fra produktet.

Bær kun skulderselen (1) over skulderen,

ikke omkring eller over halsen.

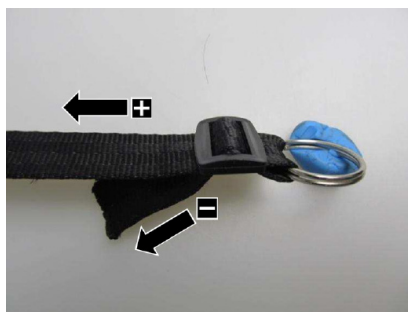
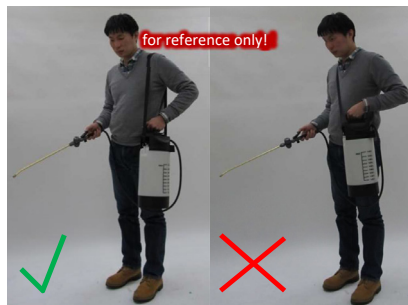
Hæng produktet over skulderen modsat din arbejdsarm. På denne måde kan du aflaste din skulder fra produktets vægt ved at holde produktet i det låste pumpehåndtag (16c).

Undlad at øge trykket ved at pumpe, når produktet hviler på din skulder.

Sørg for, at skulderselen (1) ikke vrides, og at den skridsikre polstring vendes mod skulderen.

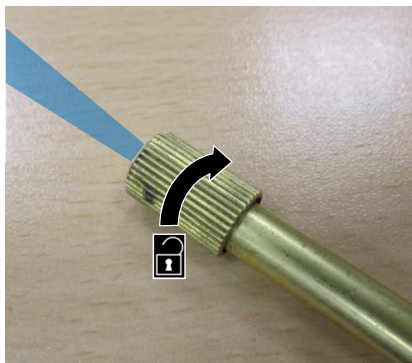
Juster længden på skulderselen (1) efter dine behov.

Hold altid sprøjetanken (15) oprejst.

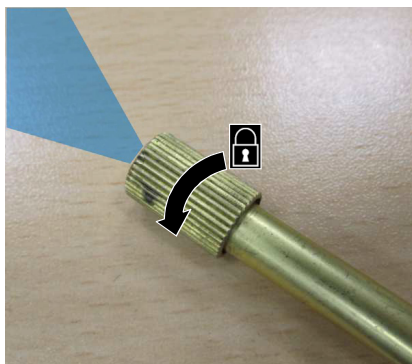


Justering af sprøjtestrålen

Løsn dysen (3) for at få en spids sprøjtestråle. Undgå at løsne den for meget (undtagen for at fjerne den med henblik på rengøring og vedligeholdelse), da dysen (3) ellers kan begynde at lække eller falde af.



Tilspænd dysen (3) for at få en bredere sprøjtestråle.



Sprøjtning

⚠ ADVARSEL! Tag hensyn til vind, regn og andre klima- og miljøforhold for at undgå farer som følge af ukontrolleret eller utilsigtet væskefordeling.

Fjern sprøjtelansen (4) fra holderen til sprøjtelansen (11).

Hæng forsigtigt produktet over skulderselen (1) (se **Brug af skulderselen**), bær det i det låste pumpehåndtag (16c) (se **Låsning/oplåsning af pumpehåndtaget**), eller placer det på et jævnt underlag. Hold altid sprøjteanken (15) oprejst.

Hold godt fast i sprøjtelansen (4) via

håndtaget (9), og ret den mod det ønskede målområde.

Tryk på udløseren (8b) og hold den nede for at sprøjte. Juster sprøjtestrålen (se **Justering af sprøjten**), hvis nødvendigt. For at opnå det bedste resultat og en jævn fordeling skal du flytte sprøjtelansen (4) i en jævn bevægelse.

Slip udløseren (8b) for at stoppe sprøjtingen.

Hvis trykket ikke længere er tilstrækkeligt til sprøjtning, lukker trykventilen (7) for sprøjtning, indtil trykket øges igen (se **Opbygning af tryk**).

Aflast det resterende tryk (se **Aflastning af tryk**), og bortskaf restvæsken efter sprøjtning.

RENGØRING OG PLEJE

⚠ ADVARSEL! Aflast altid resttrykket (se **Aflastning af tryk**) inden rengøring af produktet. Beskyt dig selv med egnede personlige værnemidler mod farlige stoffer, som du ville gøre det under sprøjtning. Træf foranstaltninger for at undgå miljøforurening fra farlige stoffer.

Undlad at anvende kemiske, alkaliske, slibende eller skræppe rengøringsmidler eller desinfektionsmidler til rengøring af produktet, da de kan være skadelige for overfladerne. Alle delene må udelukkende rengøres med vand.

Fjern dysen (3) fra sprøjtelansen (4), og rengør den under rindende vand (se **Justering af sprøjtestrålen**). Fjern blokeringer og rester med en nål. Sørg for, at O-ringen er ubeskadiget og er placeret i sin rille.

Fjern sprøjtelansen (4) fra trykventilen (7), og skyl den under rindende vand (se **Samling**). Løsn forsigtigt blokeringer med en metaltråd. Sørg for, at sprøjtelansens O-ring (4c) er ubeskadiget og er placeret i sin rille.

Afmonter slangen (10) fra håndtaget (9) og slangens fastgørelsesanordning (13), og skyl den under rindende vand. Løsn forsigtigt blokeringer med en metaltråd. Sørg for, at O-ringen sidder korrekt ved slangens fastgørelsesanordning (13).

Fjern pumpeenheden (16) (se **Afmontering/montering af pumpeenheden**) og skyl den under rindende vand. Skyl sprøjtetanken (15) med vand. Vend den på hovedet for at tømme den for **restvand**.

Tør alle dele grundigt, og sørg for, at alt vand er drænet fuldstændigt fra alle dele.

TRANSPORT

Bær produktet med skulderselen (1) (se **Brug af skulderselen**) eller i det låste pumpehåndtag (16c) (se **Låsning/op-låsning af pumpehåndtaget**).

Sørg for at sikre produktet mod fald, tipning, vibrationer, ekstremt høje eller lave temperaturer (se Tekniske specifikationer), direkte sollys og stød, når produktet transporteres i eller på køretøjer.

OPBEVARING



ADVARSEL! Aflast altid resttrykket (se Aflastning af tryk) før opbevaring, og undlad at lukke sprøjtetanken, så den er lufttæt, for at tillade trykudveksling. Undlad at opbevare produktet, hvis der er resterende væske i sprøjtetanken.

Rengør produktet og tilbehøret (se **Rengøring og pleje**).

Undlad at tilspænde pumpedelen (16) fuldstændigt.

Opbevar produktet på et tørt sted ved stuetemperatur, og tildæk det, så det ikke bliver støvet. Sørg for, at der ikke kan trænge fremmede partikler ind i nogen dele af produktet. Opbevares utilgængeligt for børn.

FEJLFINDING



ADVARSEL! Udfør udelukken-
de de trin, der er beskrevet i denne
brugsanvisning! Al yderligere under-
søgelse, vedligeholdelse og reparation
skal udføres af producenten, dennes
serviceagent eller tilsvarende kvalifice-
rede personer.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Ophobning/ tryk	Pumpeenheden (16) er ikke skruet tilstrækkeligt fast	Skrupumppeenheden (16) tilstrækkeligt fast
	O-ringen på pumpeenheden (16) er defekt	Få O-ringen på pumpeenheden (16) udskiftet
	Pumpemembranen er defekt	Få pumpemembranen udskiftet
	Pumpestemplets O-ring er defekt	Få pumpestemplets O-ring udskiftet
	Sikkerhedsventilen (6) er ikke skruet tilstrækkeligt fast	Skrusikkerhedsventilen (6) tilstrækkeligt fast
	O-ringen på sikkerhedsventilen (6) er defekt	Få O-ringen på sikkerhedsventilen (6) udskiftet
	Sikkerhedsventilen (6) er tilstoppet	Få sikkerhedsventilen (6) efterset
	Slangen (10) er ikke skruet tilstrækkeligt fast på slangens fastgørelsesanordning (13)	Skruslangen (10) tilstrækkeligt fast på slangens fastgørelsesanordning (13)
	O-ringen på slangens fastgørelsesanordning (13) er defekt	Få O-ringen ved slangens fastgørelsesanordning (13) udskiftet
	Slangen (10) er ikke skruet tilstrækkeligt fast på håndtaget (9)	Skruslangen (10) tilstrækkeligt fast på håndtaget (9)
Ophobning/ tryk	Udløsningsenheden (8) er defekt	Udskift udløsningsenheden (8)
	Udløsningsenheden (8) er ikke skruet tilstrækkeligt fast til trykventilen (7)	Skru udløsningsenheden (8) tilstrækkeligt fast til trykventilen (7)
	Udløsningsenheden O-ring (8a) er defekt	Udskift udløsningsenhedens O-ring (8a)
	Trykventilen (7) er defekt	Udskift trykventilen (7)
Sikkerheds- ventilen fungerer ikke ved tryk over 3,0 bar ≈ 38 pump	Sikkerhedsventilen er defekt (6)	Udskift sikkerhedsventilen (6)

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Ingen sprøjtestråle	Slangens filter er tilstoppet	Få slangen (12) eftersat
	Trykket er utilstrækkeligt	Ophobning af tryk
Ujævn sprøjtestråle	Dysen (3) er tilstoppet	Rengør dysen (3)
	Trykket er utilstrækkeligt	Ophobning af tryk
Der sprøjtes uden tryk på udløseren	Udløsningsenheden (8) er defekt	Udskift udløsningsenheden (8)
	Trykventilen (7) er defekt	Udskift trykventilen (7)
Væsken flyder ud af pumpen	Pumpemembranen er defekt	Få pumpemembranen udskiftet
	Pumpestemplets O-ring er defekt	Få pumpestemplets O-ring udskiftet
Væsken flyder ud af udløsningsenheden	Udløsningsenheden (8) er defekt	Udskift udløsningsenheden (8)
	Udløsningsenheden O-ring (8a) er defekt	Udskift udløsningsenhedens O-ring (8a)
Væsken flyder ud af trykventilen	Trykventilen (7) er defekt	Udskift trykventilen (7)
	Sprøjtelansens O-ring (4c) er defekt	Udskift sprøjtelansens O-ring (4c)
Væsken flyder ud fra bagsiden af dysen	Dysen (3) er ikke skruet tilstrækkeligt fast på sprøjtelansen (4)	Tilspænd dysen (3)
	Dysens O-ring er defekt	Få dysens O-ring udskiftet
Utæthed andre steder	Løs forbindelse	Fastgør forbindelsen
	Defekt O-ring	Udskift O-ringen
	Slangen (10) er beskadiget	Udskift slangen (10)

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Bemyndiget repræsentant:

Virksomhedsnavn Schou Company A/S

Adresse Nordager 31

Postnummer 6000

By Kolding

Land Danmark

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar og erklærer hermed, at produktet

Produktidentifikation: Tryksprøjte, 5L
Brand navn GROUW, Varenr. 95678

er i overensstemmelse med bestemmelserne i de(t) følgende EU-direktiv(er)

Referencenr.	Titel
2006/42/EU	Maskindirektivet

Henvisninger til standarder og/eller tekniske specifikationer, der anvendes i denne overensstemmelseserklæring, eller dele deraf:

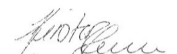
Harmoniseret standard nr.	Standardens titel
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	

Andre standarder og/eller tekniske specifikationer:

Standard for teknisk procedure	Titel på standard for teknisk procedure

(1) Hvor det er relevant, skal der henvises til de gældende dele eller afsnit i standarden eller den tekniske specifikation.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen



SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
6000 Kolding
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informations-lagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.



Les bruksanvisningen



Advarselssymbol - Hold deg våken og observer generelle farer.



Bruk vanntett fottøy med motstand mot sprøytemediet.



Bruk vanntette klær med motstand mot sprøytemediet som dekker ubeskyttede deler av kroppen din



Ingen uttak av drikkevann



Ikke pek vannstrålen mot personer eller dyr



Maksimalt arbeidstrykk



Hold tilskuere unna når du sprøyter



Ikke frostbestandig



Ikke egnet for brannfarlige væsker

mm Millimeter

l Liter

l/min Liter per minutt



CE står for «Conformité Européenne» som betyr «Samsvar med EUs direktiver». Med CE-merkingen bekrefter produsenten at dette elektriske produktet tilsvarer gjeldende EU-direktiver.



Bruk øyevern (vernebriller eller ansiktsskjold).



Bruk vanntette hansker med motstand mot sprøytemediet.



Bruk åndedrettsvern



Ikke rett vannstrømmen direkte mot elektriske installasjoner



Nominell kapasitet: 5L



Brutto masse



Min./Maks temperaturer



Ikke plasser i direkte sollys



Ikke egnet for syrer

kg Kilogram

bar/psi Trykkenhet

°C Grader Celsius

Trykksprøyte

NO

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

TEKNISKE DATA

Modell nr. 95678

Dimensjoner på sprøytetanken
Ø180 x 335 mm

Bruttomasse (tom) 1,46 kg

Bruttomasse (full) 7,96 kg

Lengde, sprøytelanse, 430 mm

Nominelt volum 5 liter

Totalt restvolum 28 ml

Maksimalt arbeidstrykk 2,5 bar $\approx$ 32 slag

Minimum arbeidstrykk 1,5 bar $\approx$ 20 slag

Driftsområde for trykkventil 1,5 $\pm$ 0,2 bar/
(åpnet)
1,0 $\pm$ 0,2 bar/(stengt)

Volumstrøm (maks.) 0,28 l/min

Volumstrøm (gjennomsnitt) 0,27 l/min

Driftstemperaturområde 0–40 °C

SPESIELLE

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Bare opplærte, sunne og uthvilte operatører kan jobbe med produktet. Ikke bruk verktøyet når du er sliten, syk eller påvirket av alkohol, medisiner eller rusmidler. Sørg for at uerfarne brukere får riktig opplæring før bruk.

Må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.

Produktet må være ferdig montert før bruk. Ikke bruk det delvis monterte produktet med skadede deler eller fjernede sikkerhetsanordninger.

Ta forholdsregler ved fylling, blanding, utslipp eller avhending av væsker fra produktet for å unngå søl og miljøforurensning. Restvæsker skal håndteres i henhold til lokale lover og forskrifter.

Bruk egnet personlig verneutstyr (PPE) som klær, hansker, egnede sko, vernebriller og åndedrettsvern når du arbeider med farlige stoffer. Følg instruksjonene fra produsenten av sprøytemediet.

Rengjør alle deler av produktet grundig før du bytter fra en væske til en annen.

Ikke spis, drikk eller røyk mens du arbeider med produktet.

Rengjør hendene, ansiktet og spesielt ubeskyttede kroppsdeler etter bruk.

Ved pumping må du alltid sørge for at det anbefalte sprøytetrykket opprettholdes. For høyt trykk kan føre til en eksplosjon.

Sprøyt aldri på mennesker, dyr, elektriske apparater og strømkabler/-lesninger, inn i vinden eller ned i vannmassene.

Hold tilskuere unna under sprøyting. Ta forholdsregler for å forhindre at farlige stoffer misbrukes.

Rett alltid dysen bort fra deg når du bytter tilbehør, under montering, demontering eller under justeringer.

Rett lansen alltid nedover fra driftsposisjonen. Sprøytestrålen kan bli utsatt for vind, noe som resulterer i en ukontrollert og utilsiktet væskefordeling. Bruk et passende hjelpemiddel for å nå høyere steder.

Ikke prøv å fjerne blokkeringer ved

å blåse inn i deler av produktet med munnen.

Ikke koble produktet til en annen trykkilde, f.eks. en luftkompressor.

Sikre produktet mot fall, velt, vibrasjoner, ekstremt høye eller lave temperaturer, direkte sollys og støt under transport for å unngå skader og søl.

Ikke la produktet stå i direkte sollys. Forsikre deg om at enheten ikke varmes opp utover maksimal driftstemperatur. Beskytt produktet mot frost og ammoniakk. Følg lagringsinstruksjonene i denne bruksanvisningen.

Ikke prøv å reparere eller endre produktet på noen måte. Rengjør og vedlikehold produktet som beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun reservedeler og tilbehør som er anbefalt av produsenten. Reparasjoner skal bare utføres av produsenten, dennes serviceagent eller lignende kvalifiserte personer. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til fare.

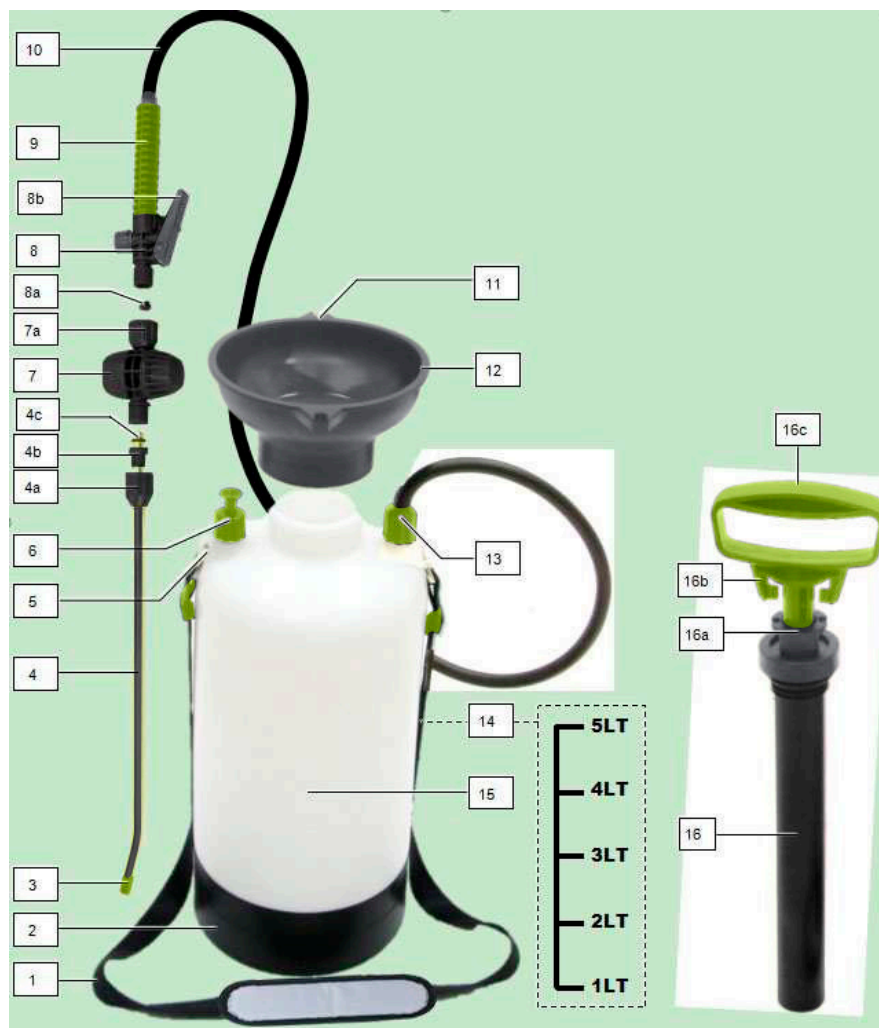
Følg de juridiske kravene i ditt land for ulykkesforebygging og få produktet undersøkt eksternt av en kompetent profesjonell hvert andre år og underkaste det en intern inspeksjon hvert femte år.

TRYKKSPRØYTENS DELER

1. Skuldersele
2. Sokkel
3. Munnstykke
4. Sprøytelanse
 - 4a. Mutter, sprøytelanse
 - 4b. Konus, sprøytelanse
 - 4c. O-ring, sprøytelanse
5. Festeøye for skuldersele (på begge sider)
6. Sikkerhetsventil
7. Trykkventil
 - 7a. Mutter, trykkventil
8. Utløser
 - 8a. O-ring, utløser
9. Håndtak
10. Slange
11. Holder, sprøytelanse (på begge sider)
12. Påfyllingstrakt
13. Slangekobling, sugeslange
14. Indikator for væsknivå
15. Sprøytetank
16. Pumpe
 - 16a. Pumpelås
 - 16b. Krok, pumpehåndtak (på begge sider)
 - 16c. Pumpehåndtak

DELER I ESKEN

- 1 x forhåndsmontert sprøyte
- 1 x Montert sprøytelanse (4)
- 1 x forhåndsmontert trykkventil (7)



UTPAKKING



ADVARSEL! Produktet og emballasjen er ikke barneleker! Barn må ikke leke med plastposer, ark og små deler! Det er fare for kvelning!

Pakk ut alle deler og legg dem på en flat, stabil overflate.

Fjern eventuelt alt av emballasjemateriale og forsendelsesenheter.

Forsikre deg om at innholdet i esken er komplett og fri for skader (se **Deler, Deler i esken**). Hvis du oppdager at noen av delene mangler eller har skader, må du ikke bruke produktet, men kontakte forhandleren. Bruk av et ufullstendig eller skadet produkt representerer en fare for mennesker og eiendom.

Rengjør produktet og tilbehøret før første gangs bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen.

MONTERING



ADVARSEL! Monter bare produktet i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen. Ikke bruk reservedeler som ikke anbefales av produsenten.

Skru den allerede monterte mutteren (4a) fra utløserenheten (8), ta ut konusen (4b) og sprøytelansens o-ring (4c).

Skru sprøytelansen (4) med mutteren (4a), konusen (4b) og O-ringen (4c) på trykkventilen (7). Sørg for at o-ringen (4c) sitter riktig i konus (4b) og at konus (4b) glir gjennom mutterne(4a).



Skru trykkventilen (7) sammen med mutter (7a) på utløserenheten (8). Forsikre deg om at utløserenhetens o-ring (8a) sitter riktig inne i røret, vendt mot riktig retning.



FØR BRUK

Dette produktet er konstruert for sprøyting av væsker som vann, rengjørings- og desinfeksjonsmidler, bygningsskjemikalier, alkaliske vaskemidler og pleieprodukter inne i huset, hagen og drivhusene. Den er bare egnet for hjemmbruk. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.

Passer for:

- Plantevernmidler godkjent av lokale/nasjonale reguleringsmyndigheter for bruk med denne typen produkter
- Blandinger i konsentrasjoner gitt i instruksjonene fra produsenten av sprøytemediet

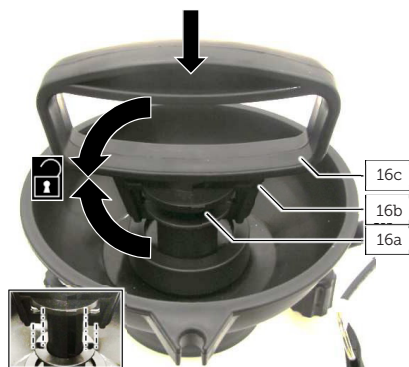
Ikke egnet for:

- Løsemidler
- Syrer
- Overflateaktive stoffer
- Impregneringsmidler
- Brannfarlige væsker og olje
- Væsker som inneholder faste stoffer
- Væsker med høy viskositet eller fortykningsstoffer (f.eks. maling, fett, pasta, stivelse osv.)
- Eventuelle væsker med en temperatur som ikke er innenfor det angitte temperaturområdet. Se **Tekniske data**.

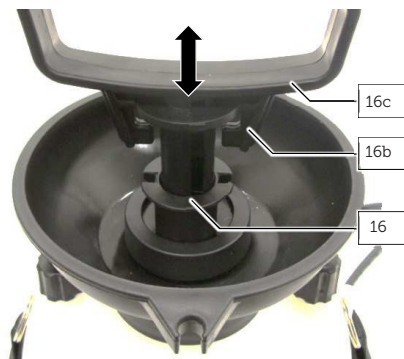
Låse/låse opp pumpehåndtaket

Skyv pumpehåndtaket (16c) ned og vri

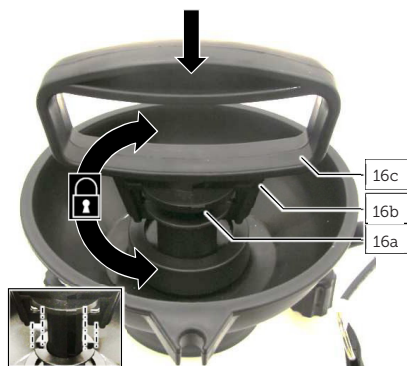
det (begge retninger mulige) mot midten fram til krokene (16b) er på linje med sporene i låsen (16a).



Med krokene (16b) på linje med sporene i låsen (16a), kobles låsen (16a) ut og håndtaket (16c) på pumpen kan fritt beveges opp og ned for pumping.



Skyv pumpehåndtaket (16c) ned med kroken (16b) på linje med låsen (16). Fortsett å skyve på håndtaket (16c), og vri det deretter i begge retninger for å aktivere låsen.



Fjerne/sette inn pumpeenheten

! ADVARSEL! Slipp alltid ut trykket før du fjerner pumpeenheten (se **Slippe ut trykk!**)! Fjerning av pumpeenheten (16) vil frigjøre trykket (hvis noen).

Slippe ut resttrykket (hvis tilstede) (se **Slippe ut trykk!**).

Aktiver låsen på pumpehåndtaket (16a) (Se **Låse/låse opp pumpehåndtaket!**).

Ta tak i pumpehåndtaket (16c) og vri pumpeenheten (16) mot klokken til gjengen er koblet fra.

Forsikre deg om at låsen til pumpehåndtaket (16a) fortsatt er koblet inn. Løft pumpeenheten (16) ut ved å trekke pumpehåndtaket (16c) opp.

Sett pumpeenheten (16) inn i sprøyte-tanken (15) og sørg for at låsen til pumpehåndtaket (16a) fortsatt er koblet inn.

Ta tak i pumpehåndtaket (16c) og vri pumpeenheten (16) med klokken for å lukke sprøytetanken (15). Sørg for at du strammer slik at tanken blir tett, men ikke stram for mye.

Før hver bruk

! ADVARSEL! Undersøk produktet før hver bruk, sørg for at det er fritt for skader, ikke har blokkeringer og at alle

delar fungerer som tiltenkt. Gummideler som slanger eller o-ringer må ikke vise sprekker eller virke porøse. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsenhetsenheten. Forsikre deg om at alle tilkoblinger er montert tett.

Pump den tomme sprøytetanken (15) til et trykk på ca. 2,5 bar $\approx$ 32 slag. Trykket må ikke starte å falle merkbart før det har gått ca. 30 minutter. Hvis det gjør det, se **Feilsøking**.

Pump opp den tomme sprøytetanken (15) til et trykk på ca. 2,5 ~ 3,0 bar $\approx$ 32 ~ 38 slag. Sikkerhetsventilen må åpne seg og slippe ut det overstigende trykket. Hvis ikke, se **Feilsøking**.

Fylle tanken



ADVARSEL! Ikke overskrid det nominelle volumet! Forsikre deg om at væsken som skal sprøytes er kompatibel med produktet, at bruken er tillatt der du befinner deg, og at den blandes i samsvar med produsentens instruksjoner.

Fjern pumpeenheten (16) fra sprøytetanken (15) (se **Fjerne/sette inn pumpeenheten**).

Fyll tanken med ønsket mengde væske. Det anbefales at du heller væsken gjennom en sil når du fyller tanken. Følg indikatoren for væsknivå (14) og sørg for at det nominelle volumet ikke overskrides (se **Tekniske data**).

Sett pumpeenheten (16) forsiktig tilbake på sprøytetanken (15).

Rengjør søl umiddelbart for å unngå miljøforurensning.

Bygge opp et trykk



ADVARSEL! Ikke overskrid det maksimale arbeidstrykket! Ikke bruk produktet uten trykk og følg anbefalt arbeidstrykk (se **Trykkveiledning**).

MERK: Dette produktet er utstyrt med en trykkventil (7) som forhindrer sprøyting med utilstrekkelig trykk. Trykkventilen (7) vil åpne for sprøyting så snart trykket overstiger 1,5 ~ 1,7 bar og vil stenges når trykket faller under 1 bar. I dette tilfellet må du bygge opp trykket igjen. Du kan ikke justere hvilket trykk ventilen åpnes eller stenges på.

Koble fra låsen på pumpehåndtaket (16a) (se **Låse/låse opp pumpehåndtaket**).

Løft og senk pumpehåndtaket (16c) gjentatte ganger for å bygge opp trykk.

Når ønsket trykk er nådd (se **Trykkveiledning**), kan du trykke ned pumpehåndtaket (16c) og koble inn låsen (16a).

Trykkveiledning

Tanktrykk	Strømning
2,5 bar	0,28 l/min
En hel prosess fra 2,5 til 1,0 bar som starter ved nominelt påfyllingsmengde	0,27 l/min

Slippe ut trykk



ADVARSEL! Små væskedråper, tåke eller røyk kan komme ut av sikkerhetsventilen når du slipper ut trykket. Hold ansiktet ditt unna og beskytt deg med personlig verneutstyr (PPE) mot farlige stoffer!

Sikkerhetsventilen (7) frigjør automatisk overtrykk hvis tanktrykket overstiger det maksimale arbeidstrykket.

Sikkerhetsventilen (7) kan også brukes manuelt for å slippe ut trykk, og dermed senke tanktrykket til ønsket nivå.



ADVARSEL! Bruk alltid egnede vernehansker, vernebriller og klær når

du slipper ut trykket!

Løft toppen av sikkerhetsventilen (7) for å slippe ut trykk trykkt forsiktig.



Slipp toppen av sikkerhetsventilen (7) for å lukke den og stoppe utslippet av trykk.

Bruke skulderselen



ADVARSEL! Bruk alltid skulderselen (1) på en slik måte at du raskt kan ta av deg produktet i et nødstilfelle.

Bruk skulderselen (1) bare over skulderen, ikke rundt eller over nakken.

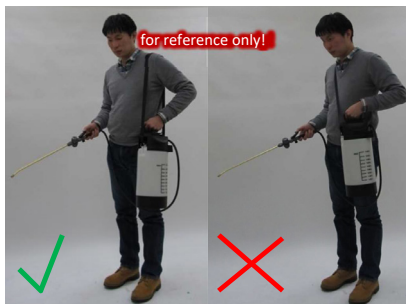
Heng produktet over motsatt skulder på arbeidsarmen. På denne måten kan du avlaste skulderen fra vekten ved å holde produktet i det låste pumpehåndtaket (16c).

Ikke øk trykket ved hjelp av pumpen når produktet hviler på skulderen.

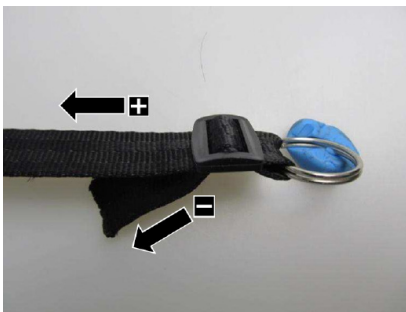
Pass på at båndet på skulderselen (1) ikke er vridd og at den sklisikre polstringen vender mot skulderen.

Juster lengden på skulderselen (1) etter behov.

Sørg for at sprøytetanken (15) er i oppreist posisjon til enhver tid.

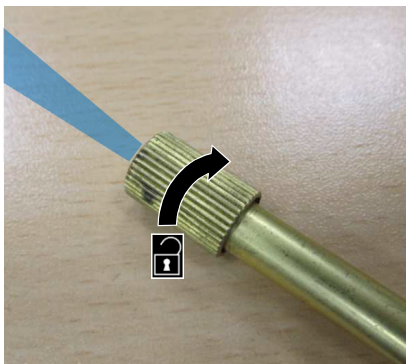


NO

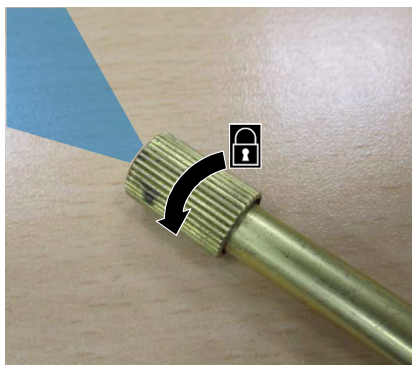


Justere sprøytestrålen

Løsne dysen (3) for å få en spiss sprøytestråle. Ikke løsne den for mye (bortsett fra når du skal ta den av for rengjøring og vedlikehold), ellers kan dysen (3) begynne å lekke eller falle av.



Stram dysen (3) for en bredere sprøytestråle.



Sprøyting

ADVARSEL! Ta hensyn til vind, regn og andre klima- og miljøforhold for å unngå farer gjennom ukontrollert eller utilsiktet væskefordeling.

Fjern sprøytelansen (4) fra holderen (11).

Heng produktet forsiktig over skulderen med skulderselen (1) (se **Bruke skulderselen**), bær det ved t løfte det i det låste pumpehåndtaket (16c) (se **Låse/låse opp pumpehåndtaket**) eller plassere det på et jevnt underlag. Sørg for at tanken (15) er i oppreist posisjon til enhver tid.

Hold sprøytelansen (4) fast i håndtaket (9) og rett den mot ønsket målområde.

Trykk inn og hold utløseren (8b) for å sprøyte. Juster sprøytestrålen (se **Justere sprøytestrålen**) hvis ønskelig. For best resultat og jevn fordeling, beveg sprøytelansen (4) i en jevn bevegelse.

Slipp avtrekkeren (8b) for å stoppe sprøytingen.

Hvis trykket ikke lenger er tilstrekkelig høyt for å fortsette sprøyting, vil trykkventilen (7) stenges fram til trykket økes igjen (se **Bygge opp et trykk**).

Slipp ut resttrykk (se **Slippe ut trykk**) og kasser gjenværende væske etter

sprøyting.

RENGJØRING OG STELL

ADVARSEL! Slipp alltid ut resttrykket (se **Slippe ut trykk**) før rengjøring. Beskytt deg selv med egnet personlig verneutstyr (PPE) mot farlige stoffer, akkurat som du ville gjort mens du sprøyter. Ta forholdsregler for å unngå miljøforurensning fra farlige stoffer.

Ikke bruk kjemiske, alkaliske, slipende, aggressive vaskemidler eller desinfeksjonsmidler for å rengjøre dette produktet, da de kan føre til skade på overflatene. Rengjør alle deler kun med vann.

Fjern dysen (3) fra sprøytelansen (4) og rengjør den under rennende vann (se **Justere sprøytestrålen**). Fjern blokkeringer og rester med en nål. Forsikre deg om at o-ringen er uskadet og sitter i sporet.

Fjern sprøytelansen (4) fra trykkventilen (7) og skyll den under rennende vann (se **montering**). Løsne blokkeringer forsiktig med en vaier. Sørg for at o-ringen (4c) er uskadet og sitter i sporet.

Koble sugeslangen (10) fra håndtaket (9) og slangekoblingen (13) og skyll den under rennende vann. Løsne blokkeringer forsiktig med en vaier. Forsikre deg om at o-ringen ved slangekoblingen (13) er på plass.

Ta ut pumpeenheten (16) (Se **Fjerne/ sette inn pumpeenheten**) og skyll den under rennende vann. Skyll tanken (15) med vann. Snu den opp ned for å tømme den helt for det resterende vannet.

Tørk alle delene grundig og sørg for at det ikke er igjen noe i vann i noen av delene.

TRANSPORT

Bruk skulderselen (1) til å bære produktet (se **Bruke skulderselen**) eller løft det

med det låste pumpehåndtaket (16c) (se **Låse/låse opp pumpehåndtaket**).

Sikre produktet mot fall, velt, vibrasjoner, ekstremt høye eller lave temperaturer (se Tekniske data), direkte sollys og støt når du transporterer produktet i eller på kjøretøy.

OPPBEVARING



ADVARSEL! Slipp alltid ut resttrykket (se Slippe ut trykk) før lagring og ikke sørg for at sprøytetanken ikke er tett slik at trykket i den kan utlignes. Ikke oppbevar produktet med væsker igjen i tanken.

Rengjør produktet og tilbehøret (se **Rengjøring og stell**).

Ikke stram pumpeenheten helt (16).

Oppbevar produktet på et tørt sted ved romtemperatur og dekk det til for å beskytte det mot støv. Forsikre deg om at fremmedlegemer ikke kan komme inn i noen av delene til produktet. Sørg for at barn ikke leker med eller bruker produktet.

FEILSØKING



ADVARSEL! Utfør bare trinnene som er beskrevet i denne bruksanvisningen! Alt av ytterligere inspeksjons-, vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må utføres av produsenten, en av deres servicerepresentanter eller lignende kvalifiserte personer.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Trykksetting/ trykk	Pumpeenheten (16) er ikke skrudd fast	Skru pumpeenheten (16) godt på
	O-ringen på pumpeenheten (16) er defekt	Bytt o-ringen på pumpeenheten (16)
	Pumpemembran er feil	Bytt pumpens membran
	O-ring på pumpens stempel er skadet	Bytt o-ring på pumpens stempel
	Sikkerhetsventil (6) er ikke skrudd fast	Skru sikkerhetsventilen (6) godt på
	O-ringen på sikkerhetsventilen (6) er defekt	Bytt o-ring på sikkerhetsventilen (6)
	Sikkerhetsventil (6) er tett	Kontroller sikkerhetsventilen (6)
	Sugeslangen (10) er ikke skrudd fast til slangekoblingen (13)	Skru sugeslangen (10) godt fast til slangekoblingen (13)
	O-ring på slangekobling (13) er skadet	Bytt ut o-ring på slangekobling (13)
	Sugeslangen (10) er ikke skrudd godt på håndtaket (9)	Skru sugeslangen (10) godt til håndtaket (9)
Trykksetting/ trykk	Utløserenheten (8) er skadet	Bytt utløserenheten (8)
	Utløserenhet (8) er ikke godt skrudd fast på trykkventilen (7)	Skru utløserenheten (8) godt på trykkventilen (7)
	Utløserenhetens o-ring (8a) er skadet	Bytt o-ring på utløserenheten (8a)
	Trykkventilen (7) er skadet	Bytt trykkventilen (7)

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Sikkerhetsventilen kobles ikke inn ved trykk over 3,0 bar $\approx$ 38 slag	Sikkerhetsventilen er skadet (6)	Bytt sikkerhetsventilen (6)
Ingen sprøytestråle	Filteret er tilstoppet	Kontroller sugeslangen (12)
	Trykket er ikke høyt nok	Bygg opp trykk
Ujevn sprøytestråle	Dysen (3) er tett	Rengjør dysen (3)
	Trykket er ikke høyt nok	Bygg opp trykk
Sprøyte uten utløser-trykk	Utløserenheten (8) er skadet	Bytt utløserenheten (8)
	Trykkventilen (7) er skadet	Bytt trykkventilen (7)
Væske strømmer ut av pumpen	Pumpens membran er skadet	Bytt pumpens membran
	O-ring på pumpens stempel er skadet	Bytt o-ring på pumpens stempel
Væske strømmer ut av utløserenheten	Utløserenheten (8) er skadet	Bytt utløserenheten (8)
	Utløserenhetens o-ring (8a) er skadet	Bytt o-ring på utløserenheten (8a)
Væske strømmer ut av trykkventilen	Trykkventilen (7) er skadet	Bytt trykkventilen (7)
	O-ringen (4c) på sprøytelanse er skadet	Bytt o-ring på sprøytelansen (4c)
Væske strømmer ut fra baksiden av dysen	Dyse (3) er ikke skrudd tilstrekkelig på sprøytelansen (4)	Stram dysen (3)
	O-ring på dysen er skadet	Bytt o-ring på dysen
Lekkasje andre steder	Løs kobling	Stram koblingen
	Skadet o-ring	Bytt o-ring
	Sugeslangen (10) er skadet	Bytt sugeslange (10)

EU-SAMSVARSEKLÆRING

Autorisert representant:	
Firmanavn	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postnummer	6000
Sted	Kolding
Land	Danmark

Denne samsvarserklæringen er utgitt på produsentens eget ansvar. Produsenten erklærer hermed at produktet

Produktidentifikasjon:	HAGESPRØYTE 5L. GROUW, 95678
-------------------------------	---------------------------------

oppfyller kravene i følgende EU-direktiver (inkludert alle gjeldende tillegg)

Referansenummer	Tittel
2006/42/EU	Maskindirektivet

Henvisninger til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner det er søkt på grunnlag av ved utarbeidelse av denne samsvarserklæringen, eller ved utarbeidelse av deler av den:

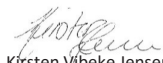
Nummer på harmonisert standard:	Tittel på standard:
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	

Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner

Standard eller teknisk framgangsmåte	Tittel på standard eller teknisk framgangsmåte

(1) Der det passer, vil det være henvist til de delene eller avsnittene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen som er relevante.

Kolding 26/10/2022



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager



SERVISESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
 - Reservedeler
 - Returvarer
 - Garantivarer
 - www.schou.com
-

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.



Läs bruksanvisningen



Varningssymbol - var uppmärksam och observera allmänna faror.



Bär vattentäta skor som är motståndskraftiga mot spraymedlet.



Bär vattentäta kläder som är motståndskraftiga mot spraymedlet och täcker oskyddade delar av kroppen



Får inte användas för uttag av dricksvatten



Rikta inte vattenstrålen mot människor eller djur



Maximalt arbetstryck



Håll åskådare borta när du sprutar



Inte frosttålig



Inte lämplig för brandfarliga vätskor

mm Millimeter

l Liter

l/min Liter per minut



CE står för "Conformité Européenne", vilket betyder "överensstämmelse med EU-direktiven". Med

CE-märkningen bekräftar tillverkaren att denna elektriska produkt överensstämmer med de tillämpliga europeiska direktiven.



Använd ögonskydd (skyddsglasögon eller ansiktsskydd).



Använd vattentäta handskar som är motståndskraftiga mot spraymedlet.



Bär andningsskydd



Rikta inte vattenstrålen direkt mot elektriska installationer



Nominell kapacitet: 5 liter



Bruttomassa



Min./max. temperaturer



Placera inte i direkt solljus



Inte lämplig för syror

kg Kilogram

bar/psi Tryckenhet

°C Grader Celsius

Tryckspruta

SE

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

TEKNISK INFORMATION

Modellnummer	95678
Mått på sprutbehållaren Ø180 x 335 mm	
Bruttovikt (tom)	1,46 kg
Bruttovikt (full)	7,96 kg
Sprutlansens längd	430 mm
Nominell volym	5 liter
Total restvolym	28 ml
Maximalt arbetstryck	2,5 bar ≈ 32 slag
Minsta arbetstryck	1,5 bar ≈ 20 slag
Tryckventilens arbetsområde 1,5±0,2 bar/(öppen) 1,0±0,2 bar/(stängd)	
Volymflöde (max.)	0,28 l/min
Volymflöde (genomsnitt)	0,27 l/min
Drifttemperaturområde	0–40 °C

SÄRSKILDA

SÄKERHETSANVISNINGAR

Endast utbildade, friska och utvilade operatörer får arbeta med produkten. Använd inte produkten när trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller vissa mediciner. Se till att oerfarna användare får ordentlig utbildning före användning.

Förvara produkten utom räckhåll för barn.

Produkten måste vara helt monterad innan den används. Använd inte den delvis monterade produkten med skadade delar eller borttagna säkerhets-

anordningar.

Vidta försiktighetsåtgärder när du fyller på, blandar, släpper ut eller kasserar vätskor från produkten för att undvika spill och miljöföroreningar. Bortskaffa eventuella resterande vätskor enligt lokala lagar och föreskrifter.

Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE), t.ex. kläder, handskar, lämpliga skor, skyddsglasögon och andningsskydd när du arbetar med farliga ämnen. Följ anvisningarna från tillverkaren av spraymedlet.

Rengör alla delar av produkten noggrant innan du byter från en vätska till en annan.

Ät, drick eller rök inte när du arbetar med produkten.

Rengör händerna, ansiktet och särskilt oskyddade kroppsdelar efter användning.

När du pumpar ska du alltid se till att det rekommenderade spruttrycket bibehålls. Ett för högt tryck kan leda till en explosion.

Spruta aldrig på människor, djur, elektriska apparater eller ledningar, mot vinden eller i vatten.

Håll åskådare borta när du sprutar. Vidta försiktighetsåtgärder för att förhindra att farliga ämnen missbrukas.

Rikta alltid munstycket bort från dig när du byter tillbehör, samt under montering, demontering och justering.

Rikta alltid lansens i den riktning som vinden blåser sett från arbetspositionen.

Om spraystrålen riktas mot vinden, kan det leta till okontrollerad och oavsiktlig vätskefördelning. Använd ett lämpligt hjälpmedel för att nå högre platser, t.ex. en pall eller steg.

Om produkten är igentäppt, bör du inte blåsa i delar av den med munnen.

Anslut inte produkten till en annan tryckkälla, t.ex. en luftkompressor.

För att undvika skador och spill i samband med transport av produkten, bör du säkra den mot fall, omskakning, vibrationer, extremt höga eller låga temperaturer, direkt solljus och stötar.

Lämna inte produkten i direkt solljus. Se till att enheten inte värms upp över den maximala drifttemperaturen. Skydda produkten mot frost och ammoniak. Följ anvisningarna för förvaring i den här bruksanvisningen.

Försök inte att reparera eller modifiera produkten på något sätt. Rengör och underhåll produkten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Använd endast reservdelar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Reparationer får endast utföras av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller annan behörig person. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till fara.

Beakta de lagstadgade kraven i ditt land för förebyggande av olyckor och låt en behörig yrkesutövare undersöka produkten externt vartannat år och genomför en intern kontroll av produkten vart femte år.

DELAR AV TRYCKSPRUTAN

1. Axelrem
2. Bas
3. Munstycke
4. Sprutlans
 - 4a. Mutter för sprutlans
 - 4b. Kon för sprutlans
 - 4c. O-ring för sprutlans
5. Ögla för axelrem (på båda sidor)
6. Säkerhetsventil
7. Tryckventil
 - 7a. Mutter för tryckventil
8. Utlösarenhet
 - 8a. O-ring för utlösarenhet
9. Handtag
10. Slang
11. Hållare för sprutlans (på båda sidor)
12. Påfyllningstratt
13. Anslutning för sugslang
14. Vätskenivåindikator
15. Sprutbehållare
16. Pumpenhet
 - 16a. Lås för pumphandtag
 - 16b. Krok för pumphandtag (på båda sidor)
 - 16c. Pumphantag

FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER

- 1 x förmonterad spruta
- 1 x förmonterad sprutlans (4)
- 1 x förmonterad tryckventil (7)



UPPACKNING



VARNING! Barn får inte leka med produkten eller förpackningen! Barn får inte leka med plastpåsar, plastark eller smådelar! Det finns risk för kvävning!

Packa upp alla delar och lägg dem på en plan, stabil yta.

Avlägsna allt förpackningsmaterial och eventuella transportanordningar.

Kontrollera att innehållet i lådan är komplett och att det inte finns några produktskador (se **Delar, Delar i lådan**). Om du upptäcker att delar saknas eller att delarna är skadade, bör du kontakta din återförsäljare och inte använda produkten. Om du använder en ofullständig eller skadad produkt kan det innebära fara för människor och egendom.

Rengör produkten och tillbehören innan första användningen enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

MONTERING



VARNING! Montera endast produkten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Använd endast delar som rekommenderas av tillverkaren.

Skruva av den förmonterade sprutlansmuttern (4a) från utlösarenheten (8) och ta ut sprutlansens kon (4b) och sprutlansens O-ring (4c).

Skruva fast sprutlansen (4) med sprutlansens mutter (4a), sprutlansens kon (4b) och sprutlansens O-ring (4c) på tryckventilen (7). Se till att sprutlansens O-ring (4c) sitter fast ordentligt i sprutlanskonen (4b) och att sprutlanskonen (4b) glider genom sprutlansens mutter (4a).



Skruva fast tryckventilen (7) med tryckventilens mutter (7a) på utlösarenheten (8). Se till att utlösarenhetens O-ring (8a) sitter fast ordentligt i röret och är riktad åt rätt håll.



FÖRE ANVÄNDNING

Den här produkten är avsedd för sprutning av vätskor som vatten, rengörings- och desinfektionsmedel, byggmedel, alkaliska tvättmedel och vårdprodukter i hus, trädgård och växthus. Den är endast lämplig för hemmabruk. All annan användning kan leda till produkt- eller personsador.

Lämplig för:

- Växtskyddsmedel som godkänts av lokala/nationella tillsynsmyndigheter för växtskyddsmedel för användning tillsammans med denna typ av produkt
- Blandningar i de koncentrationer som anges i anvisningarna från tillverkaren av spraymedlet

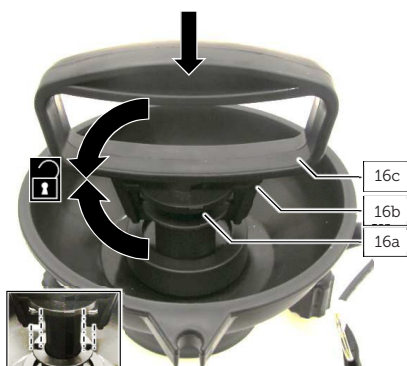
Inte lämplig för:

- Lösningsmedel
- Syror
- Tensider
- Impregneringsmedel
- Brandfarliga vätskor och olja
- Vätskor som innehåller fasta ämnen

- Vätskor med hög viskositet eller förtjockningsmedel (t.ex. färg, fett, pasta, stärkelse o.s.v.)
- Alla vätskor med en temperatur som inte ligger inom drifttemperaturområdet. Se **Teknisk information**.

Låsa upp/låsa pumphandtaget

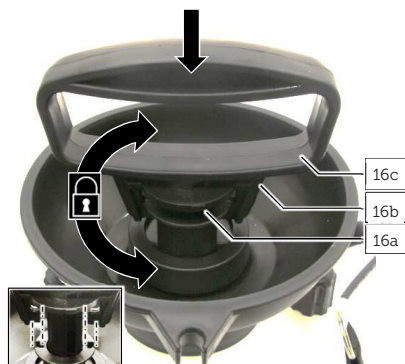
Tryck ner och vrid pumphandtaget (16c) i båda riktningarna mot mitten tills pumphandtagets krokar (16b) är i linje med springorna i pumphandtagets lås (16a).



När pumphandtagets krokar (16b) är i linje med springorna i pumphandtagets lås (16a), frigörs pumphandtagets lås (16a) och pumphandtaget (16c) kan röra sig fritt uppåt och nedåt för pumpning.



Tryck ner pumphandtaget (16c) med pumphandtagets krokar (16b) i linje med pumphandtagets lås (16). Fortsätt att trycka på pumphandtaget (16c) och vrid det sedan i endera riktningen för att aktivera pumphandtagets lås.



Avlägsna/föra in pumpenheten



! VARNING! Avlasta alltid det kvarvarande trycket innan du avlägsnar pumpenheten (se **Avlasta trycket**)! Om du avlägsnar pumpenheten (16), försvinner det inneslutna trycket (i förekommande fall).

Avlasta det kvarvarande trycket (i förekommande fall) (se **Avlasta trycket**).

Aktivera låset för pumphandtaget (16a) (se **Låsa upp/låsa pumphandtaget**).

Håll i pumphandtaget (16c) och vrid pumpenheten (16) moturs tills gängen lossnar.

Kontrollera att låset för pumphandtaget (16a) fortfarande är inkopplat. Lyft ut pumpenheten (16) genom att dra uppåt i pumphandtaget (16c).

För in pumpenheten (16) i sprutbehållaren (15) och se till att låset för pumphandtaget (16a) fortfarande är inkopplat.

Håll i pumphandtaget (16c) och vrid pumpenheten (16) medurs för att stänga sprutbehållaren (15). Se till att dra åt tills

det är lufttätt, men dra inte åt för hårt.

Före varje användning



! VARNING! Undersök produkten före varje användning och se till att det inte finns några skador eller någon överbelastning och att alla delar fungerar som de ska. Gummidetaljer som slangar och O-ringar får inte ha några sprickor eller vara porösa. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanordningarna. Se till att alla anslutningar är tätt monterade.

Pumpa den tomma sprutbehållaren (15) till ca 2,5 bar $\approx$ 32 slag. Trycket får inte sjunka märkbart under 30 minuter. Om detta händer, se **Felsökning**.

Pumpa den tomma sprutbehållaren (15) till ca 2,5~3,0 bar $\approx$ 32~38 slag. Säkerhetsventilen måste höjas och avlasta övertrycket. Om ventilen inte gör detta, se **Felsökning**.

Påfyllning av tanken



! VARNING! Överskrid inte den nominella volymen! Se till att vätskan som ska sprutas är kompatibel med produkten, att vätskan blandas i enlighet med tillverkarens anvisningar, samt att det är tillåtet att använda vätskan på platsen.

Avlägsna pumpenheten (16) från sprutbehållaren (15) (se **Avlägsna/föra in pumpenheten**).

Fyll tanken med önskad mängd vätska. Vid påfyllning rekommenderas det att man håller vätskan genom en sil. Observera vätskenivåindikatorn (14) och se till att den nominella volymen inte överskrids (se **Teknisk information**).

Sätt försiktigt tillbaka pumpenheten (16) i sprutbehållaren (15).

Rengör spill omedelbart för att undvika miljöförorening.

Uppbyggnad av tryck



! VARNING! Överskrid inte det maximala arbetstrycket! Använd inte produkten utan tryck och håll dig till de rekommenderade arbetstrycken (se **Tryckguide**).

OBSERVERA: Den här produkten är utrustad med en tryckventil (7) som förhindrar sprutning med otillräckligt tryck. Tryckventilen (7) öppnas för sprutning så snart trycket överstiger 1,5-1,7 bar och stängs när trycket sjunker under 1 bar. Bygg upp trycket igen om det sjunker under 2,5 bar. Det går inte att justera öppnings- och stängningstrycket.

Inaktivera låset för pumphandtaget (16a) (se **Låsa upp/låsa pumphandtaget**).

Lyft och tryck ner pumphandtaget (16c) flera gånger för att bygga upp trycket.

När du har uppnått önskat tryck (se **Tryckguide**), ska du trycka ner pumphandtaget (16c) och aktivera pumphandtagets lås (16a).

Tryckguide

Tryck i behållaren	Volymflöde
2,5 bar	0,28 l/min
En hel process från 2,5 bar till 1,0 bar, som börjar vid fylld nominell volym	0,27 l/min

Avlasta tryck



! VARNING! Små droppar av vätska, dimma eller ånga kan sippra ut från säkerhetsventilen när trycket avlastas. Håll ansiktet på säkert avstånd från sprutan och bär personlig skyddsutrustning (PPE) för att skydda dig mot

farliga ämnen!

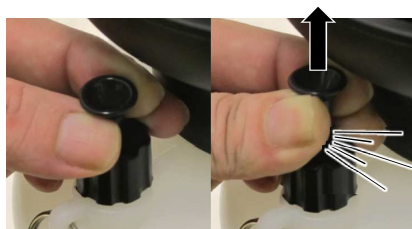
Säkerhetsventilen (7) avlastar automatiskt övertrycket om trycket i behållaren överstiger det maximala arbetstrycket.

Säkerhetsventilen (7) kan också användas för manuell avlastning av tryck, för att sänka trycket i behållaren till önskad nivå.



WARNING! Bär alltid lämpliga skyddshandskar, skyddsglasögon och kläder när du avlastar trycket!

Lyft locket på säkerhetsventilen (7) för att försiktigt frigöra trycket.



Släpp locket på säkerhetsventilen (7) för att stänga ventilen och sluta avlasta trycket.

Användning av axelremmen



WARNING! Bär alltid axelremmen (1) på ett sådant sätt att du snabbt kan ta av dig den i nödfall.

Bär endast axelremmen (1) över axeln, inte runt eller över halsen.

Häng produkten över den axel som inte är din arbetsarm. På så sätt kan hålla produkten i det låsta pumphandtaget (16c) och slippa belasta din axel.

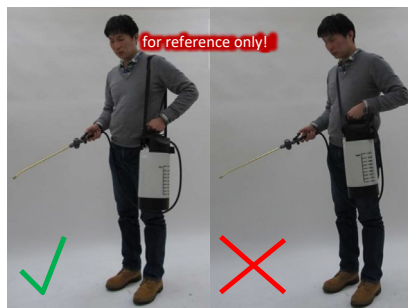
Bygg inte upp trycket med pumprörelser när produkten vilar på din axel.

Se till att axelremmen (1) inte är vriden och att stoppringen med glidskydd är riktad mot axeln.

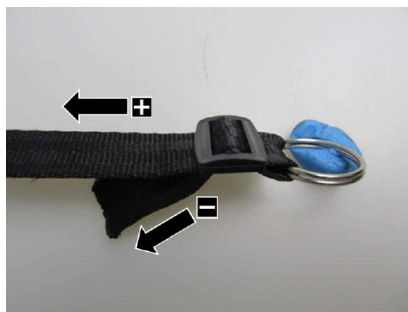
Justera längden på axelremmen (1) efter

behov.

Håll sprutbehållaren (15) upprätt hela tiden.

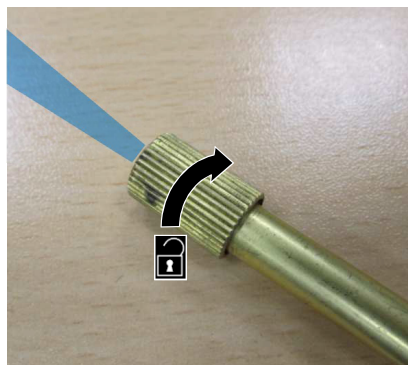


SE

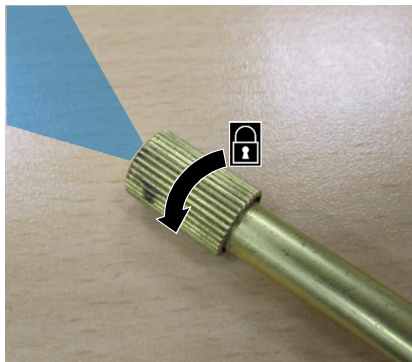


Justering av spraystrålen

Lossa munstycket (3) för att få en spetsig spraystråle. Lossa inte munstycket för mycket (förutom när du tar bort det för rengöring och underhåll), annars kan munstycket (3) börja läcka eller lossna.



Dra åt munstycket (3) för att få en bredare spraystråle.



Sprutning

! VARNING! Ta hänsyn till vind, regn och andra klimat- och miljöförhållanden för att undvika faror till följd av okontrollerad eller oavsiktlig vätskefördelning.

Avlägsna sprutlansen (4) från sprutlanshållaren (11).

Häng försiktigt produkten över axeln med axelremmen (1) (se **Användning av axelremmen**), bär den i det låsta pumphandtaget (16c) (se **Låsa upp/låsa pumphandtaget**) eller placera den på jämn mark. Håll sprutbehållaren (15) upprätt hela tiden.

Håll sprutlansen (4) stadigt i handtaget (9) och rikta den mot önskat målområde.

Tryck och håll in avtryckaren (utlösarenheten) (8b) för att spruta. Justera spraystrålen (se **Justering av spraystrålen**) vid behov. För bästa resultat och jämn fördelning bör du förflytta sprutlansen (4) i en jämn rörelse.

Släpp avtryckaren (8b) för att stoppa sprutningen.

Om trycket inte längre är tillräckligt för sprutning, stängs tryckventilen (7) för

sprutning, tills det att trycket byggs upp igen (se Uppbyggnad **av tryck**).

Avlasta det kvarvarande trycket (se **Avlasta trycket**) och kassera den kvarvarande vätskan efter sprutning.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

! VARNING! Avlasta alltid det kvarvarande trycket (se **Avlasta trycket**) före rengöring. Bär lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) för att skydda dig mot farliga ämnen, precis som när du sprutar. Vidta försiktighetsåtgärder för att undvika miljöförorening från farliga ämnen.

Använd inte kemiska, alkaliska, slipande, aggressiva rengöringsmedel eller desinfektionsmedel för att rengöra den här produkten eftersom de kan orsaka skador på produktens yta. Rengör alla delar endast med vatten.

Avlägsna munstycket (3) från sprutlansen (4) och rengör det under rinnande vatten (se **Justering av spraystrålen**). Åtgärda igentäppning och avlägsna rester med en nål. Kontrollera att O-ringen är oskadad och att den sitter i sitt spår.

Avlägsna sprutlansen (4) från tryckventilen (7) och spola den under rinnande vatten (se **Montering**). Åtgärda igentäppning försiktigt med en vajer. Kontrollera att sprutlansens O-ring (4c) är oskadad och att den sitter i sitt spår.

Avlägsna sugslangen (10) från handtaget (9) och sugslangens anslutning (13) och spola den under rinnande vatten. Åtgärda igentäppning försiktigt med en vajer. Kontrollera att O-ringen vid sugslangens anslutning (13) sitter på rätt plats.

Avlägsna pumpenheten (16) (se **Avlägsna/föra in pumpenheten**) och spola den under rinnande vatten. Skölj sprutbehållaren (15) med vatten. Vänd upp och ner på den för att tömma den på restvatten.

Torka alla delar noggrant och se till att allt vatten har dränerats helt och hållet från alla delar.

TRANSPORT

Bär produkten med hjälp av axelremmen (1) (se **Användning av axelremmen**) eller med det låsta pump-handtaget (16c) (se **Låsa upp/låsa pumphandtaget**).

För att undvika skador och spill i samband med transport av produkten i eller på fordon, bör du säkra den mot fall, omskakning, vibrationer, extremt höga eller låga temperaturer (se Teknisk information), direkt solljus och stötar.

FÖRVARING



! VARNING! Avlasta alltid det kvarvarande trycket (se Avlasta trycket) före lagring och förslut inte sprutbehållaren lufttätt för att möjliggöra tryckutbyte. Förvara inte produkten med kvarvarande vätskor i sprutbehållaren.

Rengör produkten och tillbehören (se **Rengöring och skötsel**).

Dra inte åt pumpenheten (16) helt och hållet.

Förvara produkten på en torr plats i rumstemperatur och skydda den mot damm. Se till att främmande partiklar inte kan komma in i någon del av produkten. Förvara utom räckhåll för barn.

FELSÖKNING



! VARNING! Utför endast de steg som beskrivs i denna bruksanvisning! All ytterligare inspektion, underhåll och reparation måste utföras av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller annan behörig person.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Uppbyggnad/ tryck	Pumpenheten (16) är inte ordentligt fastskruvad	Skruva fast pumpenheten (16) ordentligt
	O-ringen på pumpenheten (16) är defekt	Byt ut O-ringen på pumpenheten (16)
	Pumpens membran är trasigt	Byt ut pumpens membran
	Pumpkolvens O-ring är defekt	Byt ut pumpkolvens O-ring
	Säkerhetsventilen (6) är inte ordentligt fastskruvad	Skruva fast säkerhetsventilen (6) ordentligt
	O-ringen på säkerhetsventilen (6) är defekt	Byt ut O-ringen på säkerhetsventilen (6)
	Säkerhetsventilen (6) är igensatt	Kontrollera säkerhetsventilen (6)
	Sugslangen (10) är inte ordentligt fastskruvad på sugslangens anslutning (13)	Skruva fast sugslangen (10) ordentligt på sugslangens anslutning (13)
	O-ringen på sugslangens anslutning (13) är defekt	Byt ut O-ringen vid sugslangens anslutning (13)
	Sugslangen (10) är inte ordentligt fastskruvad på handtaget (9)	Skruva fast sugslangen (10) ordentligt på handtaget (9)
Uppbyggnad/ tryck	Utlösarenheten (8) är defekt	Byt ut utlösarenheten (8)
	Utlösarenheten (8) är inte ordentligt fastskruvad på tryckventilen (7)	Skruva fast utlösarenheten (8) ordentligt på tryckventilen (7)
	O-ringen (8a) på utlösarenheten är defekt	Byt ut utlösarenhetens O-ring (8a)
	Tryckventilen (7) är felaktig	Byt ut tryckventilen (7)

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Säkerhetsventilen aktiveras inte vid tryck över 3,0 bar $\approx$ 38 slag	Säkerhetsventilen är defekt (6)	Byt ut säkerhetsventilen (6)
Ingen spraystråle	Filtret i sugslangen är igensatt	Kontrollera sugslangen (12)
	Trycket är otillräckligt	Bygg upp trycket
Ojämn spraystråle	Munstycket (3) är igensatt	Rengör munstycket (3)
	Trycket är otillräckligt	Bygg upp trycket
Sprutning utan tryck på utlösarenheten	Utlösarenheten (8) är defekt	Byt ut utlösarenheten (8)
	Tryckventilen (7) är felaktig	Byt ut tryckventilen (7)
Vätska strömmar ut ur pumpen	Pumpens membran är defekt	Byt ut pumpens membran
	Pumpkolvens O-ring är defekt	Byt ut pumpkolvens O-ring
Vätska rinner ut ur utlösarenheten	Utlösarenheten (8) är defekt	Byt ut utlösarenheten (8)
	O-ringen (8a) på utlösarenheten är defekt	Byt ut utlösarenhetens O-ring (8a)
Vätska strömmar ut ur tryckventilen	Tryckventilen (7) är felaktig	Byt ut tryckventilen (7)
	Sprutlansens O-ring (4c) är defekt	Byt ut sprutlansens O-ring (4c)
Vätska strömmar ut från munstyckets baksida	Munstycket (3) är inte ordentligt fastskruvat på sprutlansen (4)	Dra åt munstycket (3)
	Munstyckets O-ring är defekt	Byt ut munstyckets O-ring
Läckage på andra ställen	Lös anslutning	Dra åt anslutningen
	Felaktig O-ring	Byt ut O-ringen
	Sugslangen (10) är skadad	Byt ut sugslangen (10)

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Behörig representant:	
Företagsnamn	Schou Company A/S
Adress	Nordager 31
Postnummer	6000
Ort	Kolding
Land	Danmark

Den här försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar och tillverkaren försäkrar härmed att produkten

Produktidentifiering:	TRÄDGÅRDSSPRUTA 5L. GROUW, 95678
-----------------------	-------------------------------------

överensstämmer med bestämmelserna i följande EU-direktiv

Referensnummer	Titel
2006/42/EU	Maskindirektivet

Referenser till standarder och/eller tekniska specifikationer som tillämpas för denna försäkran om överensstämmelse, eller delar av den:

Harmoniserad standard nummer	Standards titel
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	

Andra standarder och/eller tekniska specifikationer:

Standard för tekniskt förfarande	Titel på standard eller tekniskt förfarande

(1) Där det är relevant ska de tillämpliga delarna eller klausulerna i standarden eller den tekniska specifikationen refereras.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager



SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller foto-grafering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.



Lue ohjekirja



CE on lyhenne sanoista "Conformité Européenne", joka tarkoittaa "EU-direktiivien mukaisuutta". CE-

merkinnällä valmistaja vahvistaa, että tämä sähkötuote on sovellettavien EU-direktiivien mukainen.



Varoitussymboli – Pysy valppaana ja huomioi yleiset vaaratekijät.



Käytä vedenpitäviä jalkineita, jotka kestävät roiskeita.



Käytä vedenpitäviä vaatteita, jotka kestävät roiskeita ja peittävät suojaamattomat kehon osat



Ei juomaveden ottoa



Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti



Suurin käyttöpaine



Pidä sivulliset etäällä ruiskutuksen aikana



Ei pakkasenkestävä



Ei sovellu palaville nesteille

mm Millimetri

l Litra

l/min Litraa minuutissa



Käytä silmiensuojainta (suojalasja tai kasvosuojainta).



Käytä vedenpitäviä käsineitä, jotka kestävät roiskeita.



Käytä hengityssuojainta



Älä suuntaa vesisuihkua suoraan sähköasennuksiin



Nimelliskapasiteetti: 5 l



Bruttomassa



Vähimmäis-/enimmäislämpötilat



Älä aseta suoraan auringonvaloon



Ei sovellu hapoille

kg Kilogramma

bar/psi Paineyksikkö

°C Celsius-aste

Paineruisku

FI

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISET TIEDOT

Mallinro 95678

Ruiskutussäiliön mitat Ø180 x 335 mm

Bruttomassa (tyhjä) 1,46 kg

Bruttomassa (täysi) 7,96 kg

Ruiskutusvarren pituus 430 mm

Nimellistilavuus 5 litraa

Jäännöstilavuus yhteensä 28 ml

Suurin käyttöpaino 2,5 bar ≈ 32 iskua

Pienin käyttöpaino 1,5 bar ≈ 20 iskua

Paineventtiilin toiminta-alue 1,5±0,2 bar / (avattu) 1,0±0,2 bar / (suljettu)

Virtaama (enint.) 0,28 l/min

Virtaama (keskimäärin) 0,27 l/min

Käyttölämpötila-alue 0–40 °C

TURVALLISUUSOHJEET

Vain koulutetut, terveet ja levänneet käyttäjät saavat käsitellä tuotetta. Älä käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Varmista, että kokemattomat käyttäjät saavat asianmukaisen koulutuksen ennen tuotteen käyttöä.

Pidä tuote lasten ulottumattomissa.

Tuote on koottava kokonaan ennen käyttöä. Älä käytä osittain koottua tuotetta, jossa on vaurioituneita osia tai josta on poistettu turvalaitteita.

Noudata varotoimia, kun täytät, sekoitat, tyhjennät tai hävität tuotteesta

peräisin olevia nesteitä, jotta vältät roiskeet ja ympäristön saastumisen. Hävitä mahdolliset nestejäämät paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

Käytä sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE), kuten vaatteita, käsineitä, sopivia kenkiä, suojalaseja ja hengityssuojaimia, kun työskentelet vaarallisten aineiden parissa. Noudata ruiskutettavan aineen valmistajan ohjeita.

Puhdista kaikki tuotteen osat perusteellisesti ennen kuin vaihdat nesteestä toiseen.

Älä syö, juo tai tupakoi tuotteen kanssa työskennellessäsi.

Puhdista kädet, kasvot ja erityisesti suojaamattomat kehon osat tuotteen käytön jälkeen.

Pumppauksen aikana on aina varmistettava, että suositeltu ruiskutuspaino säilyy. Liian suuri paine voi aiheuttaa räjähdyksen.

Älä koskaan suihkuta ihmisiä, eläimiä, sähkölaitteita tai -linjoja päin tai tuuleen tai vesistöihin.

Pidä sivulliset etäällä ruiskutuksen aikana. Ryhdy varotoimiin vaarallisten aineiden väärinkäytön estämiseksi.

Suuntaa suutin aina pois päin itsestäsi, kun vaihdat lisävarusteita, asennat tai purat laitetta tai teet säätöjä.

Suuntaa varsi aina tuulen alapuolelle käyttöpaikasta katsottuna. Ruiskutus-suihkuun voi kohdistua tuulia, jotka johtavat nesteen hallitsemattomaan ja tahattomaan levitykseen. Käytä sopivaa apuvälinettä korkeisiin paikkoihin

yltämiseksi.

Älä yritä poistaa tukoksia puhaltamalla suullasi tuotteen osiin.

Älä liitä tuotetta muuhun painelähteeseen, esim. ilmakompressoriin.

Suojaa tuote putoamiselta, kaatumiselta, tärinältä, erittäin korkeilta tai matalilta lämpötiloilta, suoralta auringonvalolta ja iskuilta kuljetuksen aikana vaurioiden ja vuotojen välttämiseksi.

Älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon. Varmista, että laitetta ei lämmitetä yli enimmäiskäyttölämpötilan. Suojaa tuote pakkaselta ja ammoniakilta. Noudata tässä ohjekirjassa annettuja säilytysohjeita.

Älä yritä korjata tai muuttaa tuotetta millään tavalla. Puhdista ja huolla tuote tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Korjauksia saa tehdä vain valmistaja, sen huoltoedustaja tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö. Jos näin ei toimita, seurauksena voi olla vaaratilanteita.

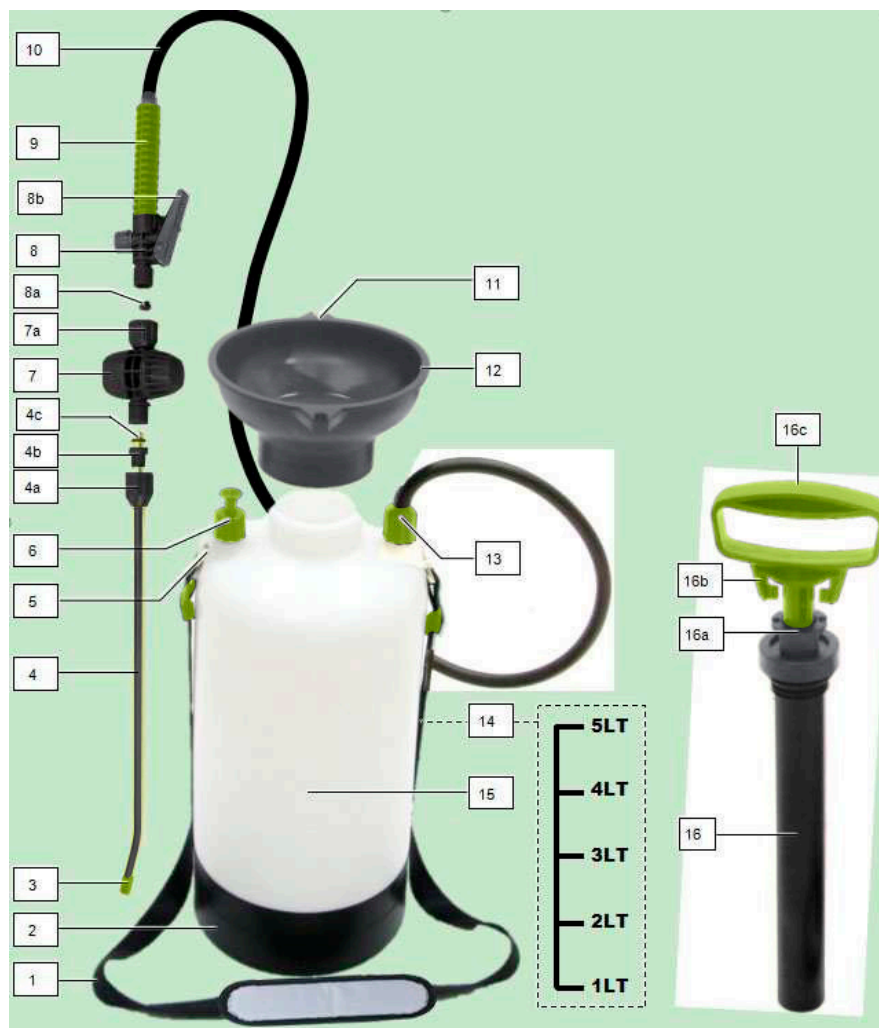
Noudata oman maasi lakisääteisiä vaatimuksia onnettomuuksien ehkäisemiseksi ja tarkistuta tuote pätevällä ammattilaisella ulkopuolelta 2 vuoden välein ja sisäpuolelta 5 vuoden välein.

PAINERUISKUN OSAT

1. Turvalajaa
2. Jalusta
3. Suutin
4. Ruiskutusvarsi
 - 4a. Ruiskutusvarren mutteri
 - 4b. Ruiskutusvarren kartio
 - 4c. Ruiskutusvarren O-rengas
5. Turvalajaiden silmukka (molemmin puolin)
6. Varoventtiili
7. Paineventtiili
 - 7a. Paineventtiilin mutteri
8. Laukaisuyksikkö
 - 8a. Laukaisuyksikön O-rengas
9. Kahva
10. Imuletku
11. Ruiskutusvarren pidike (molemmin puolin)
12. Täyttösuppilo
13. Imuletkun liitin
14. Nestetason ilmaisin
15. Ruiskutussäiliö
16. Pumpputyksikkö
 - 16a. Pumpun kahvan lukitus
 - 16b. Pumpun kahvan koukku (molemmin puolin)
 - 16c. Pumpun kahva

TUOTEPAKKAUKSESSA OLEVAT OSAT

- 1 x esiasennettu ruisku
- 1 x esiasennettu ruiskutusvarsi (4)
- 1 x esiasennettu paineventtiili (7)



PAKKAUKSEN PURKAMINEN



VAROITUS! Tuote ja pakkaus eivät ole lasten leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, paperiarkeilla ja pienillä osilla! Tukehtumisvaara!

Pura kaikki osat pakkauksesta ja aseta ne tasaiselle, vakaalle alustalle.

Poista kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset kuljetusvälineet.

Varmista, että tuotepakkauksen sisältö on täydellinen ja että osat eivät ole vahingoittuneet (katso **Osat, Tuotepakkauksessa olevat osat**). Jos huomaat, että osia puuttuu tai että niissä on vaurioita, älä käytä tuotetta vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään. Puutteellisen tai vaurioituneen tuotteen käyttö on vaaraksi ihmisille ja omaisuudelle.

Puhdista tuote ja lisävarusteet ennen ensimmäistä käyttökertaa tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.

KOKOAMINEN



VAROITUS! Kokoa tuote vain tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla. Älä käytä osia, joita valmistaja ei ole suositellut.

Ruuvaa esiasennetun ruiskutusvarren mutteri (4a) irti laukaisuyksiköstä (8) ja irrota ruiskutusvarren kartio (4b) ja ruiskutusvarren O-renkas (4c).

Kierrä ruiskutusvarsi (4) ruiskutusvarren mutterin (4a), ruiskutusvarren kartion (4b) ja ruiskutusvarren O-renkaan (4c) kanssa paineventtiiliin (7). Varmista, että ruiskutusvarren O-renkas (4c) istuu kunnolla ruiskutusvarren kartiossa (4b) ja että ruiskutusvarren kartio (4b) liukuu ruiskutusvarren mutterin (4a) läpi.



Kierrä paineventtiili (7) ja paineventtiilin mutteri (7a) kiinni laukaisuyksikköön (8). Varmista, että laukaisuyksikön O-renkas (8a) istuu kunnolla putken sisään ja osoittaa oikeaan suuntaan.



ENNEN KÄYTTÖÄ

Tämä tuote on tarkoitettu nesteiden, kuten veden, puhdistus- ja desinfiointiaineiden, rakennusaineiden, emäksisten pesuaineiden ja hoitotuotteiden ruiskuttamiseen talossa, puutarhassa ja kasvihuoneissa. Se soveltuu vain kotikäyttöön. Muunlainen käyttö voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen tai henkilövahinkoihin.

Sopii käytettäväksi seuraavien kanssa:

- Kasvinsuojeluaineet, jotka paikalliset/kansalliset kasvinsuojeluaineita valvovat viranomaiset ovat hyväksyneet käytettäväksi tämäntyyppisen tuotteen kanssa
- Seokset ruiskutettavan aineen valmistajan ohjeissa annetuilla pitoisuuksilla

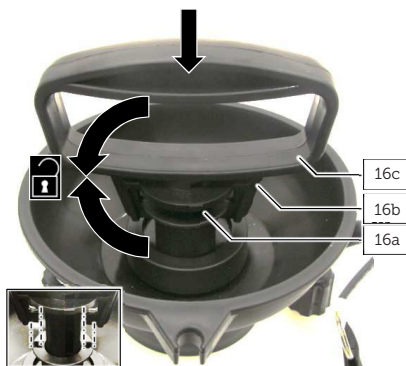
Ei sovi käytettäväksi seuraavien kanssa:

- Liuottimet
- Hapot
- Pinta-aktiiviset aineet
- Kyllästysaineet

- Palavat nesteet ja öljy
- Kiinteitä aineita sisältävät nesteet
- Nesteet, joilla on korkea viskositeetti tai joissa on sakeuttavia aineita (esim. maali, rasva, tahna, tärkkelys jne.)
- Nesteet, joiden lämpötila ei ole käyttölämpötila-alueella. Katso **Tekniset tiedot**.

Pumpun kahvan lukituksen avaamisen / lukitseminen

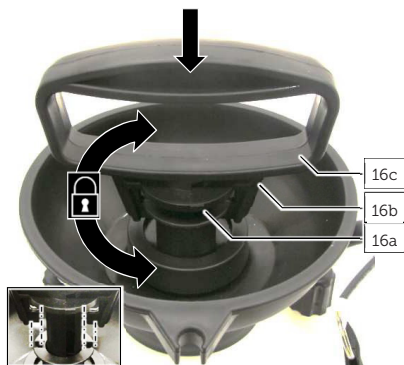
Paina alaspäin ja käännä pumpun kahvaa (16c) jompaankumpaan suuntaan kohti keskikohtaa, kunnes pumpun kahvan koukut (16b) ovat linjassa pumpun kahvan lukon (16a) urien kanssa.



Kun pumppukahvan koukut (16b) ovat linjassa pumppukahvan lukon (16a) urien kanssa, pumppukahvan lukko (16a) irtoaa ja pumppukahva (16c) voi vapaasti liikkua ylös ja alas pumppausta varten.



Työnnä pumpun kahvaa (16c) alas siten, että pumpun kahvan koukut (16b) ovat linjassa pumpun kahvan lukon (16a) kanssa. Pidä pumpun kahvaa (16c) painettuna ja käännä sitä sitten kumpaan suuntaan tahansa pumpun kahvan lukituksen kytkemiseksi.



Pumppuyksikön irrottaminen / asettaminen paikalleen



VAROITUS! Vapauta aina jäännöspaine ennen pumppuyksikön irrottamista (katso **Paineen vapauttaminen**)! Pumppuyksikön (16) irrottamisen vapauttaa kertyneen paineen (jos sellaista on).

Vapauta jäännöspaine (jos sellaista on) (katso **Paineen vapauttaminen**).

Kytke pumpun kahvan lukitus (16a) (katso **Pumpun kahvan lukituksen avaaminen / lukitseminen**).

Pidä kiinni pumpun kahvasta (16c) ja käännä pumppuyksikköä (16) vastapäivään, kunnes kierre irtoaa.

Varmista, että pumpun kahvan lukitus (16a) on edelleen kiinni. Nosta pumppuyksikkö (16) ulos vetämällä pumpun kahvasta (16c) ylöspäin.

Aseta pumppuyksikkö (16) ruiskutussäiliöön (15) ja varmista, että pumpun kahvan lukitus (16a) on edelleen kiinni.

Pidä kiinni pumpun kahvasta (16c) ja käännä pumppuyksikköä (16) myötäpäivään ruiskutussäiliöön (15) sulkemiseksi. Kiristä ilmatiiviiksi, mutta älä kiristä liikaa.

Ennen jokaista käyttöä



VAROITUS! Tarkasta tuote ennen jokaista käyttökertaa ja varmista, ettei siinä ole vaurioita eikä tukoksia ja että kaikki osat toimivat tarkoitetulla tavalla. Kurniosissa, kuten letkuissa tai O-renkaissa, ei saa olla halkeamia eivätkä ne saa olla huokoisia. Kiinnitä erityistä huomiota turvalaitteisiin. Varmista, että kaikki liitännät on asennettu tiukasti.

Pumppaa tyhjä ruiskutussäiliö (15) noin 2,5 baariin ≈ 32 iskua. Paine ei saa laskea havaittavasti 30 minuutissa. Jos näin käy, katso **Vianmääritys**.

Pumppaa tyhjä ruiskutussäiliö (15) noin 2,5~3,0 baariin $\approx 32\sim 38$ iskua. Varoventtiilin on kohottava ja vapautettava ylipaine. Jos näin ei tapahdu, katso **Vianmääritys**.

Säiliön täyttäminen



VAROITUS! Älä ylitä nimellis-

tilavuutta! Varmista, että ruiskutettava neste on yhteensopiva tuotteen kanssa, että sen käyttö on sallittua paikkakunnallasi ja että se sekoitetaan valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Irrota pumppuyksikkö (16) ruiskutussäiliöstä (15) (katso Pumppuyksikön **irrottaminen / asettaminen paikalleen**).

Täytä säiliö halutulla määrällä nestettä. Täytön aikana on suositeltavaa kaataa nesteet siivilän läpi. Tarkkaile nestetason merkivaloa (14) ja varmista, että nimellistilavuutta ei ylitetä (katso **Tekniset tiedot**).

Aseta pumppuyksikkö (16) varovasti takaisin ruiskutussäiliöön (15).

Puhdista vuodot välittömästi, jotta ympäristö ei pääse saastumaan.

Paineen lisääminen



VAROITUS! Älä ylitä suurinta käyttöpainetta! Älä käytä tuotetta ilman painetta ja noudata suositeltuja käyttöpainetta (katso **Paineopas**).

HUOMAUTUS: Tämä tuote on varustettu paineventtiilillä (7), joka estää ruiskuttamisen riittämättömällä paineella. Paineventtiili (7) avautuu ruiskutustoimintoa varten heti, kun paine ylittää 1,5~1,7 baaria, ja sulkeutuu, kun paine laskee alle 1 baariin. Lisää tällöin painetta. Avaus-/sulkupaine ei ole säädettävissä.

Irrota pumpun kahvan lukitus (16a) (katso **Pumpun kahvan lukituksen avaaminen / lukitseminen**).

Nosta ja paina pumpun kahvaa (16c) toistuvasti alas paineen muodostamiseksi.

Kun haluttu paine on saavutettu (ks. **Paineopas**), paina pumpun kahva (16c) alas ja kytke pumpun kahvan lukitus (16a).

Paineopas

Säiliön paine	Virtaama
2,5 bar	0,28 l/min
Koko prosessi 2,5 baarista 1,0 baariin alkaen ni- mellistilavuuteen täytettynä	0,27 l/min

Paineen vapauttaminen

VAROITUS! Varoventtiilistä voi päästä pieniä nestepisaraita, sumua tai höyryjä, kun paine vapautetaan. Käännä kasvosi pois päin ja suojaudu henkilökohtaisilla suojavarusteilla (PPE) vaarallisilta aineilta!

Varoventtiili (7) vapauttaa ylipaineen automaattisesti, jos säiliön paine ylittää suurimman käyttöpaineen.

Varoventtiiliä (7) voidaan käyttää myös manuaalisesti paineen vapauttamiseen, jotta säiliön paine saadaan laskettua halutulle tasolle.

VAROITUS! Käytä aina sopivia suojakäsineitä, -laseja ja -vaatteita, kun vapautat painetta!

Nosta varovasti varoventtiilin (7) yläosaa paineen vapauttamiseksi.



Vapauta varoventtiilin yläosa (7) venttiilin sulkemiseksi ja paineen vapauttamisen lopettamiseksi.

Turvavaljaiden käyttö



VAROITUS! Käytä turvavaljaita (1) aina siten, että voit hätätapauksessa vapautua tuotteesta nopeasti.

Käytä turvavaljaita (1) vain olkapään yli, ei kaulan ympärillä tai kaulan yli.

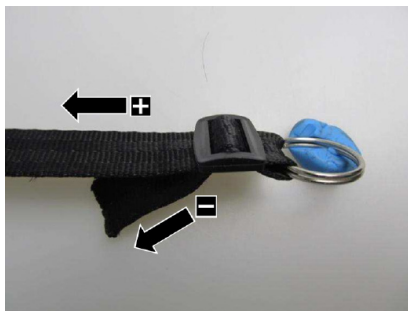
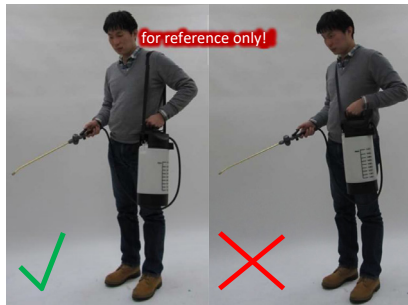
Ripusta tuote työkätesi vastakkaisen olkapään yli. Näin voit vapauttaa olkapääsi tuotteen painosta pitelemällä tuotetta lukitusta pumpun kahvasta (16c).

Älä lisää painetta pumppaamalla, kun tuote on olkapääsi päällä.

Varmista, että turvavaljaiden vyö (1) ei ole kiertynyt ja että liukumista estävä pehmuste on olkapäähäsi päin.

Säädä turvavaljaiden (1) pituus tarpeidesi mukaan.

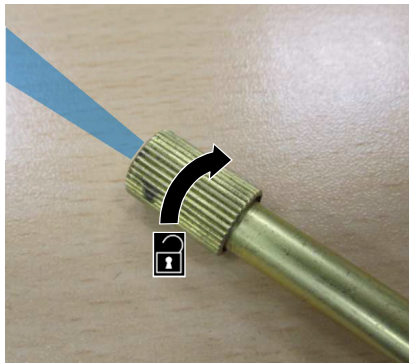
Pidä ruiskutussäiliö (15) aina pystyasennossa.



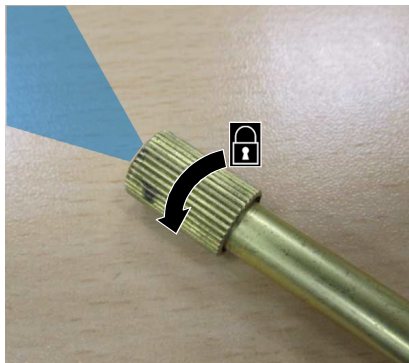
Ruiskutussuihkun säätäminen

Löysää suutinta (3), jotta ruiskutussuih-

ku olisi terävä. Älä löysää suutinta liikaa (paitsi jos haluat irrottaa sen puhdistus- tai huoltoa varten), sillä muuten suutin (3) voi alkaa vuotaa tai irrota.



Kiristä suutinta (3) laajemmän ruiskutussuihkun aikaansaamiseksi.



Ruiskutus



VAROITUS! Ota huomioon tuuli, sade ja muut ilmasto- ja ympäristöolosuhteet, jotta vältät hallitsemattomasta tai tahattomasta nesteen leviämisestä aiheutuvat vaarat.

Irrota ruiskutusvarsi (4) ruiskutusvarren pidikkeestä (11).

Ripusta tuote varovasti olkapään yli turvavaljailla (1) (katso **Turvavaljaiden**

käyttö), kannna sitä lukitusta pumpun kahvasta (16c) (katso **Pumpun kahvan lukituksen avaaminen / lukitseminen**) tai aseta se tasaiselle alustalle. Pidä ruiskutussäiliö (15) aina pystyasennossa.

Pitele ruiskutusvartta (4) tukevasti kahvasta (9) ja suuntaa se halutulle kohdealueelle.

Ruiskuta pitämällä laukaisuvipua (8b) painettuna. Säädä ruiskutussuihkua (katso **Ruiskutussuihkun säätäminen**) tarvittaessa. Parhaan tuloksen ja tasaisen levityksen aikaansaamiseksi liikuta ruiskutusvartta (4) tasaisella liikkeellä.

Lopeta ruiskutus vapauttamalla laukaisuvipu (8b).

Jos paine ei enää riitä ruiskutukseen, paineventtiili (7) sulkee ruiskutustoiminnon, kunnes painetta nostetaan uudelleen (katso **Paineen lisääminen**).

Vapauta jäännöspaine (katso **Paineen vapauttaminen**) ja hävitä jäännösneste ruiskutuksen jälkeen.

PUHDISTUS JA HOITO



VAROITUS! Vapauta aina ennen puhdistusta jäännöspaine (katso **Paineen vapauttaminen**). Suojaudu vaarallisilta aineilta sopivilla henkilökohtaisilla suojavarusteilla (PPE) samaan tapaan kuin ruiskutettaessa. Noudata varotoimia vaarallisten aineiden aiheuttaman ympäristön saastumisen välttämiseksi.

Älä käytä kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai voimakkaita pesuaineita tai desinfiointiaineita tämän tuotteen puhdistamiseen, koska ne voivat vahingoittaa tuotteen pintoja. Puhdista kaikki osat vain vedellä.

Irrota suutin (3) ruiskutusvarresta (4) ja puhdista se juoksevan veden alla (katso **Ruiskutussuihkun säätäminen**). Poista tukokset ja ainejäämät neulalla. Varmista, että O-rengas on ehjä ja istuu urassaan.

Irrota ruiskutusvarsi (4) paineventtiilistä (7) ja huuhtelee se juoksevan veden alla (ks. **Kokoaminen**). Irrota tukokset varovasti rautalangalla. Varmista, että ruiskutusvarren O-rengas (4c) on ehjä ja istuu urassaan.

Irrota imuletku (10) kahvasta (9) sekä imuletkun liitin (13) ja huuhtelee se juoksevan veden alla. Irrota tukokset varovasti rautalangalla. Varmista, että imuletkun liittimessä (13) oleva O-rengas on paikallaan.

Irrota pumppuyksikkö (16) (katso **Pumppuyksikön irrottaminen/asentaminen**) ja huuhtelee se juoksevan veden alla. Huuhtelee ruiskutussäiliö (15) vedellä. Käännä se ylösalaisin tyhjentääksesi sen jäännösvedestä.

Kuivaa kaikki osat huolellisesti ja varmista, että vesi on valunut täysin kaikista osista.

KULJETUS

Kanna tuotetta turvavaljaiden (1) avulla (katso **Turvavaljaiden käyttö**) tai lukitusta pumpun kahvasta (16c) (katso **Pumpun kahvan lukituksen avaaminen / lukitseminen**).

Suojaa tuote putoamiselta, kaatumiselta, tärinältä, erittäin korkeilta tai matalilta lämpötiloilta (katso Tekniset tiedot), suoralta auringonvalolta ja iskuilta, kun

tuotetta kuljetetaan ajoneuvoissa tai ajoneuvojen katoilla.

SÄILYTYYS



VAROITUS! Vapauta aina jäännöspaine (katso Paineen vapauttaminen) ennen varastointia. Älä sulje ruiskutussäiliötä ilmatiiviisti paineen vaihtumisen mahdollistamiseksi. Älä varastoi tuotetta, jos ruiskutussäiliöön on jäänyt nesteitä.

Puhdista tuote ja lisävarusteet (katso **Puhdistus ja hoito**).

Älä kiristä pumppuyksikköä (16) täysin.

Säilytä tuotetta kuivassa paikassa huoneenlämmössä ja suojaa se pölyltä. Varmista, että vierasaineita ei pääse tuotteen mihinkään osaan. Pidä tuote lasten ulottumattomissa.

VIANMÄÄRITYS



VAROITUS! Suorita vain tässä ohjekirjassa kuvatut toimenpiteet! Kaikki muut tarkastus-, huolto- ja korjaustyöt on jätettävä valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden hankkineen henkilön suoritettavaksi.

VIANMÄÄRITYS



VAROITUS! Suorita vain tässä ohjekirjassa kuvatut toimenpiteet! Kaikki muut tarkastus-, huolto- ja korjaustyöt on jätettävä valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden hankkineen henkilön suoritettavaksi.

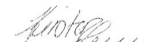
ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Kerääntymisen/paine	Pumppuyksikköä (16) ei ole ruuvattu tiukasti kiinni	Ruuvaa pumppuyksikkö (16) tiukasti kiinni
	Pumppuyksikön (16) O-rengas on viallinen	Vaihdeta pumppuyksikön (16) O-rengas
	Pumpun kalvo viallinen	Pumpun kalvo on vaihdettava
	Pumpun männän O-rengas on viallinen	Pumpun männän O-rengas on vaihdettava
	Varoventtiiliä (6) ei ole ruuvattu tiukasti kiinni	Kierrä varoventtiili (6) tiukasti kiinni
	Varoventtiilin (6) O-rengas on viallinen	Varoventtiilin O-rengas (6) on vaihdettava
	Varoventtiili (6) on tukossa	Varoventtiili (6) on tarkistutettava
	Imuletkua (10) ei ole ruuvattu tiukasti kiinni imuletkun liittimeen (13)	Ruuvaa imuletku (10) tiukasti kiinni imuletkun liittimeen (13)
	Imuletkun liittimen (13) O-rengas viallinen	Imuletkun liittimessä oleva O-rengas (13) on vaihdettava
	Imuletkua (10) ei ole ruuvattu tiukasti kiinni kahvaan (9)	Ruuvaa imuletku (10) tiukasti kiinni kahvaan (9)
Kerääntymisen/paine	Laukaisuyksikkö (8) on viallinen	Vaihda laukaisuyksikkö (8)
	Laukaisuyksikköä (8) ei ole ruuvattu tiukasti kiinni paineventtiiliin (7)	Ruuvaa laukaisuyksikkö (8) tiukasti kiinni paineventtiiliin (7)
	Laukaisuyksikön O-rengas (8a) on viallinen	Vaihda laukaisuyksikön O-rengas (8a)
	Paineventtiili (7) on viallinen	Vaihda paineventtiili (7)
Varoventtiili ei kytkeydy yli 3,0 baarin paineissa ≈ 38 iskua	Varoventtiili on viallinen (6)	Vaihda varoventtiili (6)

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei ruiskutussuihkua	Imuletkun suodatin on tukkeutunut	Imuletku (12) on tarkistutettava
	Paine on riittämätön	Kerää painetta
Epätasainen suihkut	Suutin (3) on tukkeutunut	Puhdista suutin (3)
	Paine on riittämätön	Kerää painetta
Suihkutustoiminto ilman laukaisua	Laukaisuyksikkö (8) on viallinen	Vaihda laukaisuyksikkö (8)
	Paineventtiili (7) on viallinen	Vaihda paineventtiili (7)
Neste virtaa ulos pumpusta	Pumpun kalvo on viallinen	Pumpun kalvo on vaihdettava
	Pumpun männän O-rengas on viallinen	Pumpun männän O-rengas on vaihdettava
Neste virtaa ulos laukaisuyksiköstä	Laukaisuyksikkö (8) on viallinen	Vaihda laukaisuyksikkö (8)
	Laukaisuyksikön O-rengas (8a) on viallinen	Vaihda laukaisuyksikön O-rengas (8a)
Neste virtaa ulos paineventtiilistä	Paineventtiili (7) on viallinen	Vaihda paineventtiili (7)
	Ruiskutusvarren O-rengas (4c) on viallinen	Vaihda ruiskutusvarren O-rengas (4c)
Neste virtaa ulos suuttimen takaosasta	Suutinta (3) ei ole ruuvattu tarpeeksi tiukasti ruiskutusvarteen (4)	Kiristä suutin (3)
	Suuttimen O-rengas on viallinen	Suuttimen O-rengas on vaihdettava
Vuoto muissa paikoissa	Löysä liitäntä	Kiristä liitäntä
	Viallinen O-rengas	Vaihda O-rengas
	Imuletku (10) on vaurioitunut	Vaihda imuletku (10)

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valtuutettu edustaja:	
Yrityksen nimi	Schou Company A/S
Osoite	Nordager 31
Postinumero	6000
Kaupunki	Kolding
Maa	Tanska
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on laadittu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Valmistaja vakuuttaa, että tuote	
Tuotteen tunnistetiedot:	PUUTARHARUISKU 5L. GROUW, 95678
on yhdenmukainen seuraavien EY-direktiivien kanssa	
Viitenro	Otsikko
2006/42/EU	Konedirektiivi
Tässä vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa tai sen osissa sovellettavien standardien ja/tai teknisten erittelyjen viitteet:	
Yhdenmukaistetun standardin nro	Standardin otsikko
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	
Muut standardit ja/tai tekniset erittelyt:	
Standardi tai tekninen menettely	Standardin tai teknisen menettelyn otsikko

(1) Tarvittaessa tulee viitata standardin tai teknisen erittelyn sovellettaviin osiin tai lausekkeisiin.
Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager



HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.



Read the instruction manual



CE stands for “Conformité Européenne” which means “Conformity with EU directives”. With the CE marking the manufacturer confirms that this electric product corresponds to the applicable European directives.



Warning symbol – Stay alert and observe general hazards.



Wear waterproof footwear with resistance against the spray medium.



Wear waterproof clothing with resistance against the spray medium covering unprotected parts of your body



No abstraction of drinking water



Do not direct the water stream at persons or animals



Maximum working pressure



Keep bystanders away when spraying



Not frost resistant



Not suitable for flammable liquids

mm Millimetre

l Litre

l/min Litre per minute



Wear eye protection (goggles or face shield).



Wear waterproof gloves with resistance against the spray medium.



Wear respiratory protection



Do not direct the water stream directly at electrical installations



Nominal capacity: 5L



Gross mass



Min./Max. temperatures



Do not place in direct sunlight



Not suitable for acids

kg Kilogram

bar/psi Pressure unit

°C Degree Celsius

Pressure sprayer

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

TECHNICAL DATA

Model no.	95678
Spray tank dimensions Ø180 x 335 mm	
Gross mass (empty)	1,46 kg
Gross mass (full)	7,96 kg
Spray lance length	430 mm
Nominal volume	5 litres
Total residual volume	28 ml
Maximum working pressure 2,5 bar ≈ 32 strokes	
Minimum working pressure 1,5 bar ≈ 20 strokes	
Pressure valve operational range 1,5±0,2 bar / (opened) 1,0±0,2 bar / (closed)	
Volume flow (max.)	0,28 l/min
Volume flow (average)	0,27 l/min
Operating temperature range	0 – 40 °C

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

Only trained, healthy and rested operators may work with the product. Do not use the product when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs, or medication. Ensure inexperienced users receive proper training before use.

Keep the product out of the reach of children.

The product must be fully assembled before use. Do not use the partially assembled product with damaged parts or removed safety devices.

Take precautions when filling, mixing, discharging or disposing liquids from the product to avoid spillage and environmental contaminations. Dispose of any residual liquids according to local laws and regulations.

Wear suitable personal protective equipment (PPE) such as clothing, gloves, suitable shoes, goggles, and respiratory protection when working with hazardous substances. Observe the instructions from the sprayed medium manufacturer.

Clean all parts of the product thoroughly before switching from one liquid to another.

Do not eat, drink, or smoke while working with the product.

Clean your hands, face, and especially unprotected body parts after use.

When pumping, always ensure that the recommended spraying pressure is maintained. Too much pressure may result in an explosion.

Never spray on people, animals, electrical devices, and lines, into the wind, or bodies of water.

Keep bystanders away during spraying. Take precautions to prevent hazardous substances from being misused.

Always direct the nozzle away from you when changing accessories, during assembly, disassembly, or during adjustments.

Direct the lance always downwind from the operating position. The spray jet may be subjected to winds resulting in

an uncontrolled and unintended liquid distribution. Use a suitable aid to reach higher places.

Do not attempt to remove congestion by blowing into parts of the product with your mouth.

Do not connect the product to another pressure source e. g. an air compressor.

Secure the product against falling, overturn, vibration, extremely high or low temperatures, direct sunlight and impacts during transportation to avoid damages and spillage.

Do not leave the product in direct sunlight. Ensure that the device is not heated beyond the maximum operating temperature. Protect the product from frost and ammonia. Observe the storage instructions within this instruction manual.

Do not attempt to repair or modify the product in any way. Clean and maintain the product as described within this instruction manual. Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer. Repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons. Failure to do so may result in a hazard.

Observe the legal requirements of your country for accident prevention and have the product examined externally by a competent professional every 2 years and subject it to an internal inspection every 5 years.

PARTS OF THE PRESSURE SPRAYER

1. Shoulder harness
2. Base
3. Nozzle
4. Spray lance
 - 4a. Spray lance nut
 - 4b. Spray lance cone
 - 4c. Spray lance O-ring
5. Shoulder harness eyelet (on both sides)
6. Safety valve
7. Pressure valve
 - 7a. Pressure valve nut
8. Trigger unit
 - 8a. Trigger unit O-ring
9. Handle
10. Hose
11. Spray lance holder (on both sides)
12. Filler funnel
13. Suction hose terminal
14. Liquid level indicator
15. Spray tank
16. Pump unit
 - 16a. Pump handle lock
 - 16b. Pump handle hook (on both sides)
 - 16c. Pump handle

PARTS IN THE BOX

- 1 x Preassembled sprayer
- 1 x Preassembled spray lance (4)
- 1 x Preassembled pressure valve (7)



UNPACKING



WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.

Remove all packing materials and shipping devices if applicable.

Make sure the contents of the box are complete and free of any damage (See **Parts, Parts in the box**). If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.

Clean the product and accessories before first use as described within this instruction manual.

ASSEMBLY



WARNING! Only assemble the product as described within this instruction manual. Do not use parts that are not recommended by the manufacturer.

Screw off the preassembled spray lance nut (4a) from the trigger unit (8) and take out the spray lance cone (4b) and spray lance O-ring (4c).

Screw the spray lance (4) with the spray lance nut (4a), the spray lance cone (4b) and the spray lance O-ring (4c) onto the pressure valve (7). Ensure the spray lance O-ring (4c) sits properly in the spray lance cone (4b) and the spray lance cone (4b) slides through the spray lance nut (4a).



Screw the pressure valve (7) with the pressure valve nut (7a) onto the trigger unit (8). Ensure the trigger unit O-ring (8a) sits properly inside the tube, facing the right direction.



BEFORE USE

This product is designed for spraying liquids such as water, cleaning and disinfection agents, building agents, alkaline detergents, and care products inside the house, garden, and greenhouses. It is only suitable for home use. Any other use might lead to damaging the product or personal injury.

Suitable for:

- Plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with this kind of product
- Mixtures in concentrations given in the instructions from the sprayed medium manufacturer

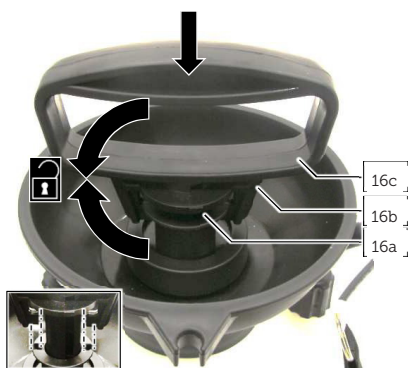
Not suitable for:

- Solvents
- Acids
- Surfactants
- Impregnation agents
- Flammable liquids and oil
- Fluids containing solids

- Liquids with high viscosity or thickening substances (e. g. paint, fat, paste, starch, etc.)
- Any liquids with a temperature not within the operating temperature range. See **Technical data**.

Unlocking / locking the pump handle

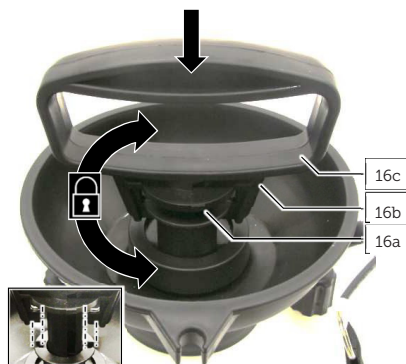
Push down and turn the pump handle (16c) in either direction towards the centre until the pump handle hooks (16b) are aligned with the slots in the pump handle lock (16a).



With the pump handle hooks (16b) aligned with the slots in the pump handle lock (16a), the pump handle lock (16a) is disengaged and the pump handle (16c) is free to move up and down for pumping action.



Push down the pump handle (16c) with the pump handle hooks (16b) aligned with the pump handle lock (16). Keep pushing the pump handle (16c), then turn it in either direction to engage the pump handle lock.



Removing / inserting the pump unit

! WARNING! Always release residual pressure before removing the pump unit (See **Releasing pressure**)! Removing the pump unit (16) will release contained pressure (if any).

Release residual pressure (if any) (See **Releasing pressure**).

Engage the pump handle lock (16a) (See **Unlocking / locking the pump handle**).

Hold the pump handle (16c) and turn the pump unit (16) counterclockwise until the thread is disengaged.

Ensure the pump handle lock (16a) is still engaged. Lift the pump unit (16) out by pulling upwards on the pump handle (16c).

Insert the pump unit (16) into the spray tank (15) and make sure the pump handle lock (16a) is still engaged.

Hold the pump handle (16c) and turn the pump unit (16) clockwise to close the spray tank (15). Ensure to tighten until airtight, but do not over-tighten.

Before each use



WARNING! Examine the product before each use, ensure it is free of damage, congestions and all parts work as intended. Rubber parts such as the hoses or O-rings must not show any cracks or appear porous. Pay particular attention to the safety devices. Ensure all connections are fitted tightly.

Pump the empty spray tank (15) to approx. 2,5 bar $\approx$ 32 strokes. The pressure must not fall noticeable in 30 minutes. In case it does, see **Troubleshooting**.

Pump the empty spray tank (15) to approx. 2,5 ~3,0 bar $\approx$ 32~38 strokes. The safety valve must raise and release the overpressure. In case it does not, see **Troubleshooting**.

Filling the tank



WARNING! Do not exceed the nominal volume! Ensure the liquid to be sprayed is compatible with the product, its use is permitted in your location, and it is mixed in accordance with the manufacturer's instructions.

Remove the pump unit (16) from the spray tank (15) (see **Removing / inserting the pump unit**).

Fill the tank with the desired amount of liquid. Pouring liquids through a sieve while filling it is recommended. Observe the liquid level indicator (14) and ensure the nominal volume is not exceeded (see **Technical data**).

Insert the pump unit (16) carefully back into the spray tank (15).

Clean spillage immediately to avoid environmental contamination.

Building up pressure



WARNING! Do not exceed the maximum working pressure! Do not

use the product without pressure and observe the recommend working pressures (see **Pressure guide**).

NOTE: This product is equipped with a pressure valve (7) that prevents spraying with insufficient pressure. The pressure valve (7) will open for spray action as soon as the pressure exceeds 2,5~2,8 bar and closes when the pressure drops under 2,5 bar. In this case, build up pressure again. The opening/closing pressure cannot be adjusted.

Disengage the pump handle lock (16a) (see **Unlocking / locking the pump handle**).

Lift and push down the pump handle (16c) repeatedly to build up pressure.

When the desired pressure is reached (see **Pressure guide**), push down the pump handle (16c) and engage the pump handle lock (16a).

Pressure guide

Tank pressure	Volume flow
2,5 bar	0,28 L/min
A whole process from 2,5 bar to 1,0 bar starting at nominal volume filled	0,27 L/min

Releasing pressure



WARNING! Little drops of liquid, mist or fumes may escape from the safety valve when releasing pressure. Keep your face away and protect yourself with personal protective equipment (PPE) from hazardous substances!

The safety valve (7) automatically releases overpressure if the tank pressure exceeds the maximum working pressure.

The safety valve (7) can also be used manually to release pressure in order to

lower the tank pressure to the desired level.

⚠ WARNING! Always wear suitable protective gloves, goggles, and clothes when releasing pressure!

Lift the top of the safety valve (7) to carefully release pressure.



Release the top of the safety valve (7) to close the valve and stop releasing pressure.

Using the shoulder harness

⚠ WARNING! Always wear the shoulder harness (1) in a way, so that you can release yourself from the product quickly in case of emergency.

Wear the shoulder harness (1) only over your shoulder, not around or over your neck.

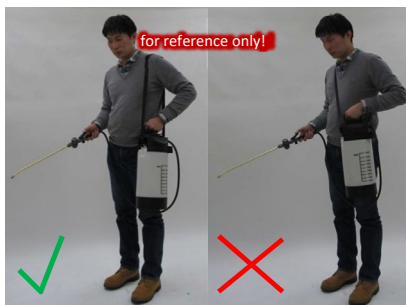
Hang the product over the opposite shoulder of your working arm. This way you may relieve your shoulder from the weight by holding the product by the locked pump handle (16c).

Do not increase pressure through pumping action when the product is resting on your shoulder.

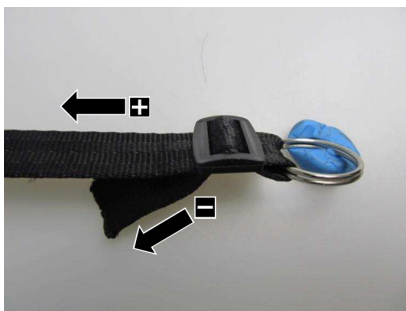
Make sure the belt of the shoulder harness (1) is not twisted and the anti-slip padding is facing your shoulder.

Adjust the length of the shoulder harness (1) to your needs.

Keep the spray tank (15) upright at all times.

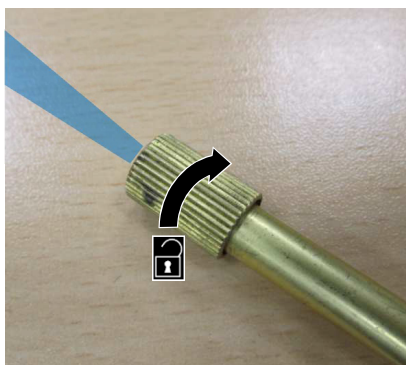


GB

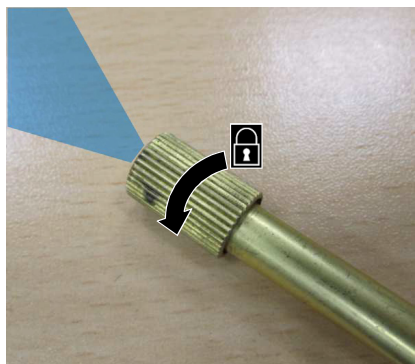


Adjusting the spray jet

Loosen the nozzle (3) for a pointy spray jet. Do not loosen it too much (except to remove it for cleaning and maintenance purposes) or else the nozzle (3) may start leaking or come off.



Tighten the nozzle (3) for a wider spray jet.



Spraying

! WARNING! Consider wind, rain and other climate and environmental conditions to avoid hazards through uncontrolled or unintended liquid distribution.

Remove the spray lance (4) from the spray lance holder (11).

Carefully hang the product over your shoulder with the shoulder harness (1) (See **Using the shoulder harness**), carry it by the locked pump handle (16c) (See **Unlocking / locking the pump handle**) or place it on levelled ground. Keep the tank spray (15) upright at all times.

Hold the spray lance (4) firmly by the handle (9) and direct it to the desired target area.

Press and hold the trigger (8b) to spray. Adjust spray jet (See **Adjusting the spray jet**) if desired. For best results and even distribution, move the spray lance (4) in a smooth motion.

Release the trigger (8b) to stop spraying.

In case the pressure is no longer sufficient for spraying, the pressure valve (7) will close for spraying action until the pressure is increased again (See **Build-**

ing up pressure).

Release residual pressure (See **Releasing pressure**) and dispose of residual liquid after spraying.

CLEANING AND CARE

! WARNING! Always release residual pressure (See **Releasing pressure**) before cleaning. Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) from hazardous substances, as you would while spraying. Take precautions to avoid environmental contamination from hazardous substances.

Do not use chemical, alkaline, abrasive, aggressive detergents, or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces. Clean all parts with water only.

Remove the nozzle (3) from the spray lance (4) and clean it under running water (See **Adjusting the spray jet**). Remove congestions and residues with a needle. Ensure the O-ring is undamaged and sits in its groove.

Remove the spray lance (4) from the pressure valve (7) and flush it under running water (See **Assembly**). Loosen congestions carefully with a wire. Ensure the spray lance O-ring (4c) is undamaged and sits in its groove.

Remove the suction hose (10) from the handle (9) and the suction hose terminal (13) and flush it under running water. Loosen congestions carefully with a wire. Ensure the O-ring at the suction hose terminal (13) is in place.

Remove the pump unit (16) (See **Removing / inserting the pump unit**) and flush it under running water. Rinse the spray tank (15) with water. Turn it upside down to empty it from residual water.

Dry all parts thoroughly and ensure all water is fully drained from all parts.

TRANSPORTATION

Carry the product using the shoulder harness (1) (See **Using the shoulder harness**) or by the locked pump handle (16c) (See **Unlocking / locking the pump handle**).

Secure the product against falling, overturning, vibration, extremely high or low temperatures (See Technical data), direct sunlight, and impacts when transporting the product in or on vehicles.

STORAGE



WARNING! Always release residual pressure (See Releasing pressure) before storage and do not seal the spray tank airtight to allow pressure exchange. Do not store the product with liquids remaining in the spray tank.

Clean the product and accessories (See **Cleaning and care**).

Do not fully tighten the pump unit (16).

Store the product in a dry place at room temperature and cover it against dust. Make sure foreign particles cannot enter any parts of the product. Keep out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING



WARNING! Only perform the steps described within this instruction manual! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons.

TROUBLESHOOTING



WARNING! Only perform the steps described within this instruction manual! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Build-up/ pressure	The pump unit (16) is not screwed on tightly	Screw the pump unit (16) on tightly
	O-ring on pump unit (16) is faulty	Have the O-ring on the pump unit (16) replaced
	Pump diaphragm faulty	Have the pump diaphragm replaced
	The pump piston O-ring is faulty	Have the pump piston O-ring replaced
	Safety valve (6) is not screwed on tightly	Screw the safety valve (6) on tightly
	O-ring on the safety valve (6) is faulty	Have the O-ring on the safety valve (6) replaced
	Safety valve (6) is clogged	Have the safety valve (6) checked
	The suction hose (10) is not screwed on tightly to the suction hose terminal (13)	Screw the suction hose (10) on tightly to the suction hose terminal (13)
	O-ring on suction hose terminal (13) faulty	Have the O-ring at the suction hose terminal (13) replaced
	The suction hose (10) is not screwed tightly to the handle (9)	Screw the suction hose (10) tightly to the handle (9)
Build-up/ pressure	Trigger unit (8) is faulty	Replace the trigger unit (8)
	Trigger unit (8) is not tightly screwed to the pressure valve (7)	Screw the trigger unit (8) tightly to the pressure valve (7)
	Trigger unit O-ring (8a) is faulty	Replace the trigger unit O-ring (8a)
	Pressure valve (7) is faulty	Replace the pressure valve (7)

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The safety valve does not engage at pressures over 3,0 bar $\approx$ 38 strokes	The safety valve is faulty (6)	Replace the safety valve (6)
No spray jet	The suction hose filter is clogged	Have the suction hose (12) checked
	Pressure is insufficient	Build up pressure
Uneven spray jet	Nozzle (3) is clogged	Clean the nozzle (3)
	Pressure is insufficient	Build up pressure
Spray action without trigger press	Trigger unit (8) is faulty	Replace the trigger unit (8)
	Pressure valve (7) is faulty	Replace the pressure valve (7)
Liquid flows out of the pump	The pump diaphragm is faulty	Have the pump diaphragm replaced
	The pump piston O-ring is faulty	Have the pump piston O-ring replaced
Liquid flows out of the trigger unit	Trigger unit (8) is faulty	Replace the trigger unit (8)
	Trigger unit O-ring (8a) is faulty	Replace the trigger unit O-ring (8a)
Liquid flows out of the pressure valve	Pressure valve (7) is faulty	Replace the pressure valve (7)
	The spray lance O-ring (4c) is faulty	Replace the spray (4c)
Liquid flows out from the back of the nozzle	Nozzle (3) is not screwed sufficiently to the spray lance (4)	Tighten the nozzle (3)
	The nozzle O-ring is faulty	Have the nozzle O-ring replaced
Leakage in other places	Loose connection	Tighten connection
	Faulty O-ring	Replace O-ring
	The suction hose (10) is damaged	Replace the suction hose (10)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Authorized representative:

Company name	Schou Company A/S
Address	Nordager 31
Postal code	6000
City	Kolding
Country	Denmark

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and herewith declares that the product

Product identification:	Pressure Sprayer, for garden use 5 l. Brand name GROUW Item no. 95678
--------------------------------	--

is in conformity with the provisions of the following EC directive(s)

Reference no.	Title
2006/42/EU	Machinery Directive

References of standards and/or technical specifications applied for this declaration of conformity, or parts thereof:

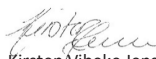
Harmonized Standard No.	Title of the standard
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	

Other standards and/or technical specifications :

Standard of technical procedure	Title of the standard or technical procedure

(1) Where appropriate, the applicable parts or clauses of the standard or the technical specification should be referenced.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
 - Replacements parts
 - Returns
 - Guarantee issues
 - www.schou.com
-

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung



CE steht für „Conformité Européenne“, also „Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien“. Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses elektrische Produkt den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Warnsymbol – Seien Sie aufmerksam und achten Sie auf allgemeine Gefahren.



Tragen Sie wasserdichtes, gegen das Sprühmittel beständiges Schuhwerk.



Tragen Sie wasserdichte, gegen das Sprühmittel resistente Kleidung, die ansonsten ungeschützte Körperteile bedeckt.



Entnehmen Sie kein Trinkwasser.



Richten Sie den Wasserstrahl nicht direkt auf Personen oder Tiere.



Maximaler Arbeitsdruck



Halten Sie Unbeteiligte während des Sprühens fern



Nicht frostbeständig



Nicht geeignet für brennbare Flüssigkeiten

mm Millimeter

l Liter

l/min Liter pro Minute



Tragen Sie einen Augenschutz (Schutzbrille oder Gesichtsschutz).



Tragen Sie wasserdichte, gegen das Sprühmittel beständige Handschuhe.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Richten Sie den Wasserstrahl nicht direkt auf elektrische Vorrichtungen.



Nennvolumen: 5 l



Bruttomasse



Mindest- und Höchsttemperaturen



Nicht in direktes Sonnenlicht stellen



Nicht geeignet für Säuren

kg Kilogramm

bar/psi Druckeinheit

°C Grad Celsius

Drucksprühgerät

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	95678
Abmessungen des Sprühbehälters	Ø180 x 335 mm
Bruttomasse (leer)	1,46 kg
Bruttomasse (voll)	7,96 kg
Länge der Sprühlanze	430 mm
Nennvolumen	5 Liter
Gesamtrestvolumen	28 ml
Maximaler Arbeitsdruck	2,5 bar (etwa 32 Pumphybe)
Minimaler Arbeitsdruck	1,5 bar (etwa 20 Pumphybe)
Arbeitsbereich des Druckventils	1,5 ± 0,2 bar / (geöffnet) 1,0 ± 0,2 bar / (geschlossen)
Volumenstrom (max.)	0,28 l/min
Volumenstrom (Durchschnitt)	0,27 l/min
Betriebstemperaturbereich	0–40 °C

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Nur geschulte, gesunde und ausgeruhte Bediener dürfen mit dem Produkt arbeiten. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Stellen Sie sicher, dass unerfahrene Benutzer vor der Verwendung eine ausreichende Schulung erhalten.

Bewahren das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Das Produkt muss vor der Verwendung vollständig zusammengebaut werden.

Verwenden Sie das Produkt nicht in teilweise zusammengebautem Zustand, mit beschädigten Teilen oder mit fehlenden Sicherheitsvorrichtungen.

Treffen Sie beim Einfüllen, Mischen, Ablassen oder Entsorgen von Flüssigkeiten aus dem Produkt Vorkehrungen, damit keine Flüssigkeit verschüttet wird und die Umwelt belastet. Entsorgen Sie etwaige Flüssigkeitsreste gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.

Tragen Sie bei der Arbeit mit Gefahrstoffen geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, geeignete Schuhe, Schutzbrille und Atemschutz. Beachten Sie die Anweisungen des Sprühmittelherstellers.

Reinigen Sie alle Teile des Produkts gründlich, bevor Sie von einer Flüssigkeit zur anderen wechseln.

Essen, trinken und rauchen Sie während der Arbeit mit dem Produkt nicht.

Reinigen Sie nach der Verwendung Hände, Gesicht und insbesondere ungeschützte Körperteile.

Achten Sie beim Pumpen immer darauf, den empfohlenen Sprühdruck einzuhalten. Ein zu hoher Druck kann zum Bersten führen.

Sprühen Sie niemals auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte und Leitungen, in den Wind oder in Gewässer.

Halten Sie Unbeteiligte während des Sprühens fern. Treffen Sie Vorkehrungen, sodass gefährliche Stoffe nicht missbraucht werden können.

Richten Sie die Düse immer von sich weg, wenn Sie Zubehörteile austau-

DE

schen, montieren, demontieren oder einstellen.

Richten Sie die Lanze immer von der Arbeitsposition aus in Windrichtung. Wind kann den Sprühstrahl ablenken und die Flüssigkeit unkontrolliert und ungewollt verteilen. Benutzen Sie ein geeignetes Hilfsmittel, um höhergelegene Stellen zu erreichen.

Blasen Sie nicht mit dem Mund in Teile des Produkts, um Verstopfungen zu beseitigen.

Schließen Sie das Produkt nicht an eine andere Druckquelle an, etwa an einen Kompressor.

Sichern Sie das Produkt bei Transporten vor Herunterfallen, Umkippen, Erschütterungen, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Stößen, um Beschädigungen und Flüssigkeitsaustritte zu vermeiden.

Lassen Sie das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät nicht über die maximale Betriebstemperatur hinaus erhitzt. Schützen Sie das Produkt vor Frost und Ammoniak. Beachten Sie die Lagerungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung.

Versuchen Sie nicht, das Produkt zu reparieren oder Änderungen vorzunehmen. Reinigen und pflegen Sie das Produkt, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung kann es zu Gefahren kommen.

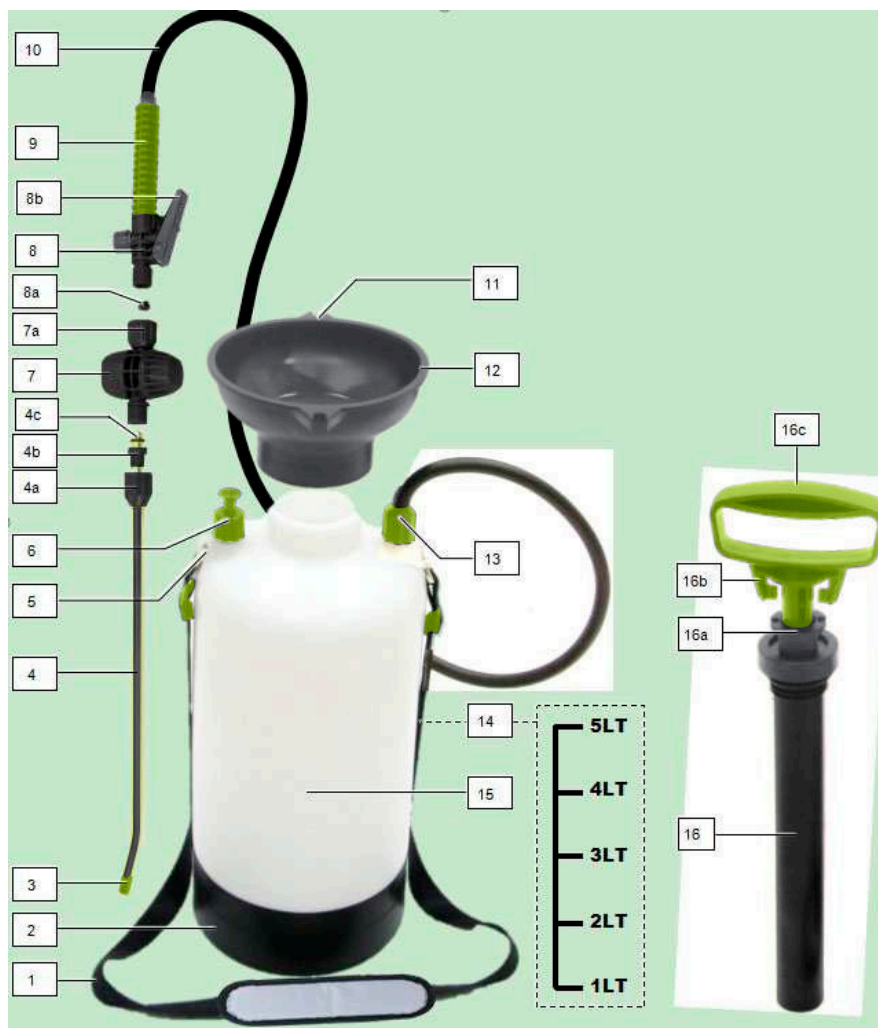
Beachten Sie die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften Ihres Landes, lassen Sie das Produkt alle zwei Jahre von einem externen kompetenten Fachmann überprüfen und alle fünf Jahre einer internen Inspektion unterziehen.

TEILE DES DRUCKSPRÜHGERÄTS

1. Schultergurt
2. Sockel
3. Düse
4. Sprühlanze
 - 4a. Sprühlanzenmutter
 - 4b. Sprühlanzenkonus
 - 4c. Sprühlanzen-O-Ring
5. Schultergurtösen (beidseitig)
6. Sicherheitsventil
7. Druckventil
 - 7a. Druckventilmutter
8. Auslöser
 - 8a. Auslöser-O-Ring
9. Griff
10. Schlauch
11. Sprühlanzenhalter (beidseitig)
12. Einfülltrichter
13. Schlauchanschluss
14. Flüssigkeitsstandanzeige
15. Sprühbehälter
16. Pumpe
 - 16a. Pumpengriffssperre
 - 16b. Pumpengriffhaken (beidseitig)
 - 16c. Pumpengriff

TEILE IM KARTON

- 1 × Vormontiertes Sprühgerät
- 1 × Vormontierte Sprühlanze (4)
- 1 × Vormontiertes Druckventil (7)



AUSPACKEN



WARNUNG! Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen! Sie können daran ersticken oder sich erwürgen!

Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Unterlage.

Entfernen Sie alle vorhandenen Verpackungsmaterialien und Versandhilfen.

Vergewissern Sie sich, dass der Inhalt des Kartons vollständig und unbeschädigt ist (siehe „Teile im Karton“). Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts gefährdet Personen und Sachwerte.

Reinigen Sie das Produkt und das Zubehör vor der ersten Verwendung, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

ZUSAMMENBAU



WARNUNG! Bauen Sie das Produkt nur so zusammen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Teile.

Schrauben Sie die vormontierte Sprühlanzenmutter (4a) vom Auslöser (8) ab und nehmen Sie den Sprühlanzenkonus (4b) und den Sprühlanzen-O-Ring (4c) heraus.

Schrauben Sie die Sprühlanze (4) mit der Sprühlanzenmutter (4a), dem Sprühlanzenkonus (4b) und dem Sprühlanzen-O-Ring (4c) auf das Druckventil (7). Vergewissern Sie sich, dass der Sprühlanzen-O-Ring (4c) richtig im Sprühlanzenkonus (4b) sitzt und

der Sprühlanzenkonus (4b) durch die Sprühlanzenmutter (4a) gleitet.



Schrauben Sie das Druckventil (7) mit der Druckventilmutter (7a) auf den Auslöser (8). Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring (8a) des Auslösers richtig im Rohr sitzt und in die richtige Richtung zeigt.



VOR DER VERWENDUNG

Dieses Produkt ist für das Versprühen von Flüssigkeiten wie Wasser, Reinigungs- und Desinfektionsmitteln, Bauhilfsmitteln, alkalischen Reinigungsmitteln sowie Pflegemitteln für Innenbereiche, Gärten und Gewächshäuser bestimmt. Es ist nur für den häuslichen Gebrauch geeignet. Jede andere Verwendung kann zu einer Beschädigung des Produkts oder zu Verletzungen führen.

Geeignet für:

- Pflanzenschutzmittel mit Zulassung der lokalen oder nationalen Aufsichtsbehörden zur Verwendung mit dieser Art von Produkt
- Mischungen innerhalb der in den Anweisungen des Sprühmittelherstellers angegebenen Konzentrationen

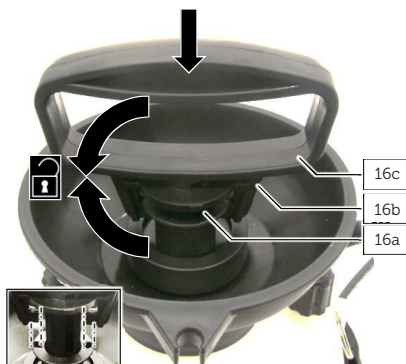
Nicht geeignet für:

- Lösungsmittel
- Säuren

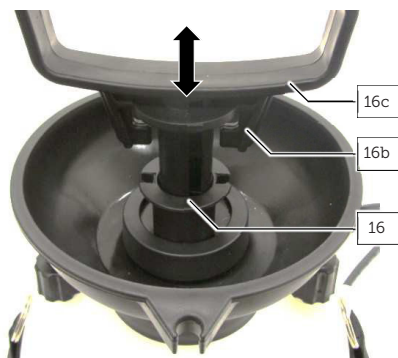
- Tenside
- Imprägniermittel
- Entflammbare Flüssigkeiten und Öl
- Feststoffhaltige Flüssigkeiten
- Hochviskose oder aushärtende Flüssigkeiten (etwa Farbe, Fett, Kleister, Stärke ...)
- Alle Flüssigkeiten, deren Temperatur nicht im Betriebstemperaturbereich liegt. Siehe „Technische Daten“.

Entriegeln / Verriegeln des Pumpengriffs

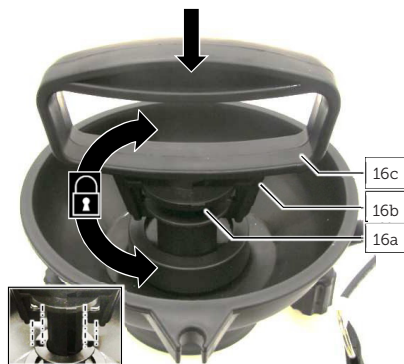
Drücken Sie den Pumpengriff (16c) nach unten und drehen Sie ihn in beliebiger Richtung zur Mitte hin, sodass die Pumpengriffhaken (16b) auf die Schlitze in der Pumpengriffssperre (16a) ausgerichtet sind.



Wenn die Pumpengriffhaken (16b) auf die Schlitze in der Pumpengriffssperre (16a) ausgerichtet sind, löst sich die Pumpengriffssperre (16a), und der Pumpengriff (16c) kann zum Pumpen frei auf und ab bewegt werden.



Drücken Sie den Pumpengriff (16c) nach unten, wobei die Pumpengriffhaken (16b) auf die Pumpengriffssperre (16) ausgerichtet bleiben müssen. Drücken Sie den Pumpengriff (16c) weiter und drehen Sie ihn dann in beliebiger Richtung, sodass die Pumpengriffssperre greift.



Entnehmen / Einsetzen der Pumpe



WARNING! Lassen Sie immer den Restdruck ab, bevor Sie die Pumpe entfernen (siehe „**Druckentlastung**“)! Wenn Sie die Pumpe (16) entfernen, entweicht möglicherweise vorhandener Druck.

Lassen Sie etwaigen Restdruck ab (siehe „**Druckentlastung**“).

Verriegeln Sie die Pumpengriffssperre (16a) (siehe „**Entriegeln / Verriegeln des Pumpengriffs**“).

Halten Sie den Pumpengriff (16c) fest und drehen Sie die Pumpe (16) gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Gewinde löst.

Vergewissern Sie sich, dass die Pumpengriffssperre (16a) noch eingerastet ist. Ziehen Sie die Pumpe (16) am Pumpengriff (16c) nach oben heraus.

Setzen Sie die Pumpe (16) in den Sprühbehälter (15) ein und vergewissern Sie sich, dass die Pumpengriffssperre (16a) noch eingerastet ist.

Halten Sie den Pumpengriff (16c) fest und drehen Sie die Pumpe (16) im Uhrzeigersinn, sodass sich der Sprühbehälter schließt (15). Drehen Sie die Pumpe luftdicht, aber nicht übermäßig fest.

Vor jeder Verwendung



WARNUNG! Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt oder verstopft ist und alle Teile wie vorgesehen funktionieren. Gummiteile wie Schläuche oder O-Ringe dürfen keine Risse aufweisen oder porös erscheinen. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsvorrichtungen. Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse richtig angezogen sind.

Pumpen Sie den leeren Sprühbehälter (15) auf etwa 2,5 bar auf (etwa 32 Pumpenhub). Der Druck darf innerhalb von dreißig Minuten nicht merklich abfallen. Sollte dies der Fall sein, siehe „**Fehlerbehebung**“.

Pumpen Sie den leeren Sprühbehälter (15) auf etwa 2,5 bis 3,0 bar auf (32 bis 38 Pumpenhub). Das Sicherheitsventil muss sich heben und den Überdruck ablassen. Sollte dies nicht der Fall sein, siehe „**Fehlerbehebung**“.

Füllen des Behälters



WARNUNG! Überschreiten Sie nicht das Nennvolumen! Vergewissern Sie sich, dass die zu versprühende Flüssigkeit mit dem Produkt verträglich ist, dass ihre Verwendung am vorgesehenen Ort zulässig ist und dass sie gemäß Herstelleranweisungen gemischt ist.

Nehmen Sie die Pumpe (16) aus dem Sprühbehälter (15) heraus (siehe „**Entnehmen / Einsetzen der Pumpe**“).

Füllen Sie den Behälter mit der gewünschten Flüssigkeitsmenge. Es empfiehlt sich, Flüssigkeiten beim Einfüllen durch ein Sieb zu gießen. Beobachten Sie die Flüssigkeitsstandanzeige (14) und überschreiten Sie nicht das Nennvolumen (siehe „**Technische Daten**“).

Setzen Sie die Pumpe (16) vorsichtig wieder in den Sprühbehälter (15) ein.

Reinigen Sie verschüttete Flüssigkeit sofort, um die Umwelt nicht zu belasten.

Druckaufbau



WARNUNG! Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck! Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Druck und beachten Sie die empfohlenen Betriebsdrücke (siehe „**Druckübersicht**“).

HINWEIS: Dieses Produkt ist mit einem Druckventil (7) ausgestattet, welches das Sprühen bei unzureichendem Druck verhindert. Das Druckventil (7) öffnet sich zum Sprühen, sobald der Druck 1,5 bis 1,7 bar übersteigt und schließt sich, wenn der Druck unter 1 bar fällt. Bauen Sie in diesem Fall erneut Druck auf. Der Öffnungs- und Schließdruck kann nicht eingestellt werden.

Entriegeln Sie die Pumpengriffssperre (16a) (siehe „**Entriegeln / Verriegeln des Pumpengriffs**“).

Heben Sie den Pumpengriff (16c) mehrfach an und drücken Sie ihn nach unten, um Druck aufzubauen.

Wenn der gewünschte Druck erreicht ist (siehe „**Druckübersicht**“), drücken Sie den Pumpengriff (16c) nach unten und verriegeln Sie die Pumpengriff-sperre (16a).

Druckübersicht

Behälterdruck	Volumenstrom
2,5 bar	0,28 l/min
Vollständiger Zyklus von 2,5 bar bis 1,0 bar, beginnend bei Nennfüllmenge	0,27 l/min

Druckentlastung

! WARNUNG! Beim Ablassen des Drucks können aus dem Sicherheitsventil kleine Flüssigkeitstropfen, Nebel oder Dämpfe austreten. Halten Sie Ihr Gesicht fern und schützen Sie sich mit persönlicher Schutzausrüstung vor Gefahrstoffen!

Das Sicherheitsventil (7) lässt den Überdruck automatisch ab, sobald der Behälterdruck den maximalen Betriebsdruck überschreitet.

Sie können das Sicherheitsventil (7) auch von Hand betätigen, um den Behälterdruck auf das gewünschte Maß zu senken.

! WARNUNG! Tragen Sie bei der Druckentlastung immer geeignete Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung!

Heben Sie die Oberseite des Sicherheitsventils (7) an, um den Druck vorsichtig abzulassen.



Lassen Sie die Oberseite des Sicherheitsventils (7) los, um das Ventil zu schließen und die Druckentlastung zu stoppen.

Verwendung des Schultergurts

! WARNUNG! Tragen Sie den Schultergurt (1) immer so, dass Sie sich im Notfall schnell von dem Produkt befreien können.

Tragen Sie den Schultergurt (1) nur über der Schulter, nicht am Hals.

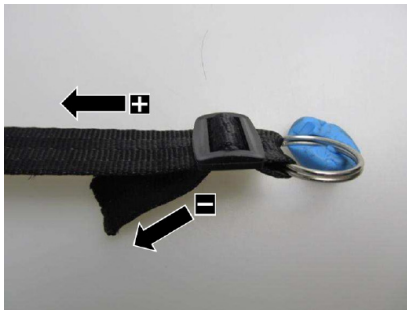
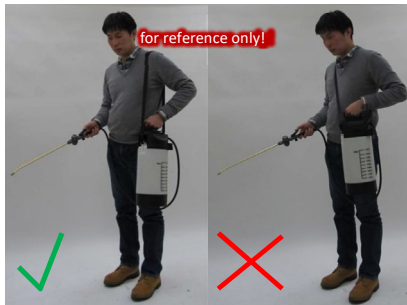
Hängen Sie das Produkt über die Schulter gegenüber Ihrem Arbeitsarm. Sie können Ihre Schulter dann vom Gewicht entlasten, indem Sie das Produkt am verriegelten Pumpengriff (16c) halten.

Erhöhen Sie den Druck nicht durch Pumpen, solange das Produkt an Ihrer Schulter hängt.

Vergewissern Sie sich, dass der Schultergurt (1) nicht verdreht ist und die rutschfeste Polsterung auf Ihrer Schulter liegt.

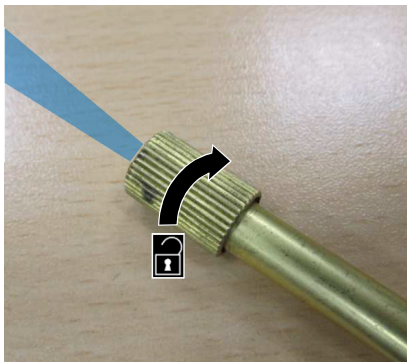
Stellen Sie die Länge des Schultergurts (1) nach Bedarf ein.

Halten Sie den Sprühbehälter (15) immer aufrecht.

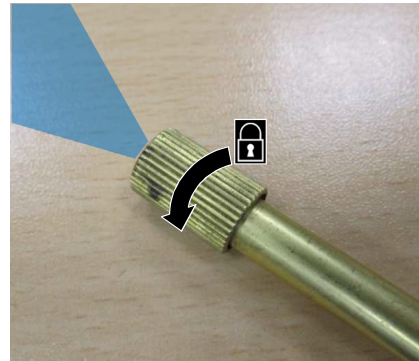


Einstellen des Sprühstrahls

Drehen Sie die Düse (3) los, um den Sprühstrahl schärfer einzustellen. Lösen Sie die Düse (3) nicht zu sehr (außer zum Entfernen zu Reinigungs- und Wartungszwecken), damit sie nicht undicht wird oder sich löst.



Drehen Sie die Düse (3) fest, um den Sprühstrahl weiter einzustellen.



Sprühen



WARNUNG! Berücksichtigen Sie Wind, Regen und andere Witterungs- und Umgebungsbedingungen, um unkontrollierte oder ungewollte Flüssigkeitsverteilung und die damit verbundenen Gefahren zu vermeiden.

Nehmen Sie die Sprühlanze (4) aus dem Sprühlanzenhalter (11).

Hängen Sie sich das Produkt mit dem Schultergurt (1) vorsichtig über die Schulter (siehe „**Verwendung des Schultergurts**“), tragen Sie es am verriegelten Pumpengriff (16c) (siehe „**Entriegeln / Verriegeln des Pumpengriffs**“) oder stellen Sie es auf einen ebenen Boden. Halten Sie den Sprühlbehälter (15) immer aufrecht.

Halten Sie die Sprühlanze (4) fest am Griff (9) und richten Sie diese auf das gewünschte Zielgebiet.

Halten Sie den Abzug (8b) zum Sprühen gedrückt. Stellen Sie nach Bedarf den Sprühstrahl ein (siehe „**Einstellen des Sprühstrahls**“). Ein optimales Ergebnis und eine gleichmäßige Verteilung erzielen Sie, indem Sie die Sprühlanze (4) gleichmäßig bewegen.

Lassen Sie den Abzug (8b) los, um das Sprühen zu beenden.

Reicht der Druck zum Sprühen nicht mehr aus, beendet das Druckventil (7) den Sprühvorgang, bis der Druck wieder erhöht wird (siehe „**Druckaufbau**“).

Lassen Sie nach dem Sprühen den Restdruck ab (siehe „**Druckentlastung**“) und entsorgen Sie die verbleibende Flüssigkeit.

REINIGUNG UND PFLEGE



WARNUNG! Lassen Sie vor dem Reinigen immer den Restdruck ab (siehe „**Druckentlastung**“). Schützen Sie sich mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung in gleicher Weise wie beim Sprühen vor gefährlichen Substanzen. Treffen Sie Vorkehrungen, sodass gefährliche Stoffe die Umwelt nicht belasten können.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder ätzenden Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen beschädigen könnten. Reinigen Sie alle Teile nur mit Wasser.

Entfernen Sie die Düse (3) von der Sprühlanze (4) und reinigen Sie die Düse unter fließendem Wasser (siehe „**Einstellen des Sprühstrahls**“). Entfernen Sie Verstopfungen und Rückstände mit einer Nadel. Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring unbeschädigt ist und in seiner Nut sitzt.

Entfernen Sie die Sprühlanze (4) vom Druckventil (7) und spülen Sie die Lanze mit fließendem Wasser aus (siehe „**Zusammenbau**“). Lösen Sie Verstopfungen vorsichtig mit einem Draht. Vergewissern Sie sich, dass der Sprühlanzen-O-Ring (4c) unbeschädigt ist und in seiner Nut sitzt.

Ziehen Sie den Schlauch (10) vom Griff (9) und vom Schlauchanschluss (13) ab und spülen Sie ihn mit

fließendem Wasser aus. Lösen Sie Verstopfungen vorsichtig mit einem Draht. Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring am Schlauchanschluss (13) vorhanden ist.

Nehmen Sie die Pumpe (16) heraus (siehe „**Entnehmen / Einsetzen der Pumpe**“) und spülen Sie diese mit fließendem Wasser aus. Spülen Sie den Sprühbehälter (15) mit Wasser aus. Drehen Sie ihn um, sodass alles Restwasser abfließt.

Trocknen Sie alle Teile gründlich ab und vergewissern Sie sich, dass das Wasser vollständig aus allen Teilen entfernt wurde.

TRANSPORT

Tragen Sie das Produkt am Schultergurt (1) (siehe „**Verwendung des Schultergurts**“) oder am verriegelten Pumpengriff (16c) (siehe „**Entriegeln / Verriegeln des Pumpengriffs**“).

Wenn Sie das Produkt mit Fahrzeugen transportieren, sichern Sie es gegen Herunterfallen, Umkippen, Schwingungen, extrem hohe oder niedrige Temperaturen (siehe „**Technische Daten**“), direkte Sonneneinstrahlung und Stöße.

LAGERUNG



WARNUNG! Lassen Sie vor dem Einlagern immer den Restdruck ab (siehe „**Druckentlastung**“) und verschließen Sie den Sprühbehälter nicht luftdicht, um einen Druckausgleich zu ermöglichen. Lagern Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeitsresten im Sprühbehälter.

Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör (siehe „**Reinigung und Pflege**“).

Ziehen Sie die Pumpe (16) nicht ganz fest.

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur und

schützen Sie es vor Staub. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in das Produkt eindringen können. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERBEHEBUNG



WARNUNG! Führen Sie nur die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Schritte aus! Alle sonstigen Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Druckaufbau	Die Pumpe (16) ist nicht richtig festgeschraubt	Schrauben Sie die Pumpe (16) fest
	Der O-Ring an der Pumpe (16) ist defekt	Lassen Sie den O-Ring an der Pumpe (16) ersetzen
	Die Pumpenmembran ist defekt	Lassen Sie die Pumpenmembran ersetzen
	Der O-Ring des Pumpenkolbens ist defekt	Lassen Sie den O-Ring des Pumpenkolbens ersetzen
	Das Sicherheitsventil (6) ist nicht fest aufgeschraubt	Schrauben Sie das Sicherheitsventil (6) richtig fest
	Der O-Ring am Sicherheitsventil (6) ist defekt	Lassen Sie den O-Ring am Sicherheitsventil (6) ersetzen
	Das Sicherheitsventil (6) ist verstopft	Lassen Sie das Sicherheitsventil (6) überprüfen
	Der Schlauch (10) ist nicht richtig am Schlauchanschluss (13) festgeschraubt	Schrauben Sie den Schlauch (10) am Schlauchanschluss (13) fest
	Der O-Ring am Schlauchanschluss (13) defekt	Lassen Sie den O-Ring am Schlauchanschluss (13) ersetzen
	Der Schlauch (10) ist nicht fest mit dem Griff (9) verschraubt	Schrauben Sie den Schlauch (10) richtig am Griff (9) fest

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Druckaufbau	Der Auslöser (8) ist defekt	Ersetzen Sie den Auslöser (8)
	Der Auslöser (8) ist nicht fest mit dem Druckventil (7) verschraubt	Schrauben Sie den Auslöser (8) fest an das Druckventil (7)
	Der O-Ring des Auslösers (8a) ist defekt	Ersetzen Sie den O-Ring des Auslösers (8a)
	Das Druckventil (7) ist defekt	Ersetzen Sie das Druckventil (7)
Das Sicherheitsventil öffnet nicht bei Drücken über 3,0 bar (etwa 38 Pumphübe)	Das Sicherheitsventil ist defekt (6)	Ersetzen Sie das Sicherheitsventil (6)
Kein Sprühstrahl	Der Schlauchfilter ist verstopft	Lassen Sie den Schlauch (12) überprüfen
	Der Druck reicht nicht aus	Bauen Sie Druck auf
Ungleichmäßiger Sprühstrahl	Die Düse (3) ist verstopft	Reinigen Sie die Düse (3)
	Der Druck reicht nicht aus	Bauen Sie Druck auf
Das Gerät sprüht ohne Betätigung des Auslösers	Der Auslöser (8) ist defekt	Ersetzen Sie den Auslöser (8)
	Das Druckventil (7) ist defekt	Ersetzen Sie das Druckventil (7)
Flüssigkeit fließt aus der Pumpe	Die Pumpenmembran ist defekt	Lassen Sie die Pumpenmembran ersetzen
	Der O-Ring des Pumpenkolbens ist defekt	Lassen Sie den O-Ring des Pumpenkolbens ersetzen
Flüssigkeit fließt aus dem Auslöser	Der Auslöser (8) ist defekt	Ersetzen Sie den Auslöser (8)
	Der O-Ring des Auslösers (8a) ist defekt	Ersetzen Sie den O-Ring des Auslösers (8a)
Flüssigkeit fließt aus dem Druckventil	Das Druckventil (7) ist defekt	Ersetzen Sie das Druckventil (7)
	Der Sprühlanzen-O-Ring (4c) ist defekt	Ersetzen Sie den Sprühlanzen-O-Ring (4c)
Flüssigkeit fließt hinten aus der Düse	Düse (3) ist nicht richtig mit der Sprühlanze (4) verschraubt	Schrauben Sie die Düse (3) richtig fest
	Der O-Ring der Düse ist defekt	Lassen Sie den O-Ring der Düse ersetzen
Leckagen an anderen Stellen	Lose Verbindung	Schrauben Sie die Verbindung richtig fest
	Defekter O-Ring	Ersetzen Sie den O-Ring
	Der Schlauch (10) ist beschädigt	Ersetzen Sie den Schlauch (10)

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Bevollmächtigter Vertreter:	
Name des Unternehmens	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postleitzahl	6000
Ort	Kolding
Land	Dänemark
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt und erklärt hiermit, dass das Produkt	
Produktbezeichnung:	GARTENSPRÜHGERÄT 5L. GROUW, 95678
mit den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) übereinstimmt	
Referenz-Nr.	Titel
2006/42/EU	Maschinenrichtlinie
Verweise auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die bei dieser Übereinstimmungserklärung angewandt wurden, oder Teile davon:	
Harmonisierte Norm Nr.	Titel der Norm
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	
Andere Normen und/oder technische Spezifikationen:	
Norm des technischen Verfahrens	Titel der Norm oder des technischen Verfahrens

(1) Erforderlichenfalls wird auf die anwendbaren Teile oder Abschnitte der Norm oder der technischen Spezifikation verwiesen.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen

CSR & Compliance Manager (Leiterin für gesellschaftliche Unternehmensverantwortung und Einhaltung



SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Im Fall von:

- Reklamationen
 - Ersatzteile
 - Rücksendungen
 - Garantiewaren
 - www.schou.com
-

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.



Przeczytaj instrukcję obsługi



Symbol ostrzegawczy - zachować czujność i przestrzegać ogólnych zagrożeń.



Nosić obuwie nieprzemakalne, odporne na działanie środka natryskowego.



Noś wodoodporne ubranie z odpornością na działanie środka opryskującego, zakrywające niechronione części ciała



Brak poboru wody pitnej



Nie kierować strumienia wody na osoby lub zwierzęta



Maksymalne ciśnienie robocze



Podczas opryskiwania należy trzymać osoby postronne z daleka



Nie jest odporny na mróz



Nie nadaje się do płynów łatwopalnych

mm Milimetr

l Litr

l/min Litr na minutę



CE to skrót od "Conformité Européenne", czyli „Zgodność z dyrektywami UE”.

Poprzez oznaczenie CE producent potwierdza, że ten produkt elektryczny odpowiada obowiązującym dyrektywom europejskim.



Stosować ochronę oczu (gogle lub osłonę twarzy).



Nosić wodoodporne rękawice z odpornością na działanie środka natryskowego.



Stosować ochronę dróg oddechowych



Nie należy kierować strumienia wody bezpośrednio na instalacje elektryczne



Pojemność nominalna: 5L



Masa brutto



Min./Maks. temperatury



Nie umieszczać w bezpośrednim świetle słonecznym



Nie nadaje się do kwasów

kg Kilogram

bar/psi Jednostka ciśnienia

°C Stopień Celsjusza

Opryskiwacz ciśnieniowy

WPROWADZENIE

Aby w jak największym stopniu wykorzystać zalety nowego produktu, przed rozpoczęciem korzystania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ten podręcznik na wypadek konieczności odniesienia się do niego w przyszłości.

DANE TECHNICZNE

Nr modelu. 95678

Wymiary zbiornika opryskiwacza
Ø180 x 335 mm

Masa brutto (pusty) 1,46 kg

Masa brutto (pełny) 7,96 kg

Długość lancy opryskowej 430 mm

Pojemność nominalna 5 litrów

Całkowita objętość resztkowa 28 ml

Maksymalne ciśnienie robocze
2,5 bara ≈ 32 suwów

Minimalne ciśnienie robocze
1,5 bara ≈ 20 suwów

Zakres pracy zaworu ciśnieniowego
1,5±0,2 bar / (otwarty) 1,0±0,2 bar /
(zamknięty)

Przepływ objętościowy (maks.) 0,28 l/
min

Przepływ objętościowy (średni) 0,27 l/min

Zakres temperatur roboczych 0 - 40 °C

SPECJALNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Z produktem mogą pracować tylko przeszkoleni, zdrowi i wypoczęci operatorzy. Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Przed użyciem upewnij się, że niedoświadczeni użytkownicy zostali odpowiednio przeszkoleni.

Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Produkt musi być w pełni zmontowany przed użyciem. Nie należy używać częściowo zmontowanego produktu z uszkodzonymi częściami lub usuniętymi zabezpieczeniami.

Zachować środki ostrożności podczas napełniania, mieszania, odprowadzania lub usuwania płynów z produktu, aby uniknąć rozlania i zanieczyszczenia środowiska. Resztki cieczy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.

Podczas pracy z substancjami niebezpiecznymi należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej (PPE), takie jak odzież, rękawice, odpowiednie obuwie, gogle i ochronę dróg oddechowych. Przestrzegać wskazówek producenta spryskiwanego medium.

Przed przejściem z jednego płynu na drugi należy dokładnie wyczyścić wszystkie części produktu.

Nie jeść, nie pić, nie palić podczas pracy z produktem.

Po użyciu oczyścić ręce, twarz, a zwłaszcza niechronione części ciała.

Podczas pompowania należy zawsze upewnić się, że zachowane jest zalecane ciśnienie oprysku. Zbyt duże ciśnienie może spowodować wybuch.

Nigdy nie rozpylać na ludzi, zwierzęta, urządzenia elektryczne i linie, na wiatr lub zbiorniki wodne.

Podczas opryskiwania trzymać osoby postronne z daleka. Podjąć środki ostrożności, aby zapobiec niewłaściwemu użyciu substancji niebezpiecznych.

Podczas wymiany akcesoriów, montażu, demontażu lub regulacji zawsze

PL

kieruj dyszę z dala od siebie.

Lancę kierować zawsze z wiatrem z pozycji roboczej. Strumień rozpylonej cieczy może być poddawany działaniu wiatrów, co powoduje niekontrolowany i niezamierzony rozkład cieczy. Użyj odpowiedniej pomocy, aby dotrzeć do wyższych miejsc.

Nie należy próbować usuwać zatorów poprzez dmuchanie w części produktu ustami.

Nie podłączać produktu do innego źródła ciśnienia, np. do sprężarki powietrza.

Zabezpieczyć produkt przed upadkiem, przewróceniem, wibracjami, ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i uderzeniami podczas transportu, aby uniknąć uszkodzeń i rozlania.

Nie należy pozostawiać produktu w bezpośrednim świetle słonecznym. Upewnij się, że urządzenie nie jest podgrzewane powyżej maksymalnej temperatury pracy. Chronić produkt przed mrozem i amoniakiem. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących przechowywania zawartych w niniejszej instrukcji.

Nie należy podejmować prób naprawy lub modyfikacji produktu w jakikolwiek sposób. Czyść i konserwuj produkt zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji. Stosować wyłącznie części zamienne i akcesoria zalecane przez producenta. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować zagrożenie.

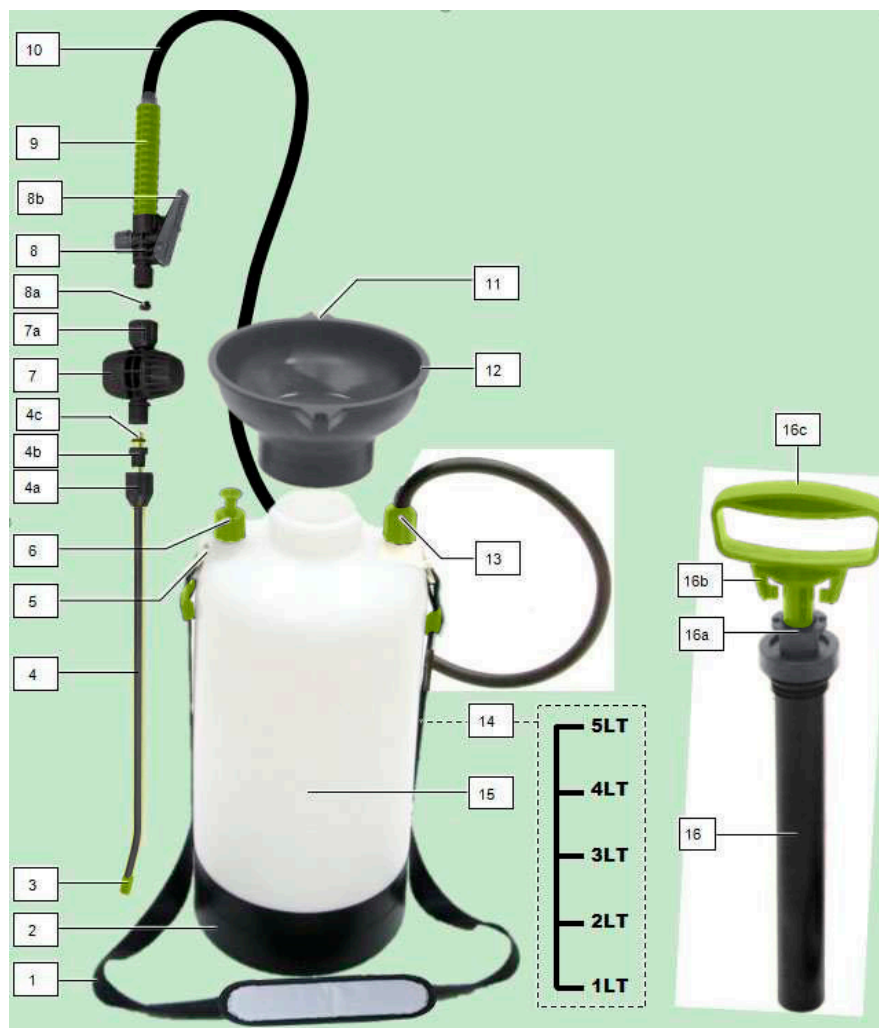
Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju w zakresie zapobiegania wypadkom i zlecać zewnętrzną kontrolę produktu przez kompetentnego specjalistę co 2 lata oraz poddawać go kontroli wewnętrznej co 5 lat.

CZĘŚCI OPRYSKIWACZA CIŚNIENIOWEGO

1. Szelki na ramię
2. Podstawa
3. Dysza
4. Lanca natryskowa
 - 4a. Nakrętka lancy opryskowej
 - 4b. Stożek lancy opryskowej
 - 4c. O-ring lancy opryskowej
5. Oczko szelek na ramię (po obu stronach)
6. Zawór bezpieczeństwa
7. Zawór ciśnieniowy
 - 7a. Nakrętka zaworu ciśnieniowego
8. Zespół spustowy
 - 8a. O-ring zespołu spustowego
9. Uchwyt
10. Wąż
11. Uchwyt lancy spryskującej (po obu stronach)
12. Lejek do napełniania
13. Zacisk węża ssącego
14. Wskaźnik poziomu cieczy
15. Zbiornik opryskiwacza
16. Zespół pompy
 - 16a. Blokada uchwytu pompy
 - 16b. Hak na uchwyt pompy (po obu stronach)
 - 16c. Uchwyt pompy

CZĘŚCI W PUDEŁKU

- 1 x Wstępnie zmontowany opryskiwacz
- 1 x Wstępnie zmontowana lanca natryskowa (4)
- 1 x Wstępnie zmontowany zawór ciśnieniowy (7)



ROZPAKOWANIE



OSTRZEŻENIE! Produkt i opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, arkuszami i matymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo zadławienia się i uduszenia!

Rozpakuj wszystkie części i połóż je na płaskiej, stabilnej powierzchni.

Usuń wszystkie materiały opakowaniowe i urządzenia transportowe, jeśli dotyczy.

Upewnij się, że zawartość pudełka jest kompletna i nie ma żadnych uszkodzeń (Patrz **Części, Części w pudełku**). W przypadku stwierdzenia braku części lub uszkodzenia nie należy używać produktu, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.

Przed pierwszym użyciem należy oczyścić produkt i akcesoria zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.

MONTAŻ



OSTRZEŻENIE! Produkt należy montować tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie należy stosować części, które nie są zalecane przez producenta.

Odkręć wstępnie zmontowaną nakrętkę lancy natryskowej (4a) z zespołu spustowego (8) i wyjmij stożek lancy natryskowej (4b) oraz O-ring lancy natryskowej (4c).

Lancę natryskową (4) z nakrętką lancy natryskowej (4a), stożkiem lancy natryskowej (4b) i O-ringiem lancy natryskowej (4c) przykręć do zaworu ciśnieniowego (7). Upewnij się, że O-ring lancy natryskowej (4c) jest prawidłowo osadzony w stożku lancy natryskowej

(4b) i że stożek lancy natryskowej (4b) przesuwa się przez nakrętkę lancy natryskowej (4a).



Zawór ciśnieniowy (7) z nakrętką zaworu ciśnieniowego (7a) nakręć na zespół spustowy (8). Upewnij się, że pierścienią uszczelniający O-ring zespołu wyzwalającego (8a) jest prawidłowo umieszczony wewnątrz rurki i skierowany we właściwym kierunku.



PRZED UŻYCIEM

Produkt przeznaczony jest do rozpylania płynów takich jak woda, środki czyszczące i dezynfekujące, środki budowlane, detergenty alkaliczne, środki pielęgnacyjne wewnątrz domu, ogrodu, szklarni. Nadaje się tylko do użytku domowego. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia produktu lub obrażeń ciała.

Odpowiedni dla:

- Środki ochrony roślin zatwierdzone przez lokalne/krajowe organy regulacyjne dla środków ochrony roślin do stosowania z tym rodzajem produktu
- Mieszanki w stężeniach podanych w instrukcjach producenta środków do oprysku

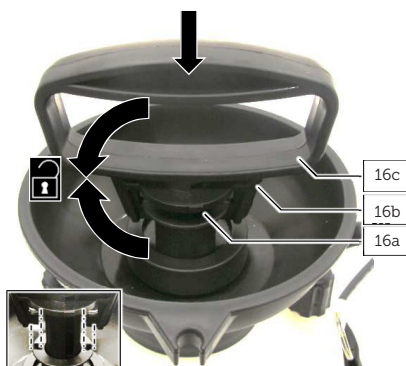
Nie nadaje się do:

- Rozpuszczalników
- Kwasów

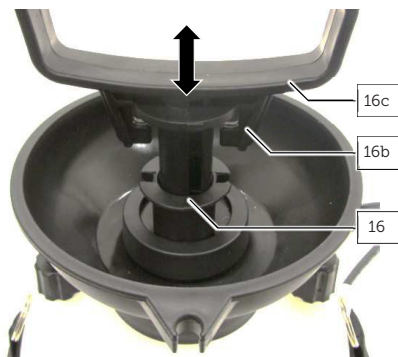
- Środków powierzchniowo czynnych
- Środków impregnujących
- Cieczy i olejów łatwopalnych
- Płynów zawierających ciała stałe
- Cieczy o dużej lepkości lub substancji zagęszczających (np. farby, tłuszcze, pasty, skrobia itp.)
- Wszelkich cieczy o temperaturze nie mieszczącej się w zakresie temperatur roboczych. Patrz **Dane techniczne**.

Odblokowanie / zablokowanie uchwytu pompy

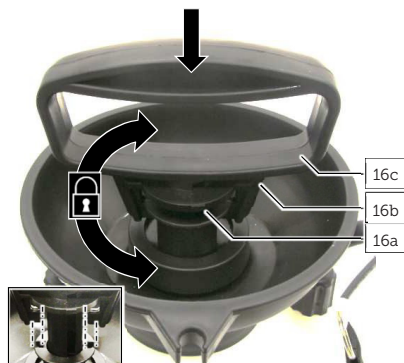
Nacisnąć i obrócić uchwyt pompy (16c) w jedną lub drugą stronę w kierunku środka, aż haki uchwytu pompy (16b) znajdą się w jednej linii ze szczelinami w blokadzie uchwytu pompy (16a).



Po ustawieniu haków uchwytu pompy (16b) w jednej linii ze szczelinami w blokadzie uchwytu pompy (16a), blokada uchwytu pompy (16a) zostaje odłączona i uchwyt pompy (16c) może swobodnie poruszać się w górę i w dół w celu pompowania.



Wcisnąć w dół uchwyt pompy (16c) z zaczepami uchwytu pompy (16b) ustawionymi w jednej linii z blokadą uchwytu pompy (16a). Nadal naciskać uchwyt pompy (16c), a następnie obrócić go w dowolnym kierunku, aby zablokować uchwyt pompy.



Demontaż/wkładanie zespołu pompy

! OSTRZEŻENIE! Przed zdjęciem zespołu pompy należy zawsze uwolnić ciśnienie reszkowe (patrz **Uwalnianie ciśnienia**)! Usunięcie zespołu pompy (16) spowoduje uwolnienie zawartego w opryskiwaczu ciśnienia (jeśli takie istnieje).

Uwolnić ciśnienie reszkowe (jeśli występuje) (patrz **Uwalnianie ciśnienia**).

Zablokować blokadę uchwytu pompy (16a) (patrz **Odblokowywanie / blokowanie uchwytu pompy**).

Przytrzymać uchwyt pompy (16c) i obrócić zespół pompy (16) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do rozłączenia gwintu.

Upewnić się, że blokada uchwytu pompy (16a) jest nadal włączona. Podnieść zespół pompy (16), pociągając do góry za uchwyt pompy (16c).

Włożyć zespół pompy (16) do zbiornika opryskiwacza (15) i upewnić się, że blokada uchwytu pompy (16a) jest nadal włączona.

Przytrzymać uchwyt pompy (16c) i obrócić zespół pompy (16) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć zbiornik opryskiwacza (15). Upewnij się, że dokręcasz aż do uzyskania szczelności, ale nie dokręcaj zbyt mocno.

Przed każdym użyciem



OSTRZEŻENIE! Sprawdź produkt przed każdym użyciem, upewnij się, że jest wolny od uszkodzeń, zatłoczeń i wszystkie części działają zgodnie z przeznaczeniem. Części gumowe, takie jak węże czy O-ringi, nie mogą wykazywać żadnych pęknięć ani sprawiać wrażenia porowatych. Zwróć szczególną uwagę na urządzenia zabezpieczające. Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelnie zamocowane.

Napompuj pusty zbiornik opryskiwacza (15) do ciśnienia ok. 2,5 bar $\approx$ 32 suwów. Ciśnienie nie może spaść zauważalnie w ciągu 30 minut. Jeśli tak się stanie, zobacz **Rozwiązywanie problemów**.

Napompuj pusty zbiornik opryskiwacza (15) do ok. 2,5 ~ 3,0 bar $\approx$ 32 ~ 38 suwów. Zawór bezpieczeństwa musi się podnieść i uwolnić nadciśnienie. Jeśli tak się nie stanie, zobacz **Rozwiązywanie problemów**.

Napełnianie zbiornika



OSTRZEŻENIE! Nie należy przekraczać objętości nominalnej! Upewnij się, że płyn do oprysku jest kompatybilny z produktem, jego użycie jest dozwolone w Twojej lokalizacji, a także, że został wymieszany zgodnie z instrukcją producenta.

Wyjmij zespół pompy (16) ze zbiornika opryskiwacza (15) (patrz **Demontaż / montaż zespołu pompy**).

Napełnij zbiornik pożądaną ilością płynu. Zalecane jest przelewanie płynów przez sito podczas napełniania. Obserwować wskaźnik poziomu cieczy (14) i upewnić się, że nie została przekroczona objętość nominalna (patrz **Dane techniczne**).

Zespół pompy (16) włożyć ostrożnie z powrotem do zbiornika opryskiwacza (15).

Rozlany produkt należy natychmiast oczyścić, aby uniknąć skażenia środowiska.

Związszenie ciśnienia



OSTRZEŻENIE! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! Nie używać produktu bez ciśnienia i przestrzegać zalecanych ciśnień roboczych (patrz **Poradnik dotyczący ciśnienia**).

UWAGA: Ten produkt jest wyposażony w zawór ciśnieniowy (7), który zapobiega rozpylaniu przy niewystarczającym ciśnieniu. Zawór ciśnieniowy (7) otwory się w celu wykonania natrysku, gdy tylko ciśnienie przekroczy 1,5~1,7 bara i zamknie się, gdy ciśnienie spadnie poniżej 1 bara. W takim przypadku należy ponownie wytworzyć ciśnienie. Nie można regulować ciśnienia otwarcia/zamknięcia.

Odłączyć blokadę uchwytu pompy (16a)

(patrz **Odblokowywanie / blokowanie uchwytu pompy**).

Podnieść i wielokrotnie nacisnąć w dół uchwyt pompy (16c), aby wytworzyć ciśnienie.

Po osiągnięciużądanego ciśnienia (patrz **Poradnik dotyczący ciśnienia**), nacisnąć w dół uchwyt pompy (16c) i zatrzasnąć blokadę uchwytu pompy (16a).

Poradnik dotyczący ciśnienia

Ciśnienie w zbiorniku	Przepływ objętościowy
2,5 bar	0,28 L/min
Cały proces od 2,5 bara do 1,0 bara, począwszy od objętości nominalnej wypełnionej	0,27 L/min

Uwalnianie ciśnienia

! OSTRZEŻENIE! Podczas zwalniania ciśnienia z zaworu bezpieczeństwa mogą wydostawać się niewielkie krople cieczy, mgły lub opary. Trzymać twarz z dala i chronić się za pomocą środków ochrony osobistej (PPE) przed niebezpiecznymi substancjami!

Zawór bezpieczeństwa (7) automatycznie uwalnia nadciśnienie, gdy ciśnienie w zbiorniku przekroczy maksymalne ciśnienie robocze.

Zawór bezpieczeństwa (7) może być również użyty ręcznie do uwolnienia ciśnienia w celu obniżenia ciśnienia w zbiorniku do pożądanego poziomu.

! OSTRZEŻENIE! Podczas zwalniania ciśnienia należy zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne, okulary i ubranie!

Podnieść górną część zaworu bezpie-

czeństwa (7), aby ostrożnie uwolnić ciśnienie.



Zwolnić górną część zaworu bezpieczeństwa (7), aby zamknąć zawór i zatrzymać uwalnianie ciśnienia.

Używanie pasów naramiennych

! OSTRZEŻENIE! Uprząż ramieniową (1) należy zawsze zakładać w taki sposób, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko uwolnić się od produktu.

Szelki naramienne (1) zakładaj tylko na ramię, a nie na szyję.

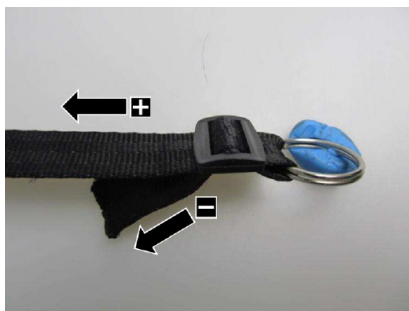
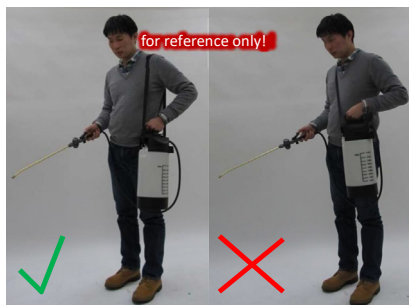
Zawieś produkt nad przeciwległym ramieniem pracującego ramienia. W ten sposób można odciążyć ramię, trzymając produkt za zablokowany uchwyt pompy (16c).

Nie należy zwiększać ciśnienia poprzez pompowanie, gdy produkt spoczywa na ramieniu.

Upewnij się, że pasek szelek barkowych (1) nie jest skrecony, a antypoślizgowa wyściółka jest skierowana w stronę Twojego ramienia.

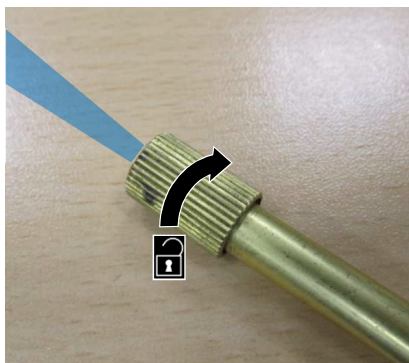
Dostosuj długość szelek naramiennych (1) do swoich potrzeb.

Zbiornik opryskiwacza (15) utrzymywać zawsze w pozycji pionowej.

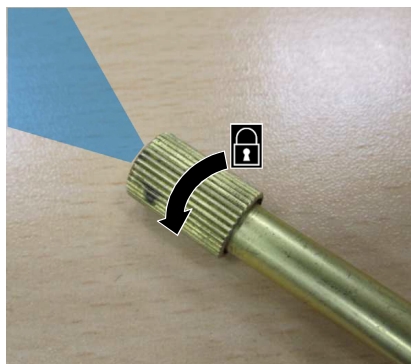


Ustawienie strumienia cieczy roboczej

Poluzować dyszę (3) w celu uzyskania spiczastego strumienia natrysku. Nie należy go zbyt luźno (z wyjątkiem zdejmowania go w celu czyszczenia i konserwacji), w przeciwnym razie dysza (3) może zacząć przeciekać lub odpadnąć.



Dokręcić dyszę (3) dla uzyskania szerszego strumienia natrysku.



Opryskiwanie

! OSTRZEŻENIE! Uwzględnić wiatr, deszcz oraz inne warunki klimatyczne i środowiskowe, aby uniknąć zagrożeń wynikających z niekontrolowanego lub niezamierzonego rozprzodzenia cieczy.

Wyjąć lancę natryskową (4) z uchwytu lany natryskowej (11).

Ostrożnie przewieść produkt przez ramię za pomocą szelek na ramię (1) (zob.

Używanie szelek na ramię), przenieść go za zablokowany uchwyt pompy (16c) (zob. **Odblokowywanie / blokowanie uchwytu pompy**) lub umieścić go na równym podłożu. Opryskiwacz (15) trzymać zawsze w pozycji pionowej.

Trzymać lancę natryskową (4) mocno za uchwyt (9) i skierować ją na żądany obszar docelowy.

Naciśnij i przytrzymaj spust (8b), aby spryskać. W razie potrzeby wyregulować strumień natrysku (patrz **Regulacja strumienia natrysku**). Dla uzyskania najlepszych rezultatów i równomiernego rozprzodzenia, poruszać lancę natryskową (4) płynnym ruchem.

Zwolnij spust (8b), aby zakończyć opryskiwanie.

Jeśli ciśnienie nie jest wystarczające do oprysku, zawór ciśnieniowy (7) zamknie się na czas oprysku, aż ciśnienie zostanie ponownie zwiększone (patrz **Zwiększanie ciśnienia**).

Uwolnić ciśnienie resztkowe (patrz **Uwalnianie ciśnienia**) i usunąć resztki cieczy po oprysku.

CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA

 **OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem należy zawsze uwolnić ciśnienie resztkowe (patrz **Uwalnianie ciśnienia**). Chronić się odpowiednimi środkami ochrony osobistej (PPE) przed niebezpiecznymi substancjami, tak jak podczas opryskiwania. Podjąć środki ostrożności, aby uniknąć skażenia środowiska przez substancje niebezpieczne.

Do czyszczenia tego produktu nie należy używać środków chemicznych, alkalicznych, ściernych, agresywnych detergentów ani środków dezynfekujących, ponieważ mogą one być szkodliwe dla jego powierzchni. Wszystkie części czyścić wyłącznie wodą.

Wyjąć dyszę (3) z lancy natryskowej (4) i wyczyścić ją pod bieżącą wodą (Patrz **Regulacja strumienia natrysku**). Usunąć zatory i pozostałości za pomocą igły. Upewnić się, że O-ring jest nieuszkodzony i siedzi w swoim rowku.

Zdjąć lancę natryskową (4) z zaworu ciśnieniowego (7) i przepłukać ją pod bieżącą wodą (patrz **Montaż**). Ostrożnie poluzować zatory za pomocą drutu. Upewnić się, że O-ring lancy natryskowej (4c) jest nieuszkodzony i znajduje się w swoim rowku.

Zdjąć wąż ssący (10) z uchwytu (9) oraz zacisk węża ssącego (13) i przepłukać go pod bieżącą wodą. Ostrożnie poluzować zatory za pomocą drutu. Upewnić się, że O-ring na zacisku węża ssącego (13) jest na swoim miejscu.

Wyjąć zespół pompy (16) (patrz **Wyjmowanie/wkładanie zespołu pompy**) i przepłukać go pod bieżącą wodą. Zbiornik opryskiwacza (15) przepłukać wodą. Odwróć go do góry nogami, aby opróżnić go z pozostałej wody.

Wysusz dokładnie wszystkie części i upewnij się, że cała woda została całkowicie odprowadzona ze wszystkich części.

TRANSPORT

Przenosić produkt za pomocą szelek na ramię (1) (zob. **Używanie szelek na ramię**) lub za zablokowany uchwyt pompy (16c) (zob. **Odblokowywanie / blokowanie uchwytu pompy**).

Zabezpieczyć produkt przed upadkiem, przewróceniem, wibracjami, ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami (patrz Dane techniczne), bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz uderzeniami podczas transportu produktu w lub na pojazdach.

PRZECHOWYWANIE

 **OSTRZEŻENIE!** Przed przechowywaniem należy zawsze uwolnić ciśnienie resztkowe (patrz **Uwalnianie ciśnienia**) i nie zamykać szczelnie zbiornika opryskiwacza, aby umożliwić wymianę ciśnienia. Nie przechowywać produktu z płynami pozostającymi w zbiorniku opryskiwacza.

Wyczyścić produkt i akcesoria (Patrz **Czyszczenie i pielęgnacja**).

Nie dokręcać do końca zespołu pompy (16).

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej i chronić przed kurzem. Upewnij się, że obce cząstki nie mogą dostać się do żadnej części produktu. Trzymać poza zasięgiem dzieci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE! Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji! Wszystkie dalsze kontrole, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zwiększanie/ ciśnienie	Zespół pompy (16) nie jest mocno przykręcony	Mocno przykręcić zespół pompy (16)
	O-ring na zespole pompy (16) jest uszkodzony	Zlecić wymianę O-ringa na zespole pompy (16)
	Uszkodzona membrana pompy	Zlecić wymianę membrany pompy
	Uszkodzony O-ring tłoka pompy	Zlecić wymianę O-ringa tłoka pompy
	Zawór bezpieczeństwa (6) nie jest mocno przykręcony	Mocno przykręcić zawór bezpieczeństwa (6)
	O-ring na zaworze bezpieczeństwa (6) jest uszkodzony	Zlecić wymianę O-ringa na zaworze bezpieczeństwa (6)
	Zawór bezpieczeństwa (6) jest zatkany	Zlecić kontrolę zaworu bezpieczeństwa (6)
	Wąż ssący (10) nie jest mocno przykręcony do zacisku węża ssącego (13)	Wąż ssący (10) przykręcić mocno do zacisku węża ssącego (13)
	Uszkodzony o-ring na zacisku węża ssącego (13)	Zlecić wymianę O-ringa na zacisku węża ssącego (13)
Zwiększanie/ ciśnienie	Wąż ssący (10) nie jest mocno przykręcony do uchwyty (9)	Wąż ssący (10) przykręcić mocno do uchwyty (9)
	Moduł wyzwalający (8) jest uszkodzony	Wymienić zespół wyzwalający (8)
	Zespół wyzwalający (8) nie jest szczelnie przykręcony do zaworu ciśnieniowego (7)	Zespół spustowy (8) przykręcić mocno do zaworu ciśnieniowego (7)
	O-ring spustu (8a) jest uszkodzony	Wymienić O-ring zespołu wyzwalającego (8a)
Zawór bezpieczeństwa nie załącza się przy ciśnieniu powyżej 3,0 bar ≈ 38 suwów	Zawór ciśnieniowy (7) jest uszkodzony	Wymienić zawór ciśnieniowy (7)
	Zawór bezpieczeństwa jest uszkodzony (6)	Wymienić zawór bezpieczeństwa (6)

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak dyszy natryskowej	Filtr węża ssącego jest zatkany	Złocić kontrolę węża ssącego (12)
	Ciśnienie jest niewystarczające	Zwiększanie ciśnienia
Nierówny strumień oprysku	Dysza (3) jest zatkana	Oczyścić dyszę (3)
	Ciśnienie jest niewystarczające	Zwiększanie ciśnienia
Oprysk bez konieczności naciskania spustu	Moduł wyzwajający (8) jest uszkodzony	Wymienić zespół wyzwajający (8)
	Zawór ciśnieniowy (7) jest uszkodzony	Wymienić zawór ciśnieniowy (7)
Ciecz wypytywa z pompy	Membrana pompy jest uszkodzona	Złocić wymianę membrany pompy
	Uszkodzony O-ring tłoka pompy	Złocić wymianę O-ringa tłoka pompy
Ciecz wypytywa z jednostki wyzwajającej	Moduł wyzwajający (8) jest uszkodzony	Wymienić zespół wyzwajający (8)
	O-ring spustu (8a) jest uszkodzony	Wymienić O-ring zespołu wyzwajającego (8a)
Ciecz wypytywa z zaworu ciśnieniowego	Zawór ciśnieniowy (7) jest uszkodzony	Wymienić zawór ciśnieniowy (7)
	O-ring lancy natryskowej (4c) jest uszkodzony	Wymienić O-ring lancy natryskowej (4c)
Ciecz wypytywa z tylnej części dyszy	Dysza (3) jest niedostatecznie przykręcona do lancy opryskowej (4)	Dociągnąć dyszę (3)
	Uszkodzony O-ring dyszy	Złocić wymianę O-ringa dyszy
Przecieki w innych miejscach	Luźne połączenie	Dokręcić połączenie
	Wadliwy O-ring	Wymienić O-ring
	Wąż ssący (10) jest uszkodzony	Wymienić wąż ssący (10)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Autoryzowany przedstawiciel:

Nazwa firmy	Schou Company A/S
Adres	Nordager 31
Kod pocztowy	6000
Miasto	Kolding
Kraj	Dania

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta i niniejszym oświadczam, że produkt

Identyfikacja produktu:	OPRYSKIWACZ OGRODOWY 5L. GROUW, 95678
--------------------------------	--

jest zgodna z postanowieniami następujących dyrektyw WE (EC)

Nr referencyjny	Tytuł
2006/42/EU	Dyrektywa maszynowa

Odniesienia do norm i/lub specyfikacji technicznych odnoszących się do niniejszej deklaracji zgodności lub ich części:

Nr normy zharmonizowanej	Tytuł normy
---------------------------------	--------------------

EN ISO 19932-1:2013	
---------------------	--

EN ISO 19932-2:2013	
---------------------	--

Inne normy i/lub specyfikacje techniczne:

Norma procedury technicznej	Tytuł normy lub procedury technicznej
------------------------------------	--

(1) W stosownych przypadkach należy przywołać odpowiednie części lub klauzule normy lub specyfikacji technicznej.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen



PUNKT SERWISOWY

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w
Chińskiej Republice
Ludowej

Producent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.



Lugege kasutusjuhendit



CE on „Conformité Européenne” lühend, mis tähendab „vastavust ELi direktiividele”. CE-märgisega kinnitab tootja, et see elektriline toode vastab kohaldatavatele Euroopa direktiividele.



Hoiatussümbol - olge tähelepanelik ja jälgige üldisi ohte.



Kandke veekindlaid jalanõusid, mis on pritsmete suhtes vastupidavad.



Kandke veekindlat riietust, mis on vastupidav pritsmete vastu ja katab kaitsmata kehaosi



Joogivee võtmine ei ole lubatud



Ärge suunake veejuga inimese ega looma peale



Maksimaalne töö rõhk



Hoidke kõrvalseisjad pihustamise ajal eemal



Ei ole külmakindel



Ei sobi tuleohtlike vedelike jaoks

mm Millimeeter

l Liiter

l/min Liitrit minutis



Kandke silmakaitsevahendeid (kaitseprillid või näokaitse).



Kandke veekindlaid kindaid, mis on pritsmete suhtes vastupidavad.



Kandke hingamisteede kaitsevahendit



Ärge suunake veevoolu otsse elektripaigaldistele



Nominaalne maht: 5L



Kogumass



Min/Max temperatuurid



Mitte asetada otsese päikese kiirguse kätte



Ei sobi hapete jaoks

kg Kilogramm

bar/psi Rõhuühik

°C Celsiuse kraad

Survepihusti

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

TEHNILISED ANDMED

Mudeli nr	95678
Pihustuspaagi mõõtmed	Ø180 x 335 mm
Kogumass (tühi)	1,46 kg
Kogumass (täis)	7,96 kg
Pihustusvarre pikkus	430 mm
Nimimaht	5 liitrit
Kogu jääkmaht	28 ml
Maksimaalne töö rõhk	2,5 bar ≈ 32 lööki
Minimaalne töö rõhk	1,5 bar ≈ 20 lööki
Surveklapi tööpiirkond	1,5±0,2 bar / (avatud) 1,0±0,2 bar / (suletud)
Voolukiirus (max)	0,28 l/min
Voolukiirus (keskmine)	0,27 l/min

Töötemperatuuri vahemik 0 - 40 °C

OHUTUSALASED ERIJUHISED

Tootega tohivad töötada ainult koolitatud, terved ja puhanud operaatorid. Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all. Veenduge, et kogemata kasutajaid koolitatakse enne kasutamist nõuetekohaselt.

Hoidke toodet laste käeulatusesst väljas.

Toode tuleb enne kasutamist täielikult kokku panna. Ärge kasutage osaliselt kokkupandud toodet, millel on kahjustatud osad või eemaldatud ohutusseadmed.

Rakendage toote vedelike täitmisel, segamisel, väljutamisel või kõrvaldamisel ettevaatusabinõusid, et vältida vedelike lekkimist ja keskkonna saastumist. Kõrvaldage kõik vedelikujäägid vastavalt kohalikele seadustele ja eeskirjadele.

Kandke ohtlike ainetega töötamisel sobivaid isikukaitselahendusi (nt riietus, kindad, sobivad jalanõud, kaitseprillid ja hingamisteede kaitsevahendid). Järgige pihustatava vedeliku tootja juhiseid.

Enne ühelt vedelikult teisele üleminekut puhastage kõik toote osad põhjalikult.

Ärge sööge, jooge ega suitsetage, kui töötate tootega.

Pärast kasutamist puhastage oma käed, nägu ja eriti kaitsmata kehaosad.

Pumpamisel tuleb alati tagada, et säiliks soovitud pihustussurve. Liiga suur surve võib põhjustada plahvatuse.

Ärge pritsige kunagi inimeste, loomade, elektriseadmete ja liinide peale, tuulde või veekogudesse.

Hoidke kõrvalseisjad pihustamise ajal eemal. Rakendage ettevaatusabinõud, et vältida ohtlike ainete väärkasutamist.

Suunake otsak alati endast eemale, kui tegelete tarvikute vahetamise, monteerimise, demonteerimise või seadistamisega.

Suunake vars alati tööasendist allatuult. Pihustusjuga võib sattuda tuule alla, mille tulemuseks on kontrollimatu ja ettekatsetamata vedeliku jaotumine. Kasutage kõrgematele kohtadele jõudmiseks sobivat abivahendit.

ET

Ärge püüdke eemaldada ummistusi, puhudes suuga toote osadesse.

Ärge ühendage toodet teise surveallikaga, nt õhukompressoriga.

Kinnitage toode transpordi ajal kukkumise, ümbermineku, vibratsiooni, väga kõrge või madala temperatuuri, otsese päikesekiirguse ja löökide eest, et vältida kahjustusi ja lekkeid.

Ärge jätke toodet otsese päikesekiirguse kätte. Veenduge, et seadet ei kuumutata üle maksimaalse töötemperatuuri. Kaitske toodet külma ja ammoniaagi eest. Järgige käesolevas kasutusjuhendis toodud hoidmisejuhiseid.

Ärge püüdke toodet mingil viisil parandada või muuta. Puhastage ja hooldage toodet käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Kasutage ainult tootja soovitatud varuosi ja tarvikuid. Remonti võib teostada ainult tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud. Vastasel juhul võib tekkida oht.

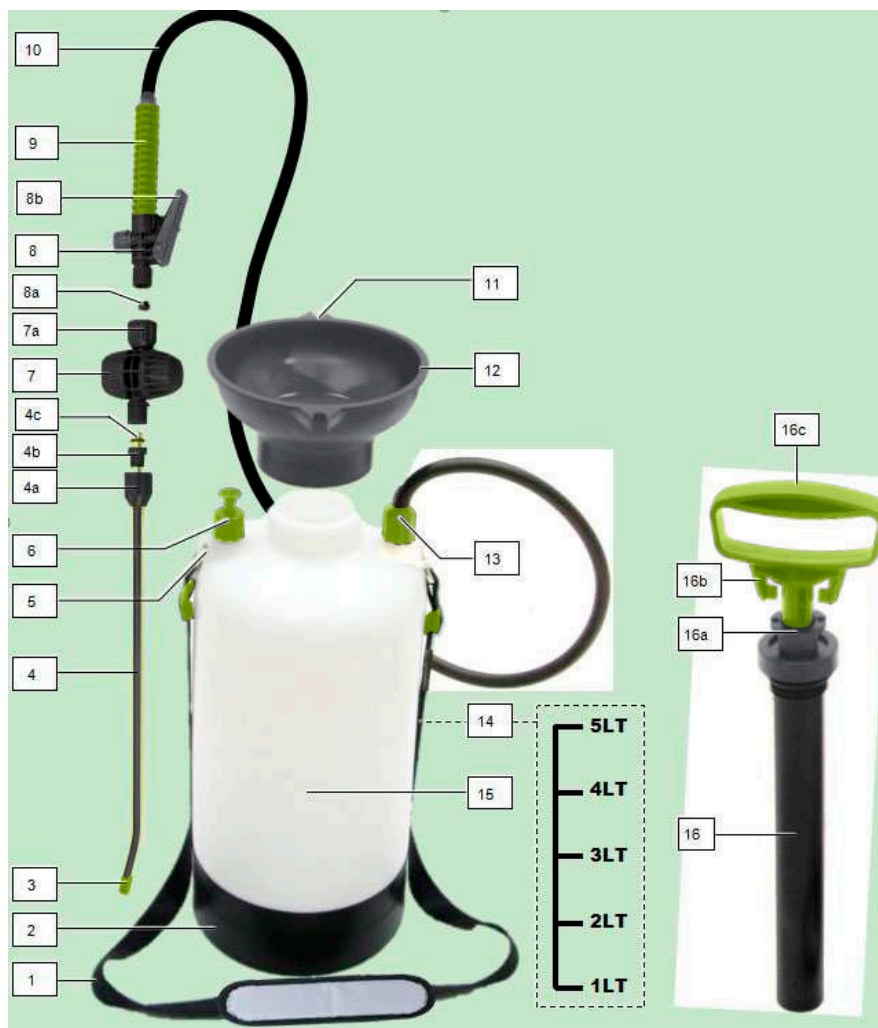
Järgige oma riigis kehtivaid õigusnõudeid õnnetuste vältimiseks ja laske toodet iga 2 aasta järel pädeva spetsialisti poolt väliselt kontrollida ning iga 5 aasta järel laske viia läbi sisekontroll.

SURVEPIHUSTI OSAD

1. Õlarakmed
2. Alus
3. Pihusti
4. Pihustusvars
 - 4a. Pihustusvarre mutter
 - 4b. Pihustusvarre koonus
 - 4c. Pihustusvarre O-rõngas
5. Õlarakmete aas (mõlemal küljel)
6. Kaitseklapp
7. Surveklapp
 - 7a. Surveklapi mutter
8. Päästik
 - 8a. Päästiku O-rõngas
9. Käepide
10. Imemisvoolik
11. Pihustusvarre hoidja (mõlemal pool)
12. Täitelehter
13. Imemisvooliku klemm
14. Vedeliku taseme indikaator
15. Pihustuspaak
16. Pumbaüksus
 - 16a. Pumba käepideme lukk
 - 16b. Pumba käepideme konks (mõlemal pool)
 - 16c. Pumba käepide

KASTIS OLEVAD OSAD

- 1 x eelnevalt kokkupandud pihusti
- 1 x eelnevalt kokkupandud pihustusvars (4)
- 1 x eelnevalt kokkupandud surveklapp (7)



LAHTIPAKKIMINE



HOIATUS! Toode ja pakend ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi mängida plastkottide, lehtede ega väikeste osadega! Esineb kähgistamis- ja lämburnisoht!

Pakkige kõik osad lahti ja asetage need tasasele, stabiilsele pinnale.

Eemaldage vajaduse korral kõik pakke- materjalid ja transpordivahendid.

Veenduge, et kasti sisu on täielik ja kahjustusteta (vt **osad, kastis olevad osad**). Kui leiate, et osad puuduvad või on kahjustatud, ärge kasutage toodet, vaid võtke ühendust toote edasimüüjaga. Ebatäieliku või kahjustatud toote kasutamine kujutab endast ohtu inimestele ja varale.

Puhastage toode ja tarvikud enne esmakordset kasutamist vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud kirjeldusele.

KOKKUPANEK



HOIATUS! Pange toode kokku ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Ärge kasutage osi, mida tootja ei ole soovitanud.

Keerake eelnevalt kokkupandud pihustusvarre mutter (4a) päästiku (8) pealt maha ja võtke pihustusvarre koonus (4b) ja pihustusvarre O-rõngas (4c) välja.

Keerake pihustusvars (4) koos pihustusvarre mutri (4a), pihustusvarre koonuse (4b) ja pihustusvarre O-rõngaga (4c) surveklapi (7) külge. Veenduge, et pihustusvarre O-rõngas (4c) istub korralikult pihustusvarre koonuses (4b) ja et pihustusvarre koonus (4b) libiseb läbi pihustusvarre mutri (4a).



Keerake surveklapp (7) koos surveklapi mutriga (7a) päästikule (8). Veenduge, et päästiku O-rõngas (8a) istub korralikult toru sees, õiges suunas.



ENNE KASUTAMIST

See toode on mõeldud selliste vedelike nagu vesi, puhastus- ja desinfitseerimisvahendid, ehitusvedelikud, leeliselised puhastusvahendid ja hooldusvahendid pihustamiseks majas, aias ja kasvuhoonetes. See sobib ainult koduseks kasutamiseks. Igasugune muu kasutamine võib põhjustada toote kahjustumist või isiklikke vigastusi.

Sobib järgmiseks

- Taimekaitsevahendid, mille on kohalikud/riiklikud taimekaitsevahendeid reguleerivad asutused heaks kiitnud kasutamiseks koos kõnealuse tootega
- Segud pihustatava vedeliku tootja juhendis esitatud kontsentratsioonides

Ei sobi järgmiseks

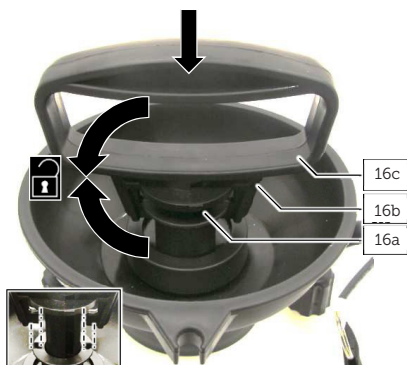
- Lahustid
- Happed
- Pindaktiivsed ained
- Immutusvahendid
- Tuleohtlikud vedelikud ja õli
- Tahkeid aineid sisaldavad vedelikud
- Suure viskoossusega vedelikud või paksendavad ained (nt värv, rasv,

pasta, tärklis jne)

- Kõik vedelikud, mille temperatuur ei kuulu töötemperatuuri vahemikku. Vt **tehnilised andmed**.

Pumba käepideme avamine/lukustamine

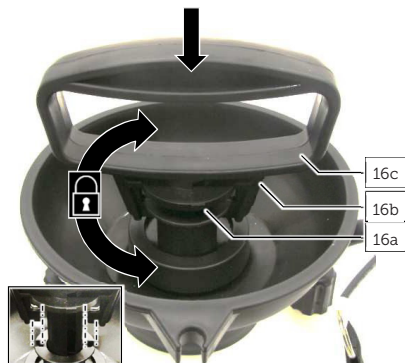
Vajutage alla ja pöörake pumba käepidet (16c) kummaski suunas keskele, kuni pumba käepideme konksud (16b) on joondatud pumba käepideme lukustuse (16a) piludega.



Kui pumba käepideme konksud (16b) on joondatud pumba käepideme luku (16a) piludega, on pumba käepideme lukk (16a) lahti ühendatud ja pumba käepide (16c) saab pumpamiseks vabalt üles ja alla liikuda.



Lükake pumba käepide (16c) alla nii, et pumba käepideme konksud (16b) oleksid joondatud pumba käepideme lukuga (16). Hoidke pumba käepidet (16c) edasi vajutades, seejärel keerake seda kummaski suunas, et lukustada pumba käepide.



Pumbaüksuse eemaldamine/paigaldamine

⚠ HOIATUS! Enne pumbaüksuse eemaldamist laske alati jääkrõhk välja (vt **Rõhu vabastamine**)! Pumbaüksuse (16) eemaldamine vabastab sees oleva rõhu (kui see on olemas).

Vabastage jääkrõhk (kui see on olemas) (vt **Rõhu vabastamine**).

Fikseerige pumba käepideme lukk (16a) (vt **Pumba käepideme avamine/lukustamine**).

Hoidke pumba käepidemest (16c) kinni ja keerake pumbaüksust (16) vastupäeva, kuni keermostus on lahti.

Veenduge, et pumba käepideme lukk (16a) on endiselt fikseeritud. Tõstke pumbaüksus (16) välja, tõmmates pumba käepidemest (16c) ülespoole.

Sisestage pumbaüksus (16) pihustuspaaki (15) ja veenduge, et pumba käepideme lukustus (16a) on endiselt fikseerunud.

Hoidke pumba käepidemest (16c) kinni ja keerake pumbaüksust (16) päripäeva, et sulgeda pihustuspaak (15). Pingutage, kuni see on õhukindel, kuid ärge pingutage üle.

Enne iga kasutamist

 **HOIATUS!** Kontrollige toodet enne iga kasutamist, et see ei oleks kahjustatud, ummistunud ja et kõik osad töötaksid ettenähtud viisil. Kummist osadel, näiteks voolikutel või O-rõngastel, ei tohi olla pragusid ega ilmnedu poorsust. Pöörake erilist tähelepanu ohutusseadmetele. Veenduge, et kõik ühendused on tihedalt paigaldatud.

Pumbake tühja pihustuspaaki (15) umbes 2,5 baarini $\approx$ 32 lööki. Rõhk ei tohi 30 minuti jooksul märgatavalt langeda. Kui see peaks juhtuma, vt **Veotsing**.

Pumbake tühja pihustuspaaki (15) umbes 2,5 ~3,0 bar $\approx$ 32~38 lööki. Kaitseklapp peab tõusma ja vabastama ülerõhu. Kui see ei õnnestu, vt **Veotsing**.

Paagi täitmine

 **HOIATUS!** Ärge ületage niimi-mahtu! Veenduge, et pihustatav vedelik sobib tootega, selle kasutamine on teie asukohas lubatud ja see on segatud vastavalt tootja juhisteile.

Eemaldage pumbaüksus (16) pihustuspaagist (15) (vt **Pumbaüksuse eemaldamine/paigaldamine**).

Täitke paak soovitud koguses vedelikuga. Täitmise ajal on soovitatav lasta vedelikud läbi sõela. Jälgige vedeliku taseme indikaatorit (14) ja veenduge, et nimimahtu ei ületata (vt **Tehnilised andmed**).

Asetage pumbaüksus (16) ettevaatlikult tagasi pihustuspaaki (15).

Keskkonna saastumise vältimiseks puhastage lekke viivitamatult.

Rõhu moodustamine

 **HOIATUS!** Ärge ületage maksimaalset töö rõhku! Ärge kasutage toodet ilma rõhuta ja järgige soovitatavaid tööõhke (vt **Rõhu suunis**).

MÄRKUS. See toode on varustatud surveklapiga (7), mis takistab pihustamist ebapiisava rõhu korral. Surveklapp (7) avaneb pihustamiseks, kui rõhk ületab 1,5~1,7 baari, ja sulgub, kui rõhk langeb alla 1 baari. Sellisel juhul tekitage uuesti rõhku. Avamis-/sulgemisrõhku ei saa reguleerida.

Avage pumba käepideme lukk (16a) (vt **Pumba käepideme avamine/lukustamine**).

Tõstke ja vajutage pumba käepide (16c) korduvalt alla, et tekitada survet.

Kui soovitud rõhk on saavutatud (vt **Rõhu suunis**), vajutage pumba käepide (16c) alla ja lukustage pumba käepide (16a).

Rõhu suunis

Paagi rõhk	Voolukiirus
2,5 bar	0,28 L/min
Kogu protsess alates 2,5 baarist kuni 1,0 baarini, alustades täidetavast nimimahust.	0,27 L/min

Rõhu vabastamine

 **HOIATUS!** Rõhu vabastamisel võivad kaitseklapist väljuda väikesed vedelikutilgad, udu või suitsu. Hoidke oma nägu eemal ja kaitske end isiku- kaitsevahenditega (PPE) ohtlike ainete eest!

Kaitseklapp (7) vabastab automaatselt ülerõhu, kui paagi rõhk ületab maksimaalse töö rõhu.

Kaitseklapi (7) saab kasutada ka käsitsi rõhu vabastamiseks, et alandada paagi rõhk soovitud tasemele.



HOIATUS! Rõhu vabastamisel kandke alati sobivaid kaitsekindaid, -prille ja -riideid!

Tõstke kaitseklapi (7) ülemist osa ettevaatlikult üles, et lasta rõhk välja.



Vabastage kaitseklapi (7) ülemine osa, et sulgeda klapp ja lõpetada rõhu vabastamine.

Õlarakmete kasutamine



HOIATUS! Kandke õlarakmeid (1) alati nii, et saaksite ennast hädaolukorras kiiresti tootest vabastada.

Kandke õlarakmeid (1) ainult üle öla, mitte ümber kere või kaela.

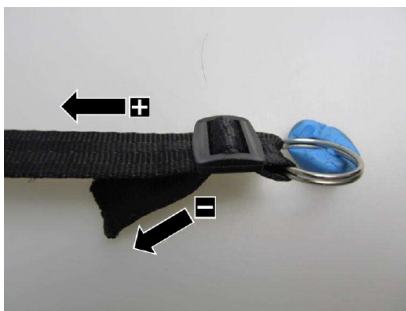
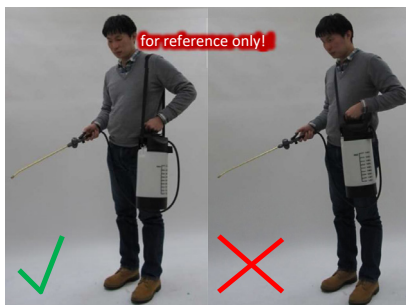
Riputage toode oma töötava käe vastasõlale. Nii saate oma õlad raskusest vabastada, hoides toodet lukustatud pumba käepidemest (16c).

Ärge suurendage rõhku pumpamise teel, kui toode on teie õlal.

Veenduge, et õlarakme rihm (1) ei oleks keerdus ja et libisemisvastane polster oleks suunatud teie öla poole.

Reguleerige õlarakme (1) pikkust vastavalt oma vajadustele.

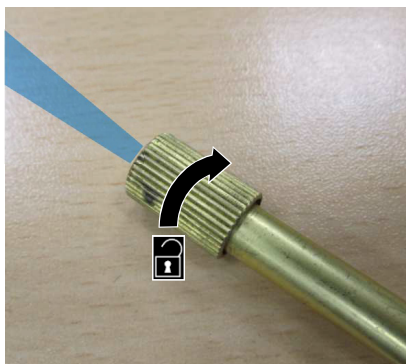
Hoidke pihustimispaak (15) alati püsti.



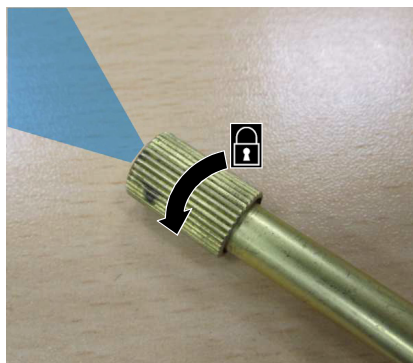
ET

Pihustusjoo reguleerimine

Lõdvendage otsakut (3), et pihustusjuga oleks terav. Ärge lõdvendage seda liiga palju (välja arvatud selle eemaldamiseks puhastamise ja hoolduse eesmärgil), sest muidu võib otsak (3) hakata lekki- ma või lahti tulla.



Pingutage otsakut (3), et pihustusjuga oleks laiem.



Pihustamine

! HOIATUS! Võtke arvesse tuult, vihma ja muid kliima- ja keskkonnamitingimusi, et vältida kontrollimatust või tahtmatust vedeliku levikust tulenevaid ohte.

Eemaldage pihustusvars (4) pihustusvarre hoidikust (11).

Riputage toode ettevaatlikult üle öla õlarakme (1) abil (vt **Õlarakme kasutamine**), kandke seda lukustatud pumba käepidemest (16c) (vt **Pumba käepideme avamine/lukustamine**) või asetage see tasasele pinnasele. Hoidke pihustuspaaki (15) alati püstiselt.

Hoidke pihustusvart (4) kindlalt käepidemest (9) ja suunake see soovitud sihtkohale.

Pihustamiseks vajutage ja hoidke päästikut (8b). Reguleerige soovi korral pihustusjuga (vt **Pihustusjoo reguleerimine**). Parima tulemuse ja ühtlase jaotuse saavutamiseks liigutage pihustusvart (4) ühtlaste liigutustega.

Pihustamise lõpetamiseks vabastage päästik (8b).

Kui rõhk ei ole enam pihustamiseks

piisav, sulgub surveklapp (7) pihustus-tegevuseks, kuni rõhk tõuseb uuesti (vt **Rõhu moodustamine**).

Vabastage jääkrõhk (vt **Rõhu vabastamine**) ja kõrvaldage pärast pihustamist jääkvedelik.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

! HOIATUS! Enne puhastamist laske jääkrõhk alati välja (vt **Rõhu vabastamine**). Kaitske end ohtlike ainete eest sobivate isikukaitsevahenditega (PPE), nagu te seda pihustamise ajal teeksite. Rakendage ettevaatusabinõusid, et vältida keskkonna saastumist ohtlike ainete poolt.

Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid, agressiivseid puhastusvahendeid ega desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad kahjustada selle pindu. Puhastage kõik osad ainult veega.

Eemaldage otsak (3) pihustusvarre (4) küljest ja puhastage seda voolava vee all (vt **Pihustusjoo reguleerimine**). Eemaldage ummistused ja jäägid nõela abil. Veenduge, et O-rõngas on vigastamata ja istub oma soones.

Eemaldage pihustusvars (4) surveklapist (7) ja loputage seda jooksva vee all (vt **Kokkupanek**). Eemaldage ummistused ettevaatlikult traadiga. Veenduge, et pihustusvarre O-rõngas (4c) on vigastamata ja istub oma soones.

Eemaldage imemisvoolik (10) käepidemest (9) ja imemisvooliku klemmist (13) ning loputage seda voolava vee all. Eemaldage ummistused ettevaatlikult traadiga. Veenduge, et imemisvooliku klemmil (13) olev O-rõngas on paigas.

Eemaldage pumbaüksus (16) (vt **Pumbaüksuse eemaldamine/paigaldamine**) ja loputage seda jooksva vee all. Loputage pihustuspaak (15) veega. Pöörake see tagurpidi, et tühjendada see jääkveest.

Kuivatage kõik osad põhjalikult ja veenduge, et kogu vesi on kõikidest osadest täielikult välja voolanud.

TRANSPORT

Kandke toodet õlarakme (1) abil (vt **Õlarakmete kasutamine**) või lukustatud pumba käepidemest (16c) (vt **Pumba käepideme avamine/lukustamine**).

Toote transportimisel sõidukites või sõidukite peal kaitske toodet kukkumise, ümbermineku, vibratsiooni, äärmiselt kõrge või madala temperatuuri (vt tehnilised andmed), otsese päikese kiirguse ja löökide eest.

HOIDMINE



HOIATUS! Enne hoiulepanekut vabastage alati jääkrõhk (vt Rõhu vabastamine) ja ärge sulgege pihustuspaaki õhukindlalt, et võimaldada rõhuvahe- tust. Ärge pange toodet hoiule koos pihustuspaaki jäänud vedelikega.

Puhastage toode ja tarvikud (vt **Puhastamine ja hooldus**).

Ärge pingutage pumbaüksust (16) täielikult kinni.

Hoidke toodet kuivas kohas toatemperatuuril ja katke see tolmu eest kaitsmiseks. Veenduge, et võõrad osakesed ei pääse toote mis tahes osadesse. Hoidke laste käeulatusesst väljas.

VEAOTSING



HOIATUS! Tehke ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud toiminguid! Kõik edasised kontrolli-, hooldus- ja remonditööd peab teostama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Moodustamine/ rõhk	Pumbaüksus (16) ei ole tihedalt kinni keeratud	Keerake pumbaüksus (16) tihedalt kinni
	Pumbaüksuse (16) O-rõngas on vigane	Vahetage pumbaüksuse O-rõngas (16) välja
	Pumba membraan on vigane	Laske pumba membraan välja vahetada
	Pumba kolvi O-rõngas on vigane	Laske pumba kolvi O-rõngas välja vahetada
	Kaitseklapp (6) ei ole korralikult kinni keeratud	Keerake kaitseklapp (6) tihedalt kinni
	Kaitseklapi (6) O-rõngas on vigane	Vahetage kaitseklapi (6) O-rõngas välja
	Kaitseklapp (6) on ummistunud	Laske kaitseklappi (6) kontrollida
	Imemisvoolik (10) ei ole imemisvooliku klemmile (13) tihedalt kinni keeratud	Keerake imemisvoolik (10) tihedalt imemisvooliku klemmile (13)
	Imemisvooliku klemmil (13) olev O-rõngas on vigane	Laske imemisvooliku klemmil (13) olev O-rõngas välja vahetada
	Imemisvoolik (10) ei ole tihedalt käepideme (9) külge keeratud	Keerake imemisvoolik (10) tihedalt käepideme (9) külge
Moodustamine/ rõhk	Päästik (8) on vigane	Asendage päästik (8)
	Päästik (8) ei ole surveklapi (7) külge tihedalt kinni keeratud	Keerake päästik (8) tihedalt surveklapi (7) külge
	Päästiku O-rõngas (8a) on vigane	Asendage päästiku O-rõngas (8a)
	Surveklapp (7) on vigane	Asendage surveklapp (7)
Kaitseklapp ei rakendu rõhu korral üle 3,0 baari ≈ 38 lööki	Kaitseklapp on vigane (6)	Asendage kaitseklapp (6)

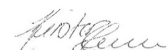
PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Pihustusjuga puudub	Imemisvooliku filter on ummistunud	Laske imemisvoolikut (12) kontrollida
	Rõhk on ebapiisav	Rõhu moodustamine
Ebaühtlane pihustusjuga	Otsak (3) on ummistunud	Puhastage otsakut (3)
	Rõhk on ebapiisav	Rõhu moodustamine
Pihustustegevus ilma päästikule vajutamiseta	Päästik (8) on vigane	Asendage päästik (8)
	Surveklapp (7) on vigane	Asendage surveklapp (7)
Vedelik voolab pumbast välja	Pumba membraan on vigane	Laske pumba membraan välja vahetada
	Pumba kolvi O-rõngas on vigane	Laske pumba kolvi O-rõngas välja vahetada
Vedelik voolab päästikust välja	Päästik (8) on vigane	Asendage päästik (8)
	Päästiku O-rõngas (8a) on vigane	Asendage päästiku O-rõngas (8a)
Vedelik voolab surveklapist välja	Surveklapp (7) on vigane	Asendage surveklapp (7)
	Pihustusvarre O-rõngas (4c) on vigane	Asendage pihustusvarre O-rõngas (4c)
Vedelik voolab otsaku tagaosast välja	Otsak (3) ei ole piisavalt kinni keeratud pihustusvarre (4) külge	Pingutage otsakut (3)
	Otsaku O-rõngas on vigane	Vahetage otsaku O-rõngas välja
Lekkimine muudes kohtades	Lahtine ühendus	Pingutage ühendust
	Vigane O-rõngas	Vahetage O-rõngas välja
	Imemisvoolik (10) on kahjustatud	Asendage imemisvoolik (10)

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON

Volitatud esindaja:	
Ettevõtte nimi	Schou Company A/S
Aadress	Nordager 31
Postikood	6000
Linn	Kolding
Riik	Taani
See vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel ja sellega deklareeritakse, et toode	
Toote identifitseerimine:	AIAPRITS 5L. GROUW, 95678
on kooskõlas järgmis(t)e EÜ direktiivi(de) sätetega	
Viitenr	Pealkiri
2006/42/EU	masinadirektiiv
Selle vastavusdeklaratsiooni või nende osade viited standarditele ja/või tehnilistele kirjeldustele, mida kohaldatakse:	
Harmoneeritud standardi nr	Standardi pealkiri
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	
Muud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid:	
Tehnilise protseduuri standard	Standardi või tehnilise protseduuri pealkiri

(1) Vajaduse korral viidatakse standardi või tehnilise kirjelduse kohaldatavatele osadele või punktidele.

Kolding 26/10/2022



Kirsten Vibeke Jensen





TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega järgmistel juhtudel:

- kaebused
- osade vahetamised
- tagastamised
- garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.



Lea el manual de instrucciones



CE son las siglas de "Conformité Européenne", que significa "Conformidad con las directivas de la UE".

Con el marcado CE, el fabricante confirma que este producto eléctrico se corresponde con las directivas europeas aplicables.



Símbolo de advertencia: mantenerse alerta y tener en cuenta los peligros generales



Llevar calzado impermeable y resistente al medio de pulverización



Llevar ropa impermeable con resistencia al medio de pulverización que cubra las partes sin protección del cuerpo



Obtención de agua no potable



No dirigir el chorro de agua hacia personas o animales



Presión máxima de trabajo



Mantener a los transeúntes alejados durante la pulverización



No es resistente a las heladas



No apto para líquidos inflamables

mm Milímetro

l Litro

l/min Litros por minuto



Usar protección para los ojos (gafas o pantalla facial)



Utilizar guantes impermeables con resistencia al medio de pulverización



Usar protección respiratoria



No dirigir el chorro de agua directamente a las instalaciones eléctricas



Capacidad nominal: 5L



Masa bruta



Temperaturas mínimas/máximas



No exponer a la luz solar directa



No apto para ácidos

kg Kilogramo

bar/psi Unidad de presión

°C Grado Celsius

Pulverizador a presión

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

DATOS TÉCNICOS

Número de modelo	95678
Dimensiones del depósito de pulverización	Ø180 x 335 mm
Masa bruta (vacío)	1,46 kg
Masa bruta (lleno)	7,96 kg
Longitud de la lanza de pulverización	430 mm
Volumen nominal	5 litros
Volumen residual total	28 ml
Presión máxima de trabajo	2,5 bar ≈ 32 golpes
Presión mínima de trabajo	1,5 bar ≈ 20 trazos
Rango de funcionamiento de la válvula de presión	1,5±0,2 bar / (abierta) 1,0±0,2 bar / (cerrada)
Caudal (máx.)	0,28 l/min
Caudal (promedio)	0,27 l/min
Rango de temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

Solo deben utilizar el producto operadores formados, con buena salud y debidamente reposados. No utilice el producto cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos. Asegúrese de que los usuarios sin experiencia reciban una formación adecuada antes de usar el producto.

Mantener el producto fuera del alcance

de los niños.

El producto debe estar completamente montado antes de su uso. No utilice el producto si está parcialmente montado, si tiene piezas dañadas o si se han retirado los dispositivos de seguridad.

Tome precauciones al llenar, mezclar, descargar o eliminar los líquidos del producto para evitar derrames y contaminaciones ambientales. Elimine los líquidos residuales de acuerdo con las leyes y reglamentos locales.

Utilice un equipo de protección personal (EPP) adecuado, como ropa, guantes, calzado adecuado, gafas y protección respiratoria cuando trabaje con sustancias peligrosas. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del medio de pulverización.

Limpie bien todas las piezas del producto antes de cambiar de un líquido a otro.

No coma, beba o fume mientras trabaja con el producto.

Lávese las manos, la cara y, sobre todo, las partes del cuerpo no protegidas después de su uso.

Al accionar la bomba, asegúrese siempre de mantener la presión de pulverización recomendada. Un exceso de presión puede provocar una explosión.

No rocíe nunca a personas, animales, aparatos o líneas eléctricas, al viento o a masas de agua.

Mantenga a los transeúntes alejados durante la pulverización. Tome precauciones para evitar el uso indebido de sustancias peligrosas.

ES

No dirija nunca la boquilla hacia usted cuando cambie los accesorios, durante el montaje, el desmontaje o al realizar ajustes.

Dirija la lanza siempre hacia la dirección del viento desde la posición de trabajo. Si el chorro de pulverización se ve sometido a vientos, puede producirse una distribución de líquido incontrolada y no deseada. Emplee un medio auxiliar adecuado para alcanzar los lugares más altos.

No intente despejar las obstrucciones soplando con la boca en ninguna pieza del producto.

No conecte el producto a otra fuente de presión, por ejemplo, un compresor de aire.

Asegure el producto contra caídas, vuelcos, vibraciones, temperaturas extremadamente altas o bajas, luz solar directa e impactos durante el transporte para evitar daños y derrames.

No deje el producto expuesto a la luz solar directa. Asegúrese de que el dispositivo no se caliente más allá de la temperatura máxima de funcionamiento. Proteja el producto de las heladas y del amoníaco. Respete las instrucciones de almacenamiento que figuran en este manual de instrucciones.

No intente reparar o modificar el producto en modo alguno. Limpie y conserve el producto como se describe en este manual de instrucciones. Utilice únicamente las piezas de recambio y los accesorios recomendados por el fabricante. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas con una cualificación similar. No hacerlo puede suponer un peligro.

Respete los requisitos legales de su país en materia de prevención de accidentes y haga examinar el producto externamente por un profesional competente cada 2 años y sométalo a una inspección interna cada 5 años.

PIEZAS DEL PULVERIZADOR A PRESIÓN

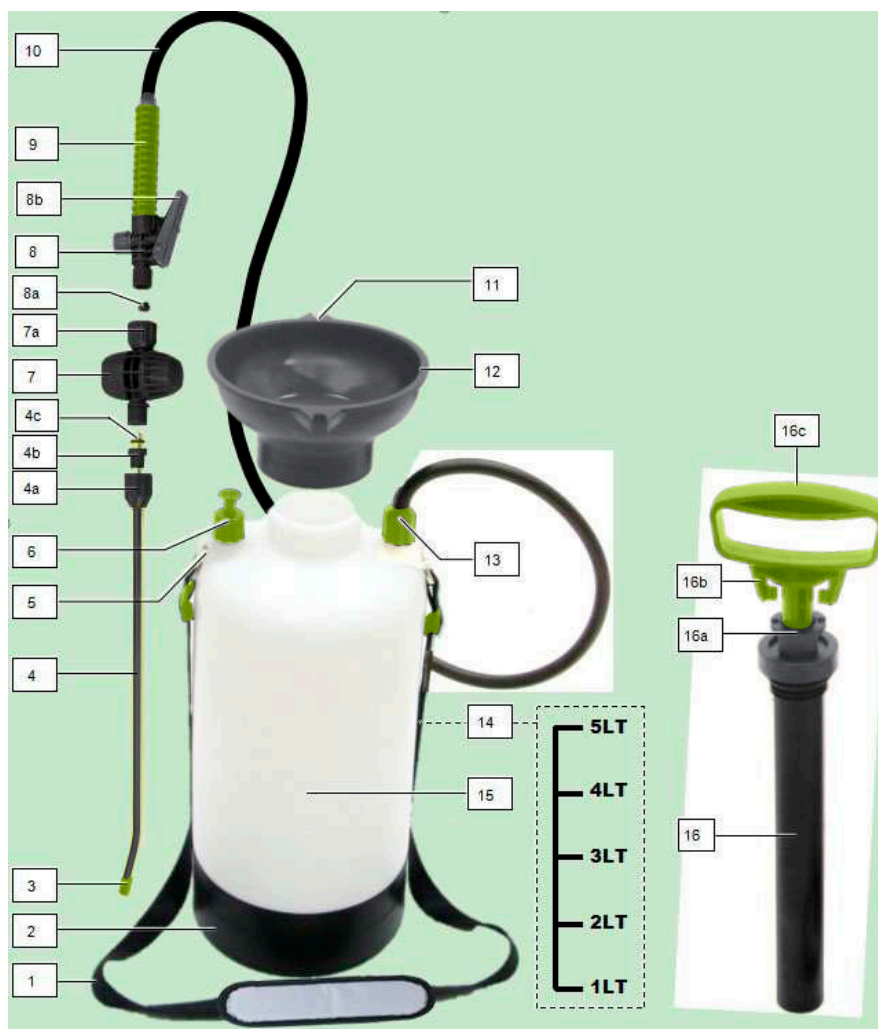
1. Arnés para el hombro
2. Base
3. Boquilla
4. Lanza de pulverización
 - 4a. Tuerca de la lanza de pulverización
 - 4b. Cono de la lanza de pulverización
 - 4c. Junta tórica de la lanza de pulverización
5. Ojal del arnés para el hombro (en ambos lados)
6. Válvula de seguridad
7. Válvula de presión
 - 7a. Tuerca de la válvula de presión
8. Unidad de accionamiento
 - 8a. Junta tórica de la unidad de accionamiento
9. Empuñadura
10. Tubo
11. Soporte de la lanza de pulverización (en ambos lados)
12. Embudo de llenado
13. Terminal del tubo de aspiración
14. Indicador de nivel de líquido
15. Depósito de pulverización
16. Unidad de bombeo
 - 16a. Cierre del tirador de la bomba
 - 16b. Gancho del tirador de la bomba (en ambos lados)
 - 16c. Tirador de la bomba

PIEZAS SUMINISTRADAS

1 x pulverizador previamente montado

1 x lanza de pulverización previamente montada (4)

1 x válvula de previamente montada (7)



ES

DESEMPAQUETADO



¡ADVERTENCIA! El producto y el embalaje no son juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas. Hay peligro de asfixia o ahogo por atragantamiento.

Desempaquete todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana y estable.

Retire todo el material de embalaje y los dispositivos de envío, si procede.

Asegúrese de que el contenido de la caja está completo y no presenta ningún daño (véase la sección **Piezas Piezas suministradas**). Si observa que faltan piezas o que están dañadas, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. El uso de un producto incompleto o dañado representa un peligro para las personas y las propiedades.

Limpie el producto y los accesorios antes de usarlo por primera vez como se describe en este manual de instrucciones.

MONTAJE



¡ADVERTENCIA! Monte el producto solo como se describe en este manual de instrucciones. No utilice piezas no recomendadas por el fabricante.

Desenrosque la tuerca de la lanza de pulverización previamente montada (4a) de la unidad de accionamiento (8) y saque el cono (4b) y la junta tórica de la lanza de pulverización (4c).

Enrosque la lanza de pulverización (4) con la tuerca (4a), el cono (4b) y la junta tórica de la lanza de pulverización (4c) en la válvula de presión (7). Asegúrese de que la junta tórica de la lanza de pulverización (4c) se asiente correctamente

sobre el cono (4b) y que el cono (4b) se deslice a través de la tuerca de la lanza de pulverización (4a).



Enrosque la válvula de presión (7) con la tuerca de la válvula de presión (7a) en la unidad de accionamiento (8). Asegúrese de que la junta tórica de la unidad de accionamiento (8a) se asiente correctamente en el tubo, orientada en la dirección correcta.



ANTES DEL PRIMER USO

Este producto está diseñado para pulverizar con líquidos como agua, agentes de limpieza y desinfección, agentes de construcción, detergentes alcalinos y productos de cuidado dentro de la casa, el jardín y los invernaderos. Solo es apto para uso doméstico. Cualquier otro uso puede provocar daños en el producto o lesiones personales.

Adecuado para:

- Productos fitosanitarios aprobados por las autoridades reguladoras locales/nacionales de productos fitosanitarios para su uso con este tipo de productos
- Mezclas en las concentraciones indicadas en las instrucciones del fabricante del medio de pulverización

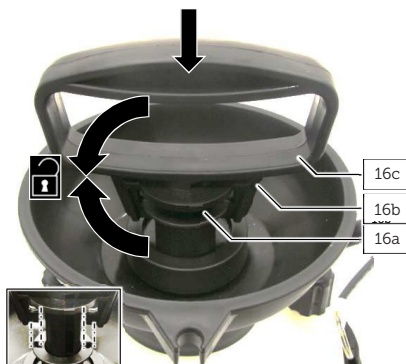
No es adecuado para:

- Disolventes

- Ácidos
- Tensioactivos
- Agentes de impregnación
- Líquidos inflamables y aceites
- Fluidos que contienen sólidos
- Líquidos con alta viscosidad o sustancias espesantes (por ejemplo, pintura, grasa, pasta, almidón, etc.)
- Cualquier líquido con una temperatura que no esté dentro del rango de temperatura de funcionamiento. Véase la sección **Datos técnicos**.

Desbloqueo/bloqueo del tirador de la bomba

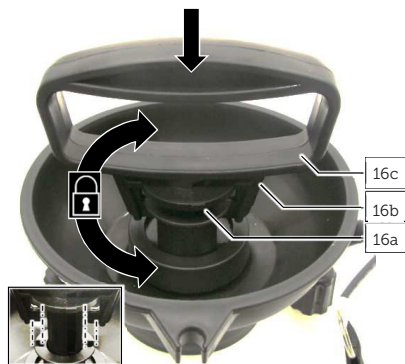
Empuje hacia abajo y gire el tirador de la bomba (16c) en cualquier dirección hacia el centro hasta que los ganchos del tirador de la bomba (16b) se alineen con las ranuras del cierre del tirador de la bomba (16a).



Con los ganchos del tirador de la bomba (16b) alineados con las ranuras del cierre del tirador de la bomba (16a), el cierre de la manija de la bomba (16a) se desengancha y el tirador de la bomba (16c) se libera pudiendo moverse hacia arriba y hacia abajo realizar el bombeo.



Empuje hacia abajo la manija de la bomba (16c) con los ganchos de la manija de la bomba (16b) alineados con el cierre del tirador de la bomba (16a). Siga empujando el tirador de la bomba (16c), luego gírelo en cualquier dirección para enganchar el cierre del tirador de la bomba.



Extracción/inserción de la unidad de bombeo

⚠ ¡ADVERTENCIA! Libere siempre la presión residual antes de retirar la unidad de bombeo (véase la sección **Liberación de la presión**). Al retirar la unidad de bombeo (16) se liberará la presión contenida (de haberla).

Libere la presión residual (de haber-

la). (Véase la sección **Liberación de la presión**).

Enganche el cierre del tirador de la bomba (16a) (Véase la sección **Desbloqueo/bloqueo del tirador de la bomba**).

Sujete el tirador de la bomba (16c) y gire la unidad de bombeo (16) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la rosca se desenganche.

Asegúrese de que el cierre del tirador de la bomba (16a) sigue enganchado. Levante la unidad de bombeo (16) tirando hacia arriba del tirador de la bomba (16c).

Introduzca la unidad de bombeo (16) en el depósito de pulverización (15) y asegúrese de que el cierre del tirador de la bomba (16a) sigue enganchado.

Sujete el tirador de la bomba (16c) y gire la unidad de bombeo (16) en el sentido de las agujas del reloj para cerrar el depósito de pulverización (15). Asegúrese de apretarlo hasta que quede herméticamente sellado, pero sin apretar en exceso.

Antes de cada uso



¡ADVERTENCIA! Examine el producto antes de cada uso, asegúrese de que no presenta daños ni obstrucciones y de que todas las piezas funcionan como es debido. Las piezas de goma, como los tubos y las juntas tóricas, no deben presentar grietas ni ser porosas. Preste especial atención a los dispositivos de seguridad. Asegúrese de que todas las conexiones estén bien ajustadas.

Bombee el depósito de pulverización (15) hasta vaciarlo a unos 2,5 bar $\approx$ 32 golpes. La presión no debe caer notablemente en 30 minutos. De ser el caso, véase la sección **Resolución de problemas**.

Bombee el depósito de pulverización

(15) hasta vaciarlo a unos 2,5 ~3,0 bar $\approx$ 32~38 golpes. La válvula de seguridad debe elevarse y liberar la presión excesiva. De no ser el caso, véase la sección **Resolución de problemas**.

Llenado del depósito



¡ADVERTENCIA! No se debe sobrepasar el volumen nominal. Asegúrese de que el líquido que se va a pulverizar es compatible con el producto, que su uso está permitido en su localidad y que se mezcla de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Retire la unidad de bombeo (16) del depósito de pulverización (15) (véase la sección **Extracción/inserción de la unidad de bombeo**).

Llene el depósito con la cantidad de líquido deseada. Se recomienda verter los líquidos a través de un colador mientras se llena. Observe el indicador de nivel de líquido (14) y asegúrese de que no se sobrepasa el volumen nominal (véase la sección **Datos técnicos**).

Vuelva a introducir con cuidado la unidad de bombeo (16) en el depósito de pulverización (15).

Limpie inmediatamente el líquido derramado para evitar la contaminación del medio ambiente.

Aumento de la presión



¡ADVERTENCIA! No se debe sobrepasar la presión máxima de trabajo. No utilice el producto sin presión y respete las presiones de trabajo recomendadas (véase la sección **Guía de presión**).

NOTA: Este producto está equipado con una válvula de presión (7) que impide la pulverización con una presión insuficiente. La válvula de presión (7) se abrirá para pulverizar en cuanto la presión supere los 1,5~1,7 bar y se cerrará cuando

la presión descienda por debajo de los 1 bar. En ese caso, vuelva a aumentar la presión. La presión de apertura/cierre no se puede ajustar.

Desenganche el cierre del tirador de la bomba (16a) (véase la sección **Desbloqueo/bloqueo del tirador de la bomba**).

Levante y empuje hacia abajo el tirador de la bomba (16c) repetidamente para aumentar la presión.

Cuando se alcance la presión deseada (véase la sección **Guía de presión**), empuje hacia abajo el tirador de la bomba (16c) y enganche el cierre del tirador de la bomba (16a).

Guía de presión

Presión del depósito	Caudal
2,5 bar	0,28 l/min
Un proceso completo de 2,5 bar a 1,0 bar a partir del volumen nominal llenado	0,27 l/min

Liberación de la presión

¡ADVERTENCIA! Al liberar la presión, es posible que salgan pequeñas gotas de líquido, neblina o vapores de la válvula de seguridad. Mantenga la cara alejada y protéjase con el equipo de protección personal (EPP) de las sustancias peligrosas.

La válvula de seguridad (7) libera automáticamente la presión excesiva si la presión del depósito supera la presión máxima de trabajo.

La válvula de seguridad (7) también puede utilizarse manualmente para liberar la presión con el fin de reducir la presión del depósito hasta el nivel deseado.

¡ADVERTENCIA! Utilice siempre guantes, gafas y ropa de protección adecuados cuando libere la presión.

Levante la parte superior de la válvula de seguridad (7) para liberar cuidadosamente la presión.



Suelte la parte superior de la válvula de seguridad (7) para cerrar la válvula y dejar de liberar presión.

Uso del arnés para el hombro

¡ADVERTENCIA! Lleve siempre el arnés para el hombro (1) de forma que pueda liberarse del producto rápidamente en caso de emergencia.

Lleve el arnés para el hombro (1) solo sobre el hombro, no en el cuello ni en torno a él.

Cuélguese el producto sobre el hombro opuesto a su brazo de trabajo. De este modo, podrá aliviar el peso sobre el hombro sujetando el producto por el tirador de la bomba bloqueada (16c).

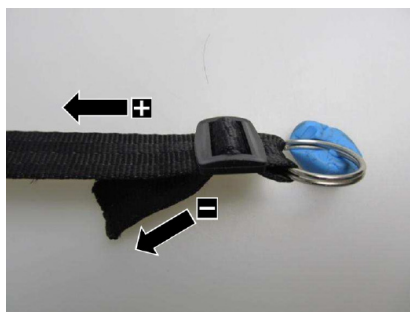
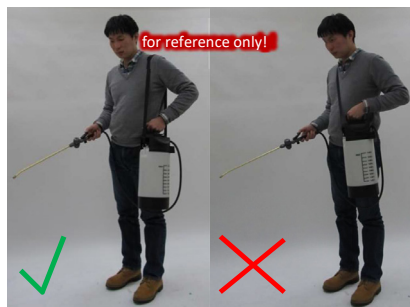
No aumente la presión bombeando cuando tenga el producto apoyado sobre el hombro.

Asegúrese de que el cinturón del arnés para el hombro (1) no esté retorcido y que el acolchado antideslizante esté hacia su hombro.

Ajuste la longitud del arnés para el hombro (1) según sea necesario.

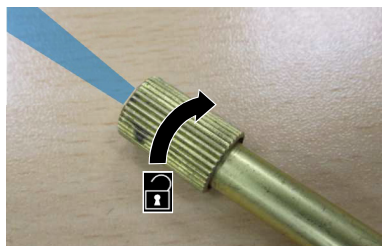
Mantenga el depósito de pulverización (15) en posición vertical en todo

momento.

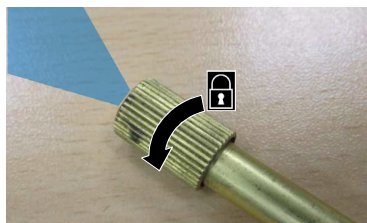


Ajuste del chorro de pulverización

Afloje la boquilla (3) para obtener un chorro puntiagudo. No lo afloje demasiado (salvo para retirarlo para su limpieza y mantenimiento) o la boquilla (3) podría empezar a gotear o salirse.



Apriete la boquilla (3) para obtener un chorro más amplio.



Pulverización



¡ADVERTENCIA! Tenga en cuenta el viento, la lluvia y otras condiciones climáticas y ambientales para evitar riesgos derivados de la distribución incontrolada o involuntaria de líquidos.

Retire la lanza de pulverización (4) del soporte de la lanza de pulverización (11).

Cuélguese con cuidado el producto sobre el hombro con el arnés para el hombro (1) (véase la sección **Uso del arnés para el hombro**), transpórtelo con el tirador de la bomba (16c) (véase la sección **Desbloqueo/bloqueo del tirador de la bomba**) o colóquelo sobre un suelo nivelado. Mantenga el depósito de pulverización (15) en posición vertical en todo momento.

Sujete la lanza de pulverización (4) firmemente por la empuñadura (9) y diríjela a la zona deseada.

Mantenga pulsado el accionador (8b) para pulverizar. Ajuste el chorro de pulverización (véase la sección **Ajuste del chorro de pulverización**) en caso necesario. Para obtener unos resultados óptimos y una distribución uniforme, mueva la lanza de pulverización (4) con movimientos suaves.

Suelte el accionador (8b) para dejar de pulverizar.

En caso de que la presión ya no sea suficiente para la pulverización, la válvula de presión (7) se cerrará para pulverizar hasta que se aumente de nuevo la

presión (véase la sección **Aumento de la presión**).

Libere la presión residual (véase la sección **Liberación de la presión**) y elimine el líquido residual después de la pulverización.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA! Libere siempre la presión residual (véase la sección **Liberación de la presión**) antes de la limpieza. Protéjase con un equipo de protección personal (EPP) adecuado para sustancias peligrosas, como lo haría al pulverizar. Tome precauciones para evitar la contaminación ambiental con sustancias peligrosas.

No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos, detergentes agresivos o desinfectantes para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para las superficies. Limpie todas las piezas solo con agua.

Retire la boquilla (3) de la lanza de pulverización (4) y límpiela bajo el grifo (véase la sección **Ajuste del chorro de pulverización**). Elimine las obstrucciones y los residuos con una aguja. Asegúrese de que la junta tórica no está dañada y se asienta en su ranura.

Retire la lanza de pulverización (4) de la válvula de presión (7) y lávela bajo el grifo (véase la sección **Montaje**). Afloje las obstrucciones con cuidado con un alambre. Asegúrese de que la junta tórica de la lanza de pulverización (4c) no esté dañada y se asienta en su ranura.

Retire el tubo de aspiración (10) de la empuñadura (9) y el terminal del tubo de aspiración (13) y lávelos con agua corriente. Afloje las obstrucciones con cuidado con un alambre. Asegúrese de que la junta tórica del terminal del tubo de aspiración (13) esté en su sitio.

Desmonte la unidad de bombeo (16) (véase la sección **Extracción/inserción de la unidad de bombeo**) y lávela con

agua corriente. Aclare el depósito de pulverización (15) con agua. Colóquelo boca abajo para vaciarlo de agua residual.

Seque bien todas las piezas y asegúrese de que se haya evacuado toda el agua por completo.

TRANSPORTE

Utilice el arnés para el hombro (1) (véase la sección **Uso del arnés para el hombro**) o por el tirador de la bomba bloqueado (16c) (véase la sección **Desbloqueo/bloqueo del tirador de la bomba**).

Asegure el producto contra caídas, vuelcos, vibraciones, temperaturas extremadamente altas o bajas (véase la sección **Datos Técnicos**), luz solar directa e impactos cuando lo transporte en vehículos o sobre ellos.

ALMACENAMIENTO



¡ADVERTENCIA! Libere siempre la presión residual (véase la sección **Liberación de la presión**) antes de almacenar el producto y no selle el depósito de pulverización de forma hermética para permitir el intercambio de presión. No almacene el producto con restos de líquido en el depósito de pulverización.

Limpie el producto y los accesorios (véase la sección **Limpieza y mantenimiento**).

No apriete del todo la unidad de bombeo (16).

Guarde el producto en un lugar seco a temperatura ambiente y cúbralo para evitar la acumulación de polvo. Asegúrese de que no puedan entrar cuerpos extraños en ninguna parte del producto. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



¡ADVERTENCIA! Siga únicamente los pasos descritos en este manual de instrucciones. Todos los trabajos posteriores de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por el fabricante, su agente de servicio o personas con una cualificación similar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Acumulación/ presión	La unidad de bombeo (16) no está bien atornillada	Atornille la unidad de bombeo (16) con fuerza
	La junta tórica de la unidad de bombeo (16) está defectuosa	Haga cambiar la junta tórica de la unidad de bombeo (16)
	Membrana de la bomba defectuosa	Hacer cambiar la membrana de la bomba
	La junta tórica del pistón de la bomba está defectuosa	Haga cambiar la junta tórica del pistón de la bomba
	La válvula de seguridad (6) no está bien atornillada	Atornille bien la válvula de seguridad (6)
	La junta tórica de la válvula de seguridad (6) está defectuosa	Haga cambiar la junta tórica de la válvula de seguridad (6)
	La válvula de seguridad (6) está obstruida	Haga revisar la válvula de seguridad (6)
	El tubo de aspiración (10) no está bien atornillado al terminal del tubo de aspiración (13)	Atornille el tubo de aspiración (10) en el terminal del tubo de aspiración (13)
	La junta tórica del terminal del tubo de aspiración (13) está defectuosa	Haga cambiar la junta tórica del terminal del tubo de aspiración (13)
	El tubo de aspiración (10) no está bien atornillado a la empuñadura (9)	Atornille el tubo de aspiración (10) a la empuñadura (9)
Acumulación/ presión	La unidad de accionamiento (8) está defectuosa	Sustituya la unidad de accionamiento (8)
	La unidad de accionamiento (8) no está bien atornillada a la válvula de presión (7)	Atornille la unidad de accionamiento (8) firmemente a la válvula de presión (7)
	La junta tórica de la unidad de accionamiento (8a) está defectuosa	Sustituya la junta tórica de la unidad de accionamiento (8a)
	La válvula de presión (7) está defectuosa	Sustituya la válvula de presión (7)

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La válvula de seguridad no se conecta a presiones superiores a 3,0 bar ≈ 38 golpes	La válvula de seguridad está defectuosa (6)	Sustituya la válvula de seguridad (6)
No hay chorro de pulverización	El filtro del tubo de aspiración está obstruido	Haga revisar el tubo de aspiración (12)
	La presión es insuficiente	Aumento de la presión
Chorro de pulverización irregular	La boquilla (3) está obstruida	Limpie la boquilla (3)
	La presión es insuficiente	Aumento de la presión
Pulveriza sin pulsar el accionador	La unidad de accionamiento (8) está defectuosa	Sustituya la unidad de accionamiento (8)
	La válvula de presión (7) está defectuosa	Sustituya la válvula de presión (7)
El líquido se sale de la bomba	La membrana de la bomba está defectuosa	Hacer cambiar la membrana de la bomba
	La junta tórica del pistón de la bomba está defectuosa	Haga cambiar la junta tórica del pistón de la bomba
El líquido se sale de la unidad de accionamiento	La unidad de accionamiento (8) está defectuosa	Sustituya la unidad de accionamiento (8)
	La junta tórica de la unidad de accionamiento (8a) está defectuosa	Sustituya la junta tórica de la unidad de accionamiento (8a)
El líquido sale de la válvula de presión	La válvula de presión (7) está defectuosa	Sustituya la válvula de presión (7)
	La junta tórica de la lanza de pulverización (4c) está defectuosa	Sustituya la junta tórica de la lanza de pulverización (4c)
El líquido se sale por la parte posterior de la boquilla	La boquilla (3) no está lo suficientemente atornillada a la lanza de pulverización (4)	Apriete la boquilla (3)
	La junta tórica de la boquilla está defectuosa	Haga cambiar la junta tórica de la boquilla
Fugas en otros lugares	Conexión suelta	Apriete la conexión
	La junta tórica está defectuosa	Sustituya la junta tórica
	El tubo de aspiración (10) está dañado	Sustituya el tubo de aspiración (10)

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Representante autorizado:	
Nombre de la empresa	Schou Company A/S
Dirección postal	Nordager 31
Código Postal	6000
Localidad	Kolding
País	Dinamarca
La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante y en ella se declara que el producto	
Identificación del producto:	Pulverizador a presión 5L. GROUW, 95678
cumple con las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) de la CE	
N.º de referencia	Título
2006/42/EU	sobre máquinas
Referencias de las normas o las especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad o a partes de ella:	
Norma armonizada n.º	Título de la norma
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	
Otras normas o especificaciones técnicas:	
Norma de procedimiento técnico	Título de la norma o procedimiento técnico

(1) Siempre que proceda, se hará referencia a las partes o cláusulas aplicables de la norma o de las especificaciones técnicas.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen



CENTRO DE SERVICIO*Para:*

Nota: por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Cuestiones relativas a la garantía
- www.schou.com

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.



Leggere il manuale di istruzioni



Simbolo di avvertenza - Prestare attenzione e tenere conto dei pericoli generali.



Indossare calzature impermeabili resistenti alla sostanza che viene spruzzata.



Indossare indumenti impermeabili resistenti alla sostanza che viene spruzzata, che coprano le parti del corpo non protette



Acqua non potabile: non attingere



Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali



Pressione massima di esercizio



Tenere lontani gli astanti durante l'uso



Non resiste al gelo



Non adatto per liquidi infiammabili

mm Millimetro

l Litro

l/min. Litri al minuto



CE è l'acronimo di "Conformité Européenne", vale a dire "Conformità alle direttive UE". Con il

marchio CE il produttore attesta che questo prodotto elettrico è conforme alle vigenti direttive europee.



Indossare una protezione per gli occhi (occhiali o schermo facciale).



Indossare guanti impermeabili resistenti alla sostanza che viene spruzzata.



Indossare una protezione respiratoria



Non dirigere il getto d'acqua direttamente su installazioni elettriche



Capacità nominale: 5 l



Massa lorda



Temperature minime/massime



Non esporre alla luce diretta del sole



Non adatto per sostanze acide

kg Chilogrammo

bar/psi Unità di pressione

°C Grado Celsius

Spruzzatore a pressione

INTRODUZIONE

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo prodotto, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare questo manuale per un eventuale riferimento futuro.

DATI TECNICI

Modello n.	95678
Dimensioni del serbatoio	Ø180 x 335 mm
Peso lordo (a vuoto)	1,46 kg
Peso lordo (pieno)	7,96 kg
Lunghezza della lancia	430 mm
Volume nominale	5 litri
Volume residuo totale	28 ml
Pressione massima di esercizio	2,5 bar ≈ 32 colpi
Pressione minima di esercizio	1,5 bar ≈ 20 colpi
Intervallo di funzionamento della valvola della pressione	1,5±0,2 bar / (aperta) 1,0±0,2 bar / (chiusa)
Portata (max.)	0,28 l/min.
Portata (media)	0,27 l/min.
Temperatura di esercizio	0 - 40 °C

ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA

Il prodotto deve essere utilizzato solo da operatori competenti, in buona salute e riposati. Non utilizzare il prodotto quando in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Assicurarsi che gli utenti inesperti ricevano una formazione adeguata prima dell'uso.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Il prodotto deve essere completamente assemblato prima dell'uso. Non utilizzare il prodotto parzialmente assemblato

con componenti danneggiati o dispositivi di sicurezza rimossi.

Adottare precauzioni durante il riempimento, la miscelazione, lo scarico o lo smaltimento dei liquidi del prodotto onde evitare fuoriuscite e contaminazioni ambientali. Smaltire i liquidi residui secondo le leggi e le normative vigenti.

Quando si lavora con sostanze pericolose indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati, come indumenti, guanti, scarpe adatte, occhiali e protezioni per le vie respiratorie. Attenersi alle istruzioni del produttore della sostanza che viene spruzzata.

Pulire accuratamente tutti i componenti del prodotto prima di passare da un liquido all'altro.

Non mangiare, bere o fumare mentre si lavora con il prodotto.

Dopo l'uso, pulire le mani, il viso e soprattutto le parti del corpo non protette.

Durante il pompaggio, assicurarsi sempre di mantenere la pressione di spruzzatura raccomandata. Una pressione eccessiva può provocare un'esplosione.

Non spruzzare mai su persone, animali, dispositivi elettrici, linee, contro vento o specchi d'acqua.

Tenere lontani gli astanti durante la spruzzatura. Adottare precauzioni per evitare l'uso improprio di sostanze pericolose.

Quando si sostituiscono gli accessori, durante il montaggio e lo smontaggio o durante le regolazioni, dirigere sempre l'ugello lontano dalla propria persona.

IT

Dirigere la lancia sempre sottovento rispetto alla posizione di lavoro. Il getto può essere soggetto a venti che provocano una diffusione incontrollata e non intenzionale del liquido. Utilizzare un ausilio adeguato per raggiungere i punti più alti.

Non cercare di eliminare un'eventuale ostruzione soffiando con la bocca nei componenti del prodotto.

Non collegare il prodotto a un'altra fonte di pressione, ad esempio un compressore d'aria.

Proteggere il prodotto da cadute, ribaltamenti, vibrazioni, temperature estremamente alte o basse, luce solare diretta e urti durante il trasporto, per evitare danni e fuoriuscite.

Non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole. Assicurarsi che il dispositivo non si riscaldi oltre la temperatura massima di esercizio. Proteggere il prodotto dal gelo e dall'umidità. Attenersi alle istruzioni per la conservazione fornite nel presente manuale.

Non tentare di riparare o modificare il prodotto in alcun modo. Pulire e mantenere il prodotto come descritto nel presente manuale di istruzioni. Utilizzare solo ricambi e accessori raccomandati dal produttore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo rappresentante dell'assistenza o da persone analogamente qualificate. La mancata osservanza di questa precauzione può comportare un pericolo.

Osservare i requisiti di legge vigenti nel proprio paese in materia di prevenzione degli infortuni; far controllare il prodotto esternamente da un professionista competente ogni 2 anni e sottoporlo a un'ispezione interna ogni 5 anni.

COMPONENTI DELLO SPRUZZATORE A PRESSIONE

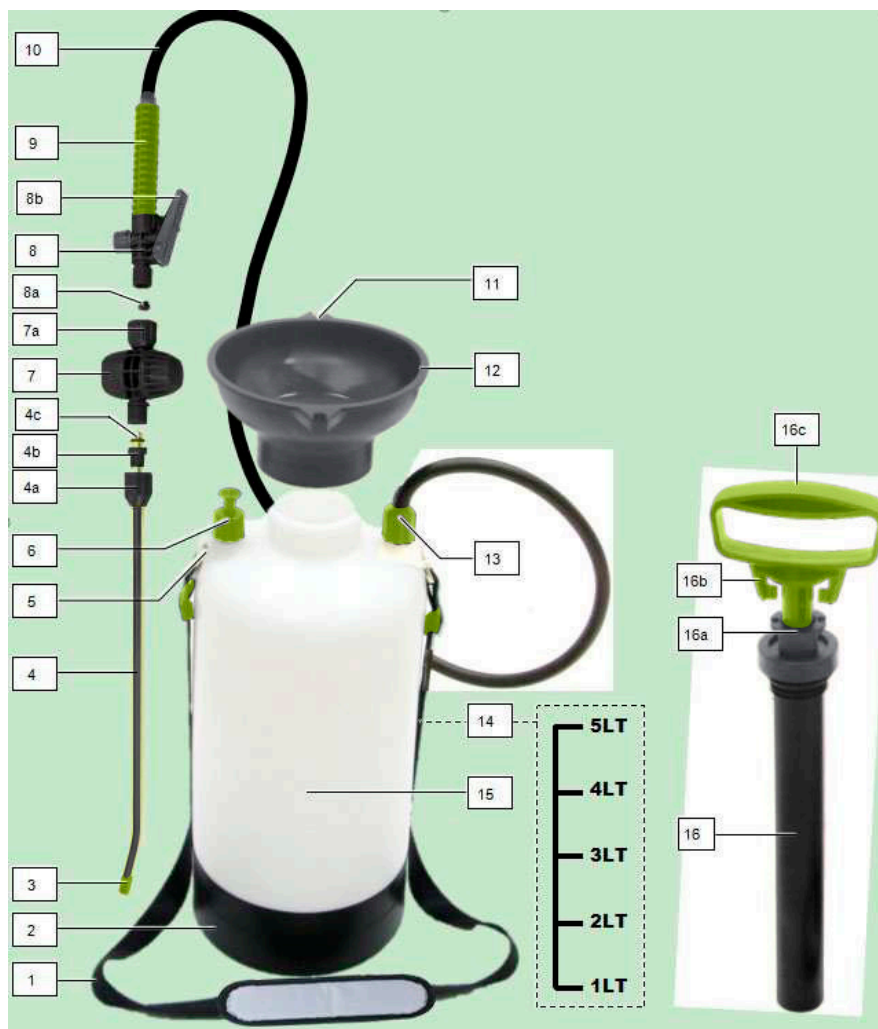
1. Tracolla
2. Base
3. Ugello
4. Lancia a spruzzo
 - 4a. Dado per lancia a spruzzo
 - 4b. Cono per lancia a spruzzo
 - 4c. O-ring per la lancia a spruzzo
5. Occhiello per la tracolla (su entrambi i lati)
6. Valvola di sicurezza
7. Valvola della pressione
 - 7a. Dado della valvola della pressione
8. Unità di attivazione
 - 8a. O-ring dell'unità di attivazione
9. Impugnatura
10. Tubo
11. Supporto per lancia a spruzzo (su entrambi i lati)
12. Imbuto di riempimento
13. Raccordo del tubo di aspirazione
14. Indicatore di livello del liquido
15. Serbatoio
16. Gruppo pompa
 - 16a. Blocco della maniglia della pompa
 - 16b. Gancio per la maniglia della pompa (su entrambi i lati)
 - 16c. Maniglia della pompa

COMPONENTI NELLA SCATOLA

1 x spruzzatore preassemblato

1 x lancia a spruzzo preassemblata (4)

1 x valvola della pressione preassemblata (7)



IT

DISIMBALLAGGIO



AVVERTENZA: il prodotto e l'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, fogli e piccoli componenti. Rischio di soffocamento!

Disimballare tutti i componenti e disporli su una superficie piana e stabile.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli eventuali dispositivi di spedizione.

Assicurarsi che il contenuto della scatola sia completo e privo di danni (vedere **Componenti, Componenti nella scatola**). Se si riscontrano parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto ma rivolgersi al rivenditore di fiducia. L'utilizzo di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per le persone e le cose.

Prima del primo utilizzo, pulire il prodotto e gli accessori come descritto nel presente manuale di istruzioni.

MONTAGGIO



AVVERTENZA: Il prodotto deve essere assemblato esclusivamente come descritto nel presente manuale di istruzioni. Non utilizzare componenti non raccomandati dal produttore.

Svitare il dado della lancia preassemblata (4a) dall'unità di attivazione (8) ed estrarre il cono della lancia (4b) e l'O-ring della lancia (4c).

Avvitare la lancia (4) con il dado della lancia (4a), il cono della lancia (4b) e l'O-ring della lancia (4c), sulla valvola della pressione (7). Assicurarsi che l'O-ring della lancia (4c) si inserisca correttamente nel cono della lancia (4b) e che il cono della lancia (4b) scorra attraverso il dado della lancia (4a).



Avvitare la valvola della pressione (7) con il dado della valvola della pressione (7a) sull'unità di azionamento (8). Assicurarsi che l'O-ring dell'unità di azionamento (8a) sia posizionato correttamente all'interno del tubo, rivolto nella giusta direzione.



PRIMA DELL'USO

Questo prodotto è progettato per spruzzare liquidi come acqua, agenti di pulizia e disinfezione, agenti per l'edilizia, detergenti alcalini e prodotti per la cura all'interno della casa, del giardino e delle serre. È progettato esclusivamente per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe causare danni al prodotto o lesioni personali.

Adatto per:

- prodotti fitosanitari approvati dalle autorità di regolamentazione locali/nazionali per i prodotti fitosanitari da utilizzare con questo tipo di prodotto
- miscele nelle concentrazioni indicate nelle istruzioni del produttore della sostanza spruzzata

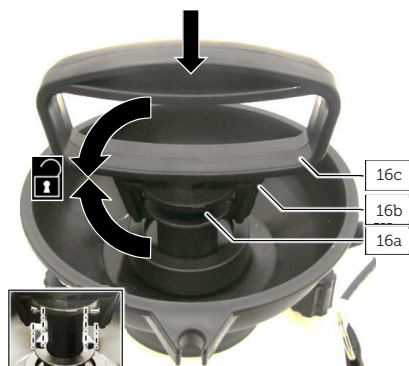
Non adatto a:

- solventi
- acidi
- tensioattivi
- agenti impregnanti

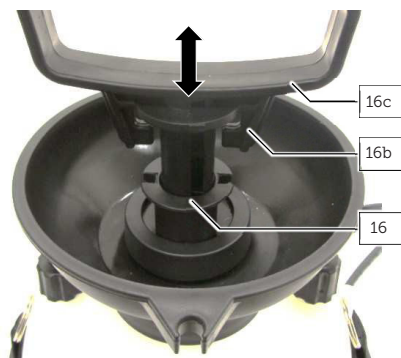
- liquidi e oli infiammabili
- fluidi contenenti solidi
- liquidi ad alta viscosità o sostanze addensanti (ad es. vernici, grassi, paste, amidi ecc.)
- qualsiasi liquido dalla temperatura non compresa nell'intervallo di temperatura di esercizio. Consultare **Dati tecnici**.

Sblocco/Blocco dell'impugnatura della pompa

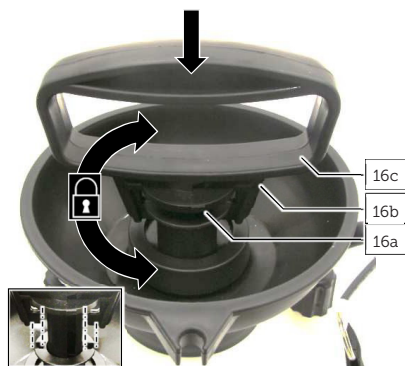
Spingere in basso e ruotare l'impugnatura della pompa (16c) in una direzione qualsiasi verso il centro, finché i ganci dell'impugnatura della pompa (16b) non siano allineati con le fessure presenti nel blocco dell'impugnatura della pompa (16a).



Con i ganci dell'impugnatura della pompa (16b) allineati alle fessure del blocco dell'impugnatura della pompa (16a), il blocco dell'impugnatura della pompa (16a) viene disinnestato e l'impugnatura della pompa (16c) è libera di muoversi verso l'alto e verso il basso per l'azione di pompaggio.



Spingere in basso l'impugnatura della pompa (16c) con i ganci dell'impugnatura della pompa (16b) allineati al blocco dell'impugnatura della pompa (16). Continuare a spingere l'impugnatura della pompa (16c), quindi ruotarla in una direzione qualsiasi per innestare il blocco della maniglia dell'impugnatura della pompa.



Rimozione/Inserimento del gruppo pompa



AVVERTENZA: scaricare sempre la pressione residua prima di rimuovere il gruppo pompa (consultare **Scarico della pressione**). La rimozione del gruppo pompa (16) provoca lo scarico della pressione contenuta (se presente).

Scaricare la pressione residua (se presente) (consultare **Scarico della pressione**).

Inserire il blocco dell'impugnatura della pompa (16a) (consultare **Sblocco/Blocco dell'impugnatura della pompa**).

Tenere l'impugnatura della pompa (16c) e ruotare il gruppo (16) in senso antiorario fino a disinnestare la filettatura.

Assicurarsi che il blocco della maniglia della pompa (16a) sia ancora innestato. Sollevare il gruppo pompa (16) tirando verso l'alto l'impugnatura della pompa (16c).

Inserire il gruppo pompa (16) nel serbatoio di spruzzature (15) e accertarsi che il blocco dell'impugnatura della pompa (16a) sia ancora inserito.

Tenere l'impugnatura della pompa (16c) e ruotare il gruppo (16) in senso orario per chiudere il serbatoio (15). Assicurarsi di stringere fino a raggiungere l'ermeticità, ma senza stringere troppo.

Prima di ogni utilizzo



AVVERTENZA: esaminare il prodotto prima di ogni utilizzo; verificare che non presenti danni od ostruzioni e che tutte le parti funzionino come previsto. Le parti in gomma, come i tubi o gli O-ring, non devono presentare fessurazioni o apparire porose. Prestare particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza. Verificare che tutti i collegamenti siano ben saldi.

Pompare il serbatoio vuoto (15) a circa 2,5 bar $\approx$ 32 colpi. La pressione non deve diminuire in modo evidente in 30 minuti. In caso contrario, consultare **Risoluzione dei problemi**.

Pompare il serbatoio vuoto (15) a circa 2,5 ~3,0 bar $\approx$ 32~38 colpi. La valvola di sicurezza deve sollevarsi e scaricare la pressione in eccesso. In caso contrario, vedere **Risoluzione dei problemi**.

Riempimento del serbatoio



AVVERTENZA: non superare il volume nominale. Assicurarsi che il liquido da spruzzare sia compatibile con il prodotto, che il suo uso sia consentito nel luogo in cui ci si trova e che sia miscelato secondo le istruzioni del produttore.

Rimuovere il gruppo pompa (16) dal serbatoio (15) (consultare **Rimozione/ Inserimento del gruppo pompa**).

Riempire il serbatoio con la quantità di liquido desiderata. Si consiglia di versare i liquidi attraverso un setaccio durante il riempimento del contenitore. Osservare l'indicatore di livello del liquido (14) e assicurarsi che non venga superato il volume nominale (consultare **Dati tecnici**).

Inserire con cautela il gruppo pompa (16) nel serbatoio (15).

Pulire immediatamente le fuoriuscite per evitare la contaminazione dell'ambiente.

Incremento della pressione



AVVERTENZA: non superare la pressione massima di esercizio. Non utilizzare il prodotto senza pressione e rispettare le pressioni di esercizio consigliate (consultare **Guida alla pressione**).

NOTA: questo prodotto è dotato di una valvola della pressione (7) che impedisce di spruzzare con una pressione insufficiente. La valvola della pressione (7) si apre per l'azione di spruzzatura non appena la pressione supera i 1,5~1,7 bar e si chiude quando la pressione scende sotto i 1 bar. In questo caso, incrementare nuovamente la pressione. La pressione di apertura/chiusura non può essere regolata.

Sganciare il blocco dell'impugnatura

della pompa (16a) (consultare **Sblocco/ Blocco dell'impugnatura della pompa**).

Sollevare e spingere ripetutamente verso il basso l'impugnatura della pompa (16c) per incrementare la pressione.

Quando si raggiunge la pressione desiderata (consultare **Guida alla pressione**), spingere in basso l'impugnatura della pompa (16c) e innestare il blocco dell'impugnatura della pompa (16a).

Guida alla pressione

Pressione del serbatoio	Portata
2,5 bar	0,28 l/min.
Un intero processo da 2,5 bar a 1,0 bar iniziando con un riempimento pari al volume nominale	0,27 l/min.

Scarico della pressione

 **AVVERTENZA:** durante lo scarico di pressione, dalla valvola di sicurezza possono fuoriuscire goccioline di liquido, nebbia o fumi. Tenere il viso lontano e proteggersi con i dispositivi di protezione individuale (DPI) dalle sostanze pericolose.

La valvola di sicurezza (7) scarica automaticamente la sovrappressione se la pressione nel serbatoio supera la pressione massima di esercizio.

La valvola di sicurezza (7) può essere utilizzata anche manualmente per scaricare la pressione, per ridurre la pressione del serbatoio al livello desiderato.

 **AVVERTENZA:** Indossare sempre guanti, occhiali e indumenti protettivi adeguati quando si scarica pressione.

Sollevare la parte superiore della valvola

di sicurezza (7) per scaricare con cautela la pressione.



Rilasciare la parte superiore della valvola di sicurezza (7) per chiudere la valvola e interrompere lo scarico di pressione.

Utilizzo della tracolla

 **AVVERTENZA:** indossare sempre la tracolla (1), così da potersi liberare rapidamente dal prodotto in caso di emergenza.

La tracolla (1) deve essere indossata solo sulla spalla, non intorno al collo.

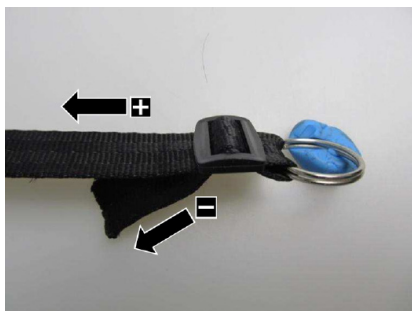
Il prodotto deve essere appeso alla spalla opposta del braccio che lavora. In questo modo si può alleggerire la spalla dal peso tenendo il prodotto per l'impugnatura bloccata della pompa (16c).

Non aumentare la pressione con un'azione di pompaggio quando il prodotto è appoggiato sulla spalla.

Assicurarsi che la cinghia della tracolla (1) non sia attorcigliata e che l'imbottitura antiscivolo sia rivolta verso la spalla.

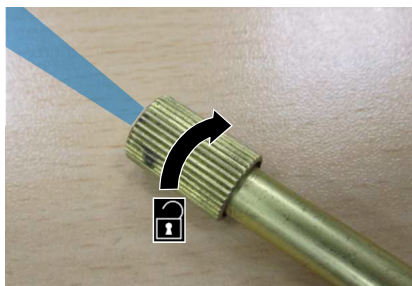
Regolare la lunghezza della tracolla (1) secondo necessità.

Mantenere sempre il serbatoio (15) in posizione verticale.

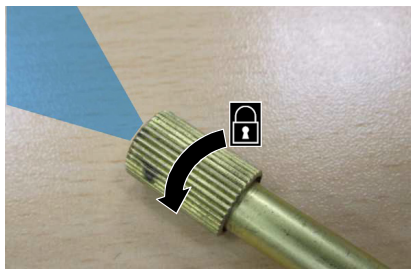


Regolazione del getto

Allentare l'ugello (3) per ottenere un getto a punta. Non allentarlo troppo (se non per rimuoverlo a scopo di pulizia e manutenzione); in caso contrario l'ugello (3) potrebbe iniziare a perdere o staccarsi.



Serrare l'ugello (3) per ottenere un getto più ampio.



Spruzzatura



AVVERTENZA: tenere in debita considerazione il vento, la pioggia e altre condizioni climatiche e ambientali per evitare pericoli dovuti alla diffusione incontrollata o non intenzionale di liquidi.

Rimuovere la lancia (4) dal suo supporto (11).

Appendere con cautela il prodotto sulla spalla con la tracolla (1) (consultare **Utilizzo della tracolla**), trasportarlo per l'impugnatura bloccata della pompa (16c) (consultare **Sblocco/Blocco dell'impugnatura della pompa**) o posizionarlo su un terreno in piano. Mantenere sempre il serbatoio (15) in posizione verticale.

Tenere la lancia (4) saldamente per l'impugnatura (9) e dirigerla verso l'area di applicazione desiderata.

Tenere premuto il grilletto (8b) per spruzzare. Regolare il getto (consultare **Regolazione del getto**) se lo si desidera. Per ottenere risultati ottimali e una distribuzione uniforme, spostare la lancia (4) con un movimento fluido.

Rilasciare il grilletto (8b) per interrompere l'erogazione.

Nel caso in cui la pressione non sia più sufficiente per la spruzzatura, la valvola della pressione (7) si chiuderà per l'azione di spruzzatura fino a quando la pressione non sia nuovamente aumentata (consultare **Incremento della**

pressione).

Scaricare la pressione residua (consultare **Scarico della pressione**) e smaltire il liquido residuo dopo la spruzzatura.

PULIZIA E MANUTENZIONE



AVVERTENZA: scaricare sempre la pressione residua (consultare **Scarico della pressione**) prima di effettuare la pulizia. Proteggersi con adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) dalle sostanze pericolose, come è opportuno fare durante la spruzzatura. Adottare precauzioni per evitare la contaminazione ambientale da parte di sostanze pericolose.

Non utilizzare detergenti chimici, alcalini, abrasivi, aggressivi o disinfettanti per la pulizia del prodotto: potrebbero essere dannosi per le superfici. Utilizzare solo acqua per pulire tutti i componenti.

Rimuovere l'ugello (3) dalla lancia (4) e pulirlo sotto l'acqua corrente (consultare **Regolazione del getto**). Rimuovere le ostruzioni e i residui con l'ausilio di un ago. Assicurarsi che l'O-ring non sia danneggiato e sia inserito nella sua scanalatura.

Rimuovere la lancia (4) dalla valvola della pressione (7) e sciacquarla sotto acqua corrente (consultare **Montaggio**). Rimuovere accuratamente le ostruzioni utilizzando un filo di ferro. Assicurarsi che l'O-ring della lancia a spruzzo (4c) non sia danneggiato e si trovi nella sua scanalatura.

Rimuovere il tubo di aspirazione (10) dall'impugnatura (9) e dal raccordo del tubo di aspirazione (13) e lavarlo sotto l'acqua corrente. Rimuovere accuratamente le ostruzioni utilizzando un filo di ferro. Assicurarsi che l'O-ring sul raccordo del tubo di aspirazione (13) sia in posizione.

Rimuovere il gruppo pompa (16) (consultare **Rimozione/Inserimento del**

gruppo pompa) e lavarlo sotto l'acqua corrente. Sciacquare il serbatoio di spruzzatura (15) con acqua. Capovolgerlo per svuotarlo dall'acqua residua.

Asciugare accuratamente tutti i componenti e assicurarsi che l'acqua sia completamente drenata da ciascuno di essi.

TRASPORTO

Per trasportare il prodotto utilizzare la tracolla (1) (consultare **Utilizzo della tracolla**) o l'impugnatura bloccata della pompa (16c) (consultare **Sblocco/Blocco dell'impugnatura della pompa**).

Proteggere il prodotto da cadute, ribaltamenti, vibrazioni, temperature estremamente alte o basse (consultare "Dati tecnici"), luce solare diretta e urti quando si trasporta il prodotto a bordo di veicoli.

CONSERVAZIONE



AVVERTENZA: scaricare sempre la pressione residua (vedere "Scarico della pressione") prima di riporre il prodotto; non chiudere ermeticamente il serbatoio dello spruzzatore, per consentire lo scambio di pressione. Non lasciare liquidi nel serbatoio di spruzzatura quando si ripone il prodotto.

Pulire il prodotto e gli accessori (consultare **Pulizia e cura**).

Non serrare completamente il gruppo pompa (16).

Conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperatura ambiente e proteggerlo dalla polvere. Assicurarsi che particelle estranee non possano penetrare in nessuno dei componenti. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



AVVERTENZA: si raccomanda di limitarsi esclusivamente alle operazioni descritte nel presente manuale di istruzioni. Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati dal produttore, da un suo rappresentante dell'assistenza o da persone analogamente qualificate.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Accumulo di pressione	Il gruppo pompa (16) non è avvitato saldamente	Avvitare saldamente il gruppo pompa (16)
	L'O-ring sul gruppo pompa (16) è difettoso	Far sostituire l'O-ring sul gruppo pompa (16)
	Membrana della pompa difettosa	Sostituire la membrana della pompa
	L'O-ring del pistone della pompa è difettoso	Far sostituire l'O-ring del pistone della pompa
	La valvola di sicurezza (6) non è avvitata saldamente	Avvitare saldamente la valvola di sicurezza (6)
	L'O-ring della valvola di sicurezza (6) è difettoso	Far sostituire l'O-ring della valvola di sicurezza (6)
	La valvola di sicurezza (6) è intasata	Far controllare la valvola di sicurezza (6)
	Il tubo di aspirazione (10) non è avvitato saldamente al raccordo del tubo di aspirazione (13)	Avvitare saldamente il tubo di aspirazione (10) al raccordo del tubo di aspirazione (13)
	O-ring sul raccordo del tubo di aspirazione (13) difettoso	Far sostituire l'O-ring sul raccordo del tubo di aspirazione (13)
	Il tubo di aspirazione (10) non è avvitato saldamente all'impugnatura (9)	Avvitare saldamente il tubo di aspirazione (10) all'impugnatura (9)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Accumulo di pressione	L'unità di attivazione (8) è difettosa	Sostituire l'unità di attivazione (8)
	L'unità di attivazione (8) non è avvitata saldamente alla valvola della pressione (7)	Avvitare saldamente l'unità di attivazione (8) alla valvola della pressione (7)
	L'O-ring dell'unità di attivazione (8a) è difettoso	Sostituire l'O-ring dell'unità di attivazione (8a)
	La valvola della pressione (7) è difettosa	Sostituire la valvola della pressione (7)
La valvola di sicurezza non si innesta a pressioni superiori a 3,0 bar $\approx$ 38 colpi	La valvola di sicurezza è difettosa (6)	Sostituire la valvola di sicurezza (6)
Getto assente	Il filtro del tubo di aspirazione è intasato	Far controllare il tubo di aspirazione (12)
	La pressione è insufficiente	Incrementare la pressione
Getto irregolare	L'ugello (3) è intasato	Pulire l'ugello (3)
	La pressione è insufficiente	Incrementare la pressione
La spruzzatura si attiva senza premere il grilletto	L'unità di attivazione (8) è difettosa	Sostituire l'unità di attivazione (8)
	La valvola della pressione (7) è difettosa	Sostituire la valvola della pressione (7)
Dalla pompa esce liquido	La membrana della pompa è difettosa	Sostituire la membrana della pompa
	L'O-ring del pistone della pompa è difettoso	Far sostituire l'O-ring del pistone della pompa
Dall'unità di attivazione esce liquido	L'unità di attivazione (8) è difettosa	Sostituire l'unità di attivazione (8)
	L'O-ring dell'unità di attivazione (8a) è difettoso	Sostituire l'O-ring dell'unità di attivazione (8a)
Dalla valvola della pressione esce liquido	La valvola della pressione (7) è difettosa	Sostituire la valvola della pressione (7)
	L'O-ring della lancia a spruzzo (4c) è difettoso	Sostituire l'O-ring della lancia a spruzzo (4c)
Dalla parte posteriore dell'ugello esce liquido	L'ugello (3) non è sufficientemente avvitato alla lancia (4)	Serrare l'ugello (3)
	L'O-ring dell'ugello è difettoso	Far sostituire l'O-ring dell'ugello
Perdite in altri punti	Collegamento allentato	Serrare il collegamento
	O-ring difettoso	Sostituire l'O-ring
	Il tubo di aspirazione (10) è danneggiato	Sostituire il tubo di aspirazione (10)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Rappresentante autorizzato:	
Nome dell'azienda:	Schou Company A/S
Indirizzo	Nordager 31
Codice postale	6000
Città	Kolding
Nazione	Danimarca
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore, il quale con la presente dichiara che il prodotto	
Identificazione del prodotto:	SPRUZZATORE DA GIARDINO 5L. GROUW, 95678
è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive UE (inclusi tutti gli emendamenti applicabili)	
N. di riferimento	Titolo
2006/42/EU	Direttiva macchine
Riferimenti di norme e/o specifiche tecniche applicate per la presente dichiarazione di conformità, o parti di esse:	
Norma armonizzata n.	Titolo della norma
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	
Altre norme e/o specifiche tecniche:	
Norma di procedura tecnica	Titolo della norma o della procedura tecnica

(1) Ove appropriato, si fa riferimento alle parti o alle clausole applicabili della norma o della specifica tecnica.

Kolding 26/10/2022



Kirsten Vibeke Jensen





CENTRO ASSISTENZA

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
 - Pezzi di ricambio
 - Resi
 - Questioni relative alla garanzia
 - www.schou.com
-

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.



Lees de gebruiksaanwijzing



CE staat voor "Conformité Européenne" wat betekent "in overeenstemming met de Europese regelgeving".

Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit elektrische product voldoet aan de toepasselijke Europese richtlijnen.



Waarschuwingssymbool - Blijf alert en let op algemene gevaren.



Draag waterdicht schoeisel dat is bestand tegen het sproeimiddel.



Draag op onbedekte lichaamsdelen waterdichte kleding die is bestand tegen het sproeimiddel



Geen onttrekking van drinkwater



Richt de waterstraal niet op mensen of dieren



Maximale werkdruk



Houd omstanders uit de buurt tijdens het spuiten



Niet vorstbestendig



Niet geschikt voor ontvlambare vloeistoffen

mm Millimeter

l Liter

l/min Liter per minuut



Draag oogbescherming (veiligheidsbril of gelaatscherm).



Draag waterdichte handschoenen die zijn bestand tegen het sproeimiddel.



Draag adernhalingsbescherming



Richt de waterstraal niet rechtstreeks op elektrische installaties



Nominale inhoud: 5 l



Totaal gewicht



Min./Max. temperatuur



Niet in direct zonlicht plaatsen



Niet geschikt voor zuren

kg Kilogram

bar/psi Drukeenheid

°C Graden Celsius

Drukspuit

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnr.	95678
Afmetingen spuitreservoir	Ø180 x 335 mm
Totaal gewicht (leeg)	1,46 kg
Totaal gewicht (vol)	7,96 kg
Lengte spuitlans	430 mm
Nominaal volume	5 liter
Totaal restvolume	28 ml
Maximale werkdruk	2,5 bar ≈ 32 keer pompen
Minimale werkdruk	1,0 bar ≈ 20 keer pompen
Werkingsbereik drukventiel	1,5±0,2 bar / (geopend) 1,0±0,2 bar / (gesloten)
Volumestroom (max.)	0,28 l/min
Volumestroom (gemiddeld)	0,27 l/min
Bedrijfstemperatuurbereik	0 - 40 °C

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Alleen hiertoe opgeleide, gezonde en uitgeruste personen mogen met het apparaat gebruiken. Gebruik het apparaat niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Zorg ervoor dat onervaren gebruikers vóór gebruik de juiste training krijgen.

Houd het product uit de buurt van kinderen.

Het product moet vóór gebruik volledig worden gemonteerd. Gebruik het gedeeltelijk gemonteerde product niet

met beschadigde onderdelen of zonder veiligheidsvoorzieningen.

Neem voorzorgsmaatregelen bij het vullen, mengen, spuiten of verwijderen van vloeistoffen uit het apparaat om morsen en milieuverontreiniging te voorkomen. Voer eventuele restvloeistoffen af volgens de plaatselijke wetten en voorschriften.

Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zoals kleding, handschoenen, geschikte schoenen, een veiligheidsbril en ademhalingsbescherming bij het werken met gevaarlijke stoffen. Neem de aanwijzingen van de fabrikant van het sproeimiddel in acht.

Reinig alle onderdelen van het apparaat grondig voordat u van de ene vloeistof op de andere overschakelt.

Eet, drink en rook niet terwijl u het apparaat gebruikt.

Reinig na gebruik uw handen, gezicht en in het bijzonder onbeschermd lichaamsdelen.

Zorg er bij het pompen altijd voor dat de aanbevolen spuitdruk wordt aangehouden. Een te hoge druk kan leiden tot een explosie.

Spuit nooit op mensen, dieren, elektrische apparaten en snoeren, tegen de wind in of in waterlichamen.

Houd omstanders uit de buurt tijdens het spuiten. Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat gevaarlijke stoffen verkeerd worden gebruikt.

Richt het mondstuk altijd van u af bij

NL

het verwisselen van accessoires, tijdens montage, demontage of bij het afstellen.

Richt de lans altijd met de wind mee vanaf de positie van de gebruiker. De sproeistraal kan door de wind worden beïnvloed, wat kan leiden tot een ongecontroleerde en onbedoelde verdeling van vloeistof. Gebruik een geschikt hulpmiddel om hoge plekken te bereiken.

Probeer niet om een verstopping te verwijderen door met uw mond in delen van het apparaat te blazen.

Sluit het product niet aan op een andere drukbron zoals een luchtcompressor.

Beveilig het product tegen omvallen, trillingen, extreem hoge of lage temperaturen, direct zonlicht en schokken tijdens het vervoer om schade en morsen te voorkomen.

Laat het apparaat niet in direct zonlicht staan. Zorg ervoor dat het apparaat niet warmer wordt dan de maximale bedrijfstemperatuur. Bescherm het apparaat tegen vorst en ammoniak. Neem het bewaaradvies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

Probeer het product niet te repareren of aan te passen. Reinig en onderhoud het product zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties. Doet u dat niet, dan kan dat gevaar opleveren.

Neem de wettelijke voorschriften voor het voorkomen van ongevallen van uw land in acht. Laat de buitenkant van het apparaat om de 2 jaar door een deskundige onderzoeken en laat de binnenkant om de 5 jaar inspecteren.

ONDERDELEN VAN DE DRUKSPUIT

1. Schouderriem
2. Voet
3. Mondstuk
4. Spuitlans
 - 4a. Moer van de spuitlans
 - 4b. Kegel van de spuitlans
 - 4c. O-ring van de spuitlans
5. Oogje voor schouderriem (aan beide zijden)
6. Veiligheidsventiel
7. Drukventiel
 - 7a. Moer van het drukventiel
8. Trekkereenheid
 - 8a. O-ring van de trekker
9. Handvat
10. Slang
11. Houder van de spuitlans (aan beide zijden)
12. Vultrechter
13. Aansluiting van de zuigslang
14. Indicator van het vloeistofniveau
15. Spuitreservoir
16. Pompeenheid
 - 16a. Vergrendeling van het pomp-handvat
 - 16b. Haak van het pomphandvat (aan beide zijden)
 - 16c. Pomphandvat

ONDERDELEN IN DE DOOS

- 1 x Voorgemonteerde spuit
- 1 x Voorgemonteerde spuitlans (4)
- 1 x Voorgemonteerd drukventiel (7)



UITPAKKEN



WAARSCHUWING! Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken, vellen en kleine onderdelen! Er bestaat verstikkingsgevaar!

Pak alle onderdelen uit en leg ze op een vlakke, stabiele ondergrond.

Verwijder alle verpakkingsmaterialen en verzendmiddelen, indien van toepassing.

Controleer of de inhoud van de doos compleet en niet beschadigd is (zie **Onderdelen, Onderdelen in de doos**). Als u merkt dat er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het product dan niet en neem contact op met uw dealer. Het gebruik van een incompleet of beschadigd product vormt een gevaar voor personen en eigendommen.

Reinig het product en de accessoires vóór het eerste gebruik zoals beschreven in deze handleiding.

MONTAGE



WAARSCHUWING! Monteer het product alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik geen onderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

Schroef de voorgemonteerde moer van de spuitlans (4a) van de trekker (8) en verwijder de kegel (4b) en de O-ring van de spuitlans (4c).

Schroef de spuitlans (4) met de moer (4a), kegel (4b) en O-ring van de spuitlans (4c) op het drukventiel (7). Zorg ervoor dat de O-ring van de spuitlans (4c) juist in de kegel van de spuitlans (4b) is geplaatst en dat de kegel (4b) door de moer van de spuitlans (4a) glijdt.



Schroef het drukventiel (7) op de trekker (8) met de moer van het drukventiel (7a). Zorg ervoor dat de O-ring van de trekker (8a) in de juiste richting in de buis is geplaatst.



VÓÓR GEBRUIK

Dit product is ontworpen voor het spuiten van vloeistoffen zoals water, reinigings- en ontsmettingsmiddelen, middelen voor het vormen van alkali, alkalische reinigingsmiddelen en verzorgingsmiddelen in het huis, de tuin en kassen. Het is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het product of persoonlijk letsel.

Geschikt voor:

- Gewasbeschermingsmiddelen die door de plaatselijke/nationale regelgevende instanties voor gewasbeschermingsmiddelen zijn goedgekeurd voor gebruik met dit soort product
- Mengsels in de concentraties die in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het sproeimiddel worden vermeld

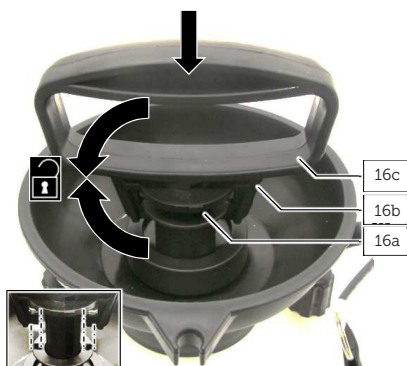
Niet geschikt voor:

- Oplosmiddelen
- Zuren
- Oppervlakte-actieve stoffen
- Impregneermiddelen

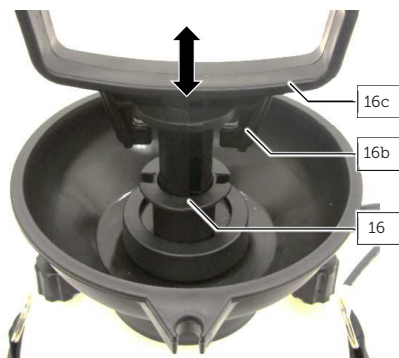
- Ontvlambare vloeistoffen en olie
- Vloeistoffen die vaste stoffen bevatten
- Vloeistoffen met een hoge viscositeit of verdikkingsmiddelen (zoals verf, vet, pasta, zetmeel, enz.)
- Alle vloeistoffen met een temperatuur die niet binnen het bedrijfstemperatuurbereik ligt. Zie **Technische gegevens**.

Het pomphandvat ontgrendelen / vergrendelen

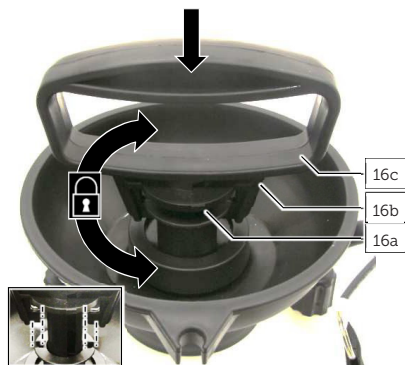
Druk het pomphandvat (16c) naar beneden en draai deze naar het midden totdat de haken van het pomphandvat (16b) zijn uitgelijnd met de gleuven in de vergrendeling van het pomphandvat (16a).



Als de haken van het pomphandvat (16b) zijn uitgelijnd met de gleuven in de vergrendeling van het pomphandvat (16a), wordt de vergrendeling (16a) losgemaakt en kan het pomphandvat (16c) vrij omhoog en omlaag bewegen om te pompen.



Druk het pomphandvat (16c) naar beneden wanneer de haken van het pomphandvat (16b) zijn uitgelijnd met de vergrendeling van het pomphandvat (16). Houd het pomphandvat (16c) ingedrukt en draai hem om de vergrendeling van het pomphandvat in te schakelen.



De pompeenheid verwijderen / plaatsen



WAARSCHUWING! Laat altijd de restdruk ontsnappen voordat u de pompeenheid verwijderd (zie **Druk laten ontsnappen**)! Het verwijderen van de pompeenheid (16) zal de (eventuele) ingesloten druk wegnemen.

Eventuele restdruk laten ontsnappen (zie **Druk laten ontsnappen**).

Vergrendel het pomphandvat (16a) (zie **Het pomphandvat ontgrendelen / vergrendelen**).

Houd het pomphandvat (16c) vast en draai de pompeenheid (16) tegen de klok in totdat het van de schroefdraad af draait.

Controleer of het pomphandvat (16a) nog is vergrendeld. Til de pompeenheid (16) eruit door het pomphandvat (16c) omhoog te trekken.

Plaats de pompeenheid (16) in het spuitreservoir (15) en controleer of het pomphandvat (16a) nog is vergrendeld.

Houd het pomphandvat (16c) vast en draai de pompeenheid (16) met de klok mee om het spuitreservoir (15) te sluiten. Zorg ervoor dat u hem luchtdicht aandraait, maar draai hem niet te vast.

Voor elk gebruik



WAARSCHUWING! Onderzoek het apparaat vóór elk gebruik. Controleer op schade en verstoppingen en of alle onderdelen werken zoals bedoeld. Rubberen onderdelen zoals de slangen of O-ringen mogen geen scheuren hebben of poreus lijken. Let vooral op de veiligheidsvoorzieningen. Controleer of alle aansluitingen goed vastzitten.

Pomp het lege spuitreservoir (15) op tot ongeveer 2,5 bar $\approx$ 32 keer pompen. De druk mag gedurende 30 minuten niet merkbaar dalen. Als dat wel gebeurt, zie **Problemen oplossen**.

Pomp het lege spuitreservoir (15) op tot ongeveer 2,5 ~ 3,0 bar $\approx$ 32~ 38 keer pompen. Het veiligheidsventiel moet omhoog komen en de overdruk vrijlaten. Als dat niet gebeurt, zie **Problemen oplossen**.

Het reservoir vullen



WAARSCHUWING! Overschrijd het nominale volume niet! Zorg ervoor dat de te spuiten vloeistof compatibel is met het apparaat, dat het gebruik ervan op uw locatie is toegestaan en dat de vloeistof wordt gemengd volgens de instructies van de fabrikant.

Verwijder de pompeenheid (16) uit het spuitreservoir (15) (zie **De pompeenheid verwijderen / plaatsen**).

Vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid vloeistof. Het wordt aanbevolen vloeistoffen door een zeef te gieten tijdens het vullen. Let op de indicator van het vloeistofniveau (14) en zorg ervoor dat het nominale volume niet wordt overschreden (zie **Technische gegevens**).

Plaats de pompeenheid (16) voorzichtig terug in het spuitreservoir (15).

Ruim gemorst product onmiddellijk op om milieuverontreiniging te voorkomen.

Druk opbouwen



WAARSCHUWING! Overschrijd de maximale werkdruk niet! Gebruik het product niet zonder druk en neem de aanbevolen werkdruk in acht (zie **Drukuids**).

OPMERKING: Dit product is uitgerust met een drukventiel (7) dat spuiten met onvoldoende druk voorkomt. Het drukventiel (7) gaat open voor het sproeien zodra de druk meer dan 1,5~1,7 bar bedraagt en sluit wanneer de druk onder 1 bar daalt. In dat geval moet u de druk weer opbouwen. De openings- en sluitingsdruk kan niet worden aangepast.

Ontgrendel het pomphandvat (16a) (zie **Het pomphandvat ontgrendelen / vergrendelen**).

Bouw druk op door herhaaldelijk het pomphandvat (16c) omhoog te trekken en vervolgens omlaag te duwen.

Wanneer de gewenste druk is bereikt (zie **Drukuids**), drukt u het pomphandvat (16c) omlaag en vergrendelt u het pomphandvat (16a).

Drukuids

Druk in het reservoir	Volumestroom
2,5 bar	0,28 l/min
Een heel proces van 2,5 bar tot 1,0 bar vanaf het nominaal volume gevuld	0,27 l/min

Druk laten ontsnappen

! WAARSCHUWING! Er kunnen kleine druppels vloeistof, nevel of dampen uit het veiligheidsventiel ontsnappen wanneer de druk wegvalt. Houd het apparaat uit de buurt van uw gezicht en bescherm uzelf tegen gevaarlijke stoffen met persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)!

Het veiligheidsventiel (7) laat automatisch de overdruk ontsnappen wanneer de druk van het reservoir de maximale werkdruk overschrijdt.

Het veiligheidsventiel (7) kan ook handmatig worden gebruikt om de druk in het reservoir te verlagen tot het gewenste niveau.

! WAARSCHUWING! Draag altijd geschikte beschermende handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding bij het aflaten van druk!

Til de bovenkant van het veiligheidsventiel (7) op om de druk voorzichtig te laten ontsnappen.



Laat de bovenkant van het veiligheidsventiel (7) los om het ventiel te sluiten en geen druk meer te laten ontsnappen.

Gebruik van de schouderriem

! WAARSCHUWING! Draag de schouderriem (1) altijd zodat u zich in geval van nood snel van het apparaat kunt bevrijden.

Draag de schouderriem (1) alleen over uw schouder, niet om of over uw nek.

Hang het product over de tegenovergestelde schouder van uw werkarm. Zo kunt u door het product vast te houden aan het vergrendelde pomphandvat (16c) uw schouder ontlasten.

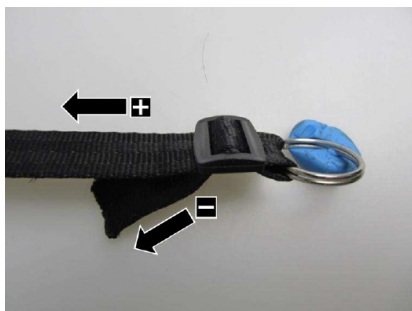
Verhoog de druk niet door te pompen wanneer het product op uw schouder rust.

Zorg ervoor dat de riem van de schouderriem (1) niet gedraaid is en dat het anti-slipkussen naar uw schouder is gericht.

Pas de lengte van de schouderriem (1) aan uw behoeften aan.

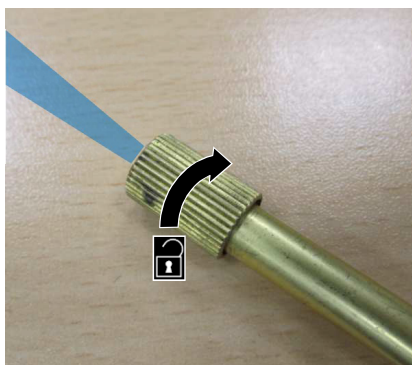
Houd het spuitreservoir (15) altijd rechtop.

NL

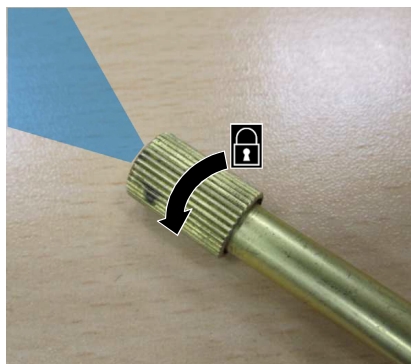


De sproeistraal instellen

Draai het mondstuk (3) los voor een harde straal. Draai het niet te los (behalve om het te verwijderen voor reiniging of onderhoud), anders kan het mondstuk (3) gaan lekken of losraken.



Draai het mondstuk (3) vast voor een bredere straal.



Spuiten



WAARSCHUWING! Houd rekening met wind, regen en andere klimaat- en omgevingsomstandigheden om gevaren door ongecontroleerde of onbedoelde verdeling van vloeistof te voorkomen.

Neem de spuitlans (4) uit de houder van de spuitlans (11).

Hang het apparaat voorzichtig over uw schouder met de schouderriem (1) (zie **De schouderriem gebruiken**), draag het aan het vergrendelde pomphandvat (16c) (zie **Het pomphandvat ontgrendelen / vergrendelen**) of plaats het op een vlakke ondergrond. Houd het spuitreservoir (15) altijd rechtop.

Houd de spuitlans (4) stevig vast bij het handvat (9) en richt hem op het gewenste gebied.

Houd de trekker (8b) ingedrukt om te sproeien. Pas desgewenst de sproeistraal aan (zie **De sproeistraal afstellen**). Voor het beste resultaat en een gelijkmatige verdeling beweegt u de spuitlans (4) in een vloeiende beweging.

Laat de trekker (8b) los om te stoppen met sproeien.

Indien de druk niet meer voldoende is om te sproeien, sluit het drukventiel (7) zich totdat de druk weer wordt verhoogd (zie **Druk opbouwen**).

Laat de restdruk ontsnappen (zie **Druk laten ontsnappen**) en voer de restvloeistof na het spuiten af.

REINING EN ONDERHOUD



WAARSCHUWING! Laat altijd de restdruk ontsnappen (zie **Druk laten ontsnappen**) alvorens te reinigen. Bescherm uzelf tegen gevaarlijke stoffen met geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), zoals u dat ook zou doen tijdens het spuiten. Neem voorzorgsmaatregelen om milieuverontreiniging door gevaarlijke stoffen te voorkomen.

Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of bijtende reinigings- of ontsmettingsmiddelen om dit apparaat te reinigen, aangezien deze schadelijk kunnen zijn voor de oppervlakken. Reinig de onderdelen alleen met water.

Verwijder het mondstuk (3) van de spuitlans (4) en reinig het onder stromend water (zie **De sproeistraal instellen**). Verwijder verstoppingen en resten met een naald. Controleer of de O-ring onbeschadigd is en in de groef zit.

Verwijder de spuitlans (4) van het drukventiel (7) en spoel deze af onder stromend water (zie **Montage**). Maak verstoppingen voorzichtig los met een draad. Controleer of de O-ring van de spuitlans (4c) onbeschadigd is en in zijn groef zit.

Verwijder de zuigslang (10) van het handvat (9) en de aansluiting van de zuigslang (13) en spoel deze af onder stromend water. Maak verstoppingen voorzichtig los met een draad. Zorg ervoor dat de O-ring goed op zijn plaats zit op de aansluiting van de zuigslang (13).

Verwijder de pompeenheid (16) (zie **De pompeenheid verwijderen / plaatsen**) en spoel deze af onder stromend water. Spoel het spuitreservoir (15) om met water. Draai het ondersteboven om al het overgebleven water te verwijderen.

Droog alle onderdelen grondig af en zorg ervoor dat er geen water meer in de onderdelen zit.

VERVOER

Hang het apparaat over uw schouder met de schouderriem (1) (zie **De schouderriem gebruiken**) of draag het aan het vergrendelde pomphandvat (16c) (zie **Het pomphandvat ontgrendelen / vergrendelen**).

Beveilig het product tegen omvallen, trillingen, extreem hoge of lage temperaturen (zie Technische gegevens), direct zonlicht en schokken tijdens het vervoer of in voertuigen.

OPSLAG



WAARSCHUWING! Laat altijd de restdruk ontsnappen (zie **Druk laten ontsnappen**) voordat u het product opbergt en sluit het spuitreservoir niet luchtdicht af om drukuitwisseling mogelijk te maken. Sla het apparaat niet op als er nog vloeistof in het spuitreservoir zit.

Reinig het apparaat en de accessoires (zie **Reiniging en onderhoud**).

Draai de pompeenheid (16) niet volledig vast.

Bewaar het apparaat op een droge plaats bij kamertemperatuur en bedek het tegen stof. Zorg ervoor dat er geen vreemde deeltjes in onderdelen van het apparaat kunnen komen. Buiten bereik van kinderen houden.

PROBLEMEN OPLOSSEN



WAARSCHUWING! Voer alleen stappen uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven! Alle verdere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Druk opbouwen	De pompeenheid (16) is niet goed vastgedraaid	Draai de pompeenheid (16) stevig vast
	De O-ring van de pompeenheid (16) is defect	Laat de O-ring van de pompeenheid (16) vervangen
	Het Pompmembraan is defect	Laat het membraan van de pomp vervangen
	De O-ring van de pompzuiger is defect	Laat de O-ring van de pompzuiger vervangen
	Het veiligheidsventiel (6) is niet goed vastgedraaid	Draai het veiligheidsventiel (6) stevig vast
	De O-ring van het veiligheidsventiel (6) is defect	Laat de O-ring van het veiligheidsventiel (6) vervangen
	Het veiligheidsventiel (6) is verstopt	Laat het veiligheidsventiel (6) controleren
	De zuigslang (10) is niet stevig op de aansluiting van de zuigslang (13) gedraaid	Draai de zuigslang (10) vast op de aansluiting van de zuigslang (13)
	O-ring van de aansluiting van de zuigslang (13) defect	Laat de O-ring van de aansluiting van de zuigslang (13) vervangen
	De zuigslang (10) is niet stevig op het handvat (9) gedraaid	Draai de zuigslang (10) vast op het handvat (9)

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Druk opbouwen	De trekkereenheid (8) is defect	Vervang de trekkereenheid (8)
	De trekkereenheid (8) is niet vast op het drukventiel (7) gedraaid	Schroef de trekkereenheid (8) stevig op het drukventiel (7)
	De O-ring van de trekker (8a) is defect	Vervang de O-ring van de trekker (8a)
	Het drukventiel (7) is defect	Vervang het drukventiel (7)
Het veiligheidsventiel grijpt niet in bij een druk van meer dan 3,0 bar $\approx$ 38 keer pompen	Het veiligheidsventiel is defect (6)	Vervang het veiligheidsventiel (6)
Geen sproeistraal	Het filter van de zuigslang is verstopt	Laat de zuigslang (12) controleren
	De druk is onvoldoende	Bouw druk op
Ongelijke straal	Het mondstuk (3) is verstopt	Reinig het mondstuk (3)
	De druk is onvoldoende	Bouw druk op
Spuiten zonder dat er op de trekker wordt gedrukt	De trekkereenheid (8) is defect	Vervang de trekkereenheid (8)
	Het drukventiel (7) is defect	Vervang het drukventiel (7)
Er stroomt vloeistof uit de pomp	Het membraan van de pomp is defect	Laat het membraan van de pomp vervangen
	De O-ring van de pompzuiger is defect	Laat de O-ring van de pompzuiger vervangen
Er stroomt vloeistof uit de trekkereenheid	De trekkereenheid (8) is defect	Vervang de trekkereenheid (8)
	De O-ring van de trekker (8a) is defect	Vervang de O-ring van de trekker (8a)
Er stroomt vloeistof uit het drukventiel	Het drukventiel (7) is defect	Vervang het drukventiel (7)
	De O-ring van de spuitlans (4c) is defect	Vervang de O-ring van de spuitlans (4c)
Er stroomt vloeistof uit de achterkant van het mondstuk	Het mondstuk (3) is niet correct op de spuitlans (4) geschroefd	Draai het mondstuk goed vast (3)
	De O-ring van het mondstuk is defect	Laat de O-ring van het mondstuk vervangen
Lekkage op andere plaatsen	Losse aansluiting	Draai de aansluiting aan
	Defecte O-ring	Vervang de O-ring
	De zuigslang (10) is beschadigd	Vervang de zuigslang (10)

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Gevolmachtigd vertegenwoordiger:

Bedrijfsnaam Schou Company A/S

Adres Nordager 31

Postcode 6000

Plaats Kolding

Land Denemarken

Deze conformiteitsverklaring is uitgegeven onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant, die hierbij verklaart dat het product

Productidentificatie: TUINSPRAYER 5L.
GROUW, 95678

**conform de voorwaarden van de volgende EG-richtlijn(en) is
(waaronder alle toepasselijke amendementen)**

Referentie nr.	Titel
2006/42/EU	De machinerichtlijn

Verwijzingen van normen en/of technische specificaties die van toepassing zijn voor deze conformiteitsverklaring, of delen daarvan:

Geharmoniseerde norm nr.	Titel van de norm
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	

Andere normen en/of technische specificaties:

Norm van technische procedure	Titel van de norm of technische procedure

(1) Indien van toepassing zullen de toepasselijke delen of clausules van de norm of de technische specificaties worden gerefereerd.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen



SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het product-modelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
 - Reserveonderdelen
 - Retourzendingen
 - Garantiekwesties
 - www.schou.com
-

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.



Veuillez lire le manuel d'instructions



CE signifie « Conformité européenne », c'est-à-dire « Conformité aux directives de l'UE ». Avec le marquage

CE, le fabricant confirme que ce produit électrique correspond aux directives européennes applicables.



Symbole d'avertissement – Restez vigilant et tenez compte des dangers généraux.



Portez des chaussures imperméables et résistantes au produit de pulvérisation.



Portez des vêtements imperméables, résistants au produit de pulvérisation et couvrant les parties non protégées du corps



Aucun captage d'eau potable



Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux



Pression de service maximale



Tenez les personnes présentes à l'écart pendant la pulvérisation



Non résistant au gel



Ne convient pas aux liquides inflammables

mm Millimètre

L Litre

L/min Litre par minute



Portez une protection oculaire (lunettes de protection ou écran facial).



Portez des gants imperméables et résistants au produit de pulvérisation.



Portez une protection respiratoire



Ne dirigez pas le jet d'eau directement vers les installations électriques



Capacité nominale : 5 L



Masse brute



Températures min./max.



Ne le placez pas en plein soleil



Ne convient pas aux acides

kg Kilogramme

bar/psi Unité de pression

°C Degré Celsius

Pulvérisateur à pression

INTRODUCTION

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau produit, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle	95678
Dimensions du réservoir de pulvérisation	Ø180 x 335 mm
Masse brute (à vide)	1,46 kg
Masse brute (plein)	7,96 kg
Longueur de la lance de pulvérisation	430 mm
Volume nominal	5 litres
Volume résiduel total	28 ml
Pression de service maximale	2,5 bar ≈ 32 courses
Pression de service minimale	1,5 bar ≈ 20 courses
Plage de fonctionnement de la vanne de pression	1,5±0,2 bar / (ouverte) 1,0±0,2 bar / (fermée)
Débit volumique (max.)	0,28 L/min
Débit volumique (moyen)	0,27 L/min
Plage de températures de fonctionnement	0 – 40 °C

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Seuls les opérateurs formés, en bonne santé et reposés peuvent utiliser ce produit. N'utilisez pas ce produit lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Assurez-vous que les utilisateurs inexpérimentés reçoivent une formation adéquate avant l'utilisation.

Tenez ce produit hors de la portée des

enfants.

Ce produit doit être entièrement monté avant d'être utilisé. N'utilisez pas le produit s'il est partiellement monté avec des pièces endommagées ou si des dispositifs de sécurité ont été retirés.

Prenez des mesures de précaution lors du remplissage, du mélange, du déversement ou de l'élimination des liquides du produit afin d'éviter tout débordement et toute contamination environnementale. Éliminez tout liquide résiduel conformément aux lois et réglementations locales.

Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié, comme des vêtements, des gants, des chaussures adaptées, des lunettes de protection et une protection respiratoire, lorsque vous manipulez des substances dangereuses. Respectez les instructions du fabricant du produit de pulvérisation.

Nettoyez soigneusement toutes les parties du produit avant de passer d'un liquide à un autre.

Il ne faut pas manger, ni boire ni fumer pendant la manipulation du produit.

Nettoyez vos mains, votre visage et surtout les parties du corps non protégées après chaque utilisation.

Lors du pompage, veillez systématiquement à maintenir la pression de pulvérisation recommandée. Une pression trop élevée risque d'entraîner une explosion.

Ne vaporisez jamais le produit sur des personnes, des animaux, des appareils et des lignes électriques, dans le vent ou sur des plans d'eau.

FR

Tenez les personnes présentes à l'écart pendant la pulvérisation. Prenez des mesures de précaution pour éviter le mésusage des substances dangereuses.

Dirigez toujours la buse loin de vous pendant le changement d'accessoire, le montage, le démontage et les réglages.

Dirigez toujours la lance dans le sens du vent par rapport à la position de travail. Le jet de pulvérisation peut être soumis à des vents entraînant une distribution incontrôlée et involontaire du liquide. Utilisez un support approprié pour atteindre les endroits plus élevés.

Ne tentez pas de déboucher l'appareil en soufflant dans certaines parties du produit avec la bouche.

Ne reliez pas le produit à une autre source de pression, ex. : un compresseur d'air.

Fixez le produit solidement de sorte à éviter les chutes, les renversements, les vibrations, les températures extrêmement élevées ou basses, l'exposition directe au soleil et les chocs pendant le transport, ce qui protégera le matériel contre les dommages et les débordements.

Ne laissez pas le produit en plein soleil. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas chauffé au-delà de la température maximale de fonctionnement. Protégez le produit du gel et de l'ammoniac. Respectez les consignes de stockage fournies dans ce manuel d'instructions.

Ne tentez pas de réparer ou de modifier le produit de quelque manière que ce soit. Nettoyez et entretenez le produit conformément aux consignes fournies dans ce manuel d'instructions. N'utilisez que les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne compétente. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une situation dangereuse.

Respectez les exigences légales de votre pays en matière de prévention des ac-

cidents. Faites subir un contrôle externe au produit tous les 2 ans en sollicitant un professionnel compétent. Sournettez le produit à une inspection interne tous les 5 ans.

PIÈCES DU PULVÉRISATEUR À PRESSION

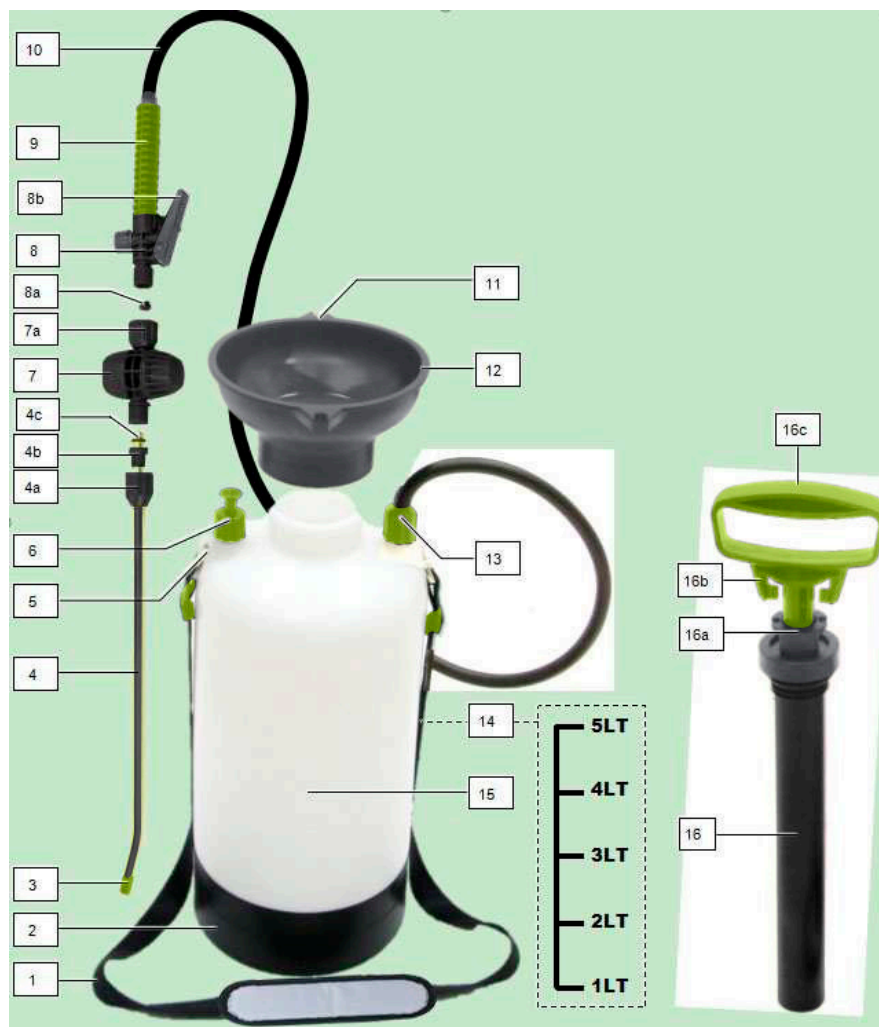
1. Harnais d'épaule
2. Base
3. Buse
4. Lance de pulvérisation
 - 4a. Écrou de la lance de pulvérisation
 - 4b. Cône de la lance de pulvérisation
 - 4c. Joint torique de la lance de pulvérisation
5. Cœillet du harnais d'épaule (des deux côtés)
6. Vanne de sécurité
7. Vanne de pression
 - 7a. Écrou de la vanne de pression
8. Unité de déclenchement
 - 8a. Joint torique de l'unité de déclenchement
9. Poignée
10. Tuyau
11. Porte-lance de pulvérisation (des deux côtés)
12. Entonnoir de remplissage
13. Borne de raccordement du tuyau d'aspiration
14. Témoin de niveau du liquide
15. Réservoir de pulvérisation
16. Bloc-pompe
 - 16a. Verrou de la poignée de la pompe
 - 16b. Crochet de la poignée de la pompe (des deux côtés)
 - 16c. Poignée de la pompe

PIÈCES DANS LA BOÎTE

1 x Pulvérisateur prémonté

1 x Lance de pulvérisation prémontée
(4)

1 x Vanne de pression prémontée (7)



FR

DÉBALLAGE



ATTENTION ! Le produit et l'emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs, feuilles et petites pièces en plastique ! Risque d'étouffement et de suffocation !

Déballiez toutes les pièces et posez-les sur une surface plane et stable.

Retirez tous les matériaux d'emballage et les dispositifs de transport, le cas échéant.

Assurez-vous que le contenu de la boîte est complet et ne présente aucun dommage (Consultez les rubriques **Pièces, Pièces dans la boîte**). Si vous constatez que des pièces sont manquantes ou endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre revendeur. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un danger pour les personnes et les biens.

Nettoyez le produit et les accessoires avant la première utilisation conformément aux consignes fournies dans ce manuel d'instructions.

MONTAGE



ATTENTION ! Procédez au montage de ce produit en respectant scrupuleusement les consignes fournies dans ce manuel d'instructions. N'utilisez pas de pièces qui ne sont pas recommandées par le fabricant.

Dévissez l'écrou de la lance de pulvérisation prémontée (4a) de l'unité de déclenchement (8) et retirez le cône de la lance de pulvérisation (4b) et le joint torique de la lance de pulvérisation (4c).

Vissez la lance de pulvérisation (4) avec l'écrou de la lance de pulvérisation (4a), le cône de la lance de pulvérisation (4b) et le joint torique de la lance de pulvérisation (4c) sur la vanne de pression (7).

Assurez-vous que le joint torique de la lance de pulvérisation (4c) est correctement placé dans le cône de la lance de pulvérisation (4b) et que le cône de la lance de pulvérisation (4b) glisse dans l'écrou de la lance de pulvérisation (4a).



Vissez la vanne de pression (7) avec l'écrou de la vanne de pression (7a) sur l'unité de déclenchement (8). Assurez-vous que le joint torique de l'unité de déclenchement (8a) est correctement placé à l'intérieur du tube et tourné dans la bonne direction.



AVANT TOUTE UTILISATION

Ce produit est conçu pour la pulvérisation de liquides, comme de l'eau, des produits de nettoyage et de désinfection, des agents de construction, des détergents alcalins et des produits d'entretien à l'intérieur de la maison, dans le jardin et des serres. Il convient uniquement à un usage domestique. Toute autre utilisation risque d'endommager le produit ou d'entraîner des blessures.

Convient dans les cas suivants :

- Produits de phytoprotection approuvés par les autorités réglementaires locales/nationales pour les produits de phytoprotection à utiliser avec ce type de produit
- Mélanges aux concentrations indi-

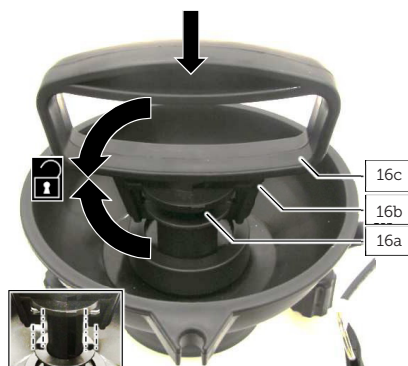
quées dans les instructions du fabricant du produit de pulvérisation

Ne convient pas dans les cas suivants :

- Solvants
- Acides
- Agents tensioactifs
- Agents d'imprégnation
- Huile et liquides inflammables
- Fluides contenant des solides
- Liquides à haute viscosité ou substances épaississantes (ex. : peinture, graisse, pâte, amidon, etc.)
- Tout liquide dont la température n'est pas comprise dans la plage de températures de fonctionnement. Consultez la rubrique **Caractéristiques techniques**.

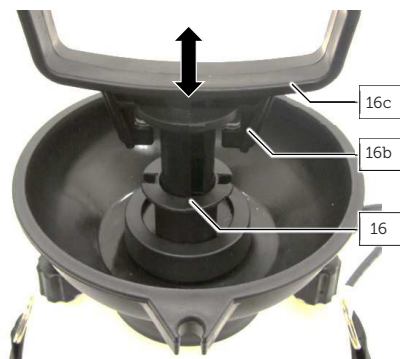
Verrouillage / déverrouillage de la poignée de la pompe

Poussez la poignée de la pompe (16c) vers le bas et tournez-la dans un sens ou dans l'autre vers le centre jusqu'à l'alignement des crochets de la poignée de la pompe (16b) par rapport aux encoches du verrou de la poignée de la pompe (16a).

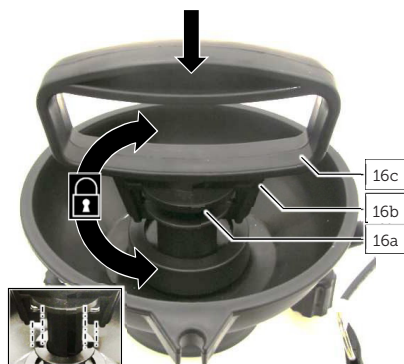


Une fois les crochets de la poignée de la pompe (16b) alignés avec les encoches du verrou de la poignée de la pompe (16a), le verrou de la poignée de la pompe (16a) est désengagé et la

poignée de la pompe (16c) est libre de se déplacer de haut en bas pour l'action de pompage.



Poussez la poignée de la pompe (16c) vers le bas avec les crochets de la poignée de la pompe (16b) alignés par rapport au verrou de la poignée de la pompe (16). Continuez d'appuyer sur la poignée de la pompe (16c), puis tournez-la dans un sens ou dans l'autre pour engager le verrou de la poignée de la pompe.



Retrait / insertion du bloc-pompe



ATTENTION ! Relâchez systématiquement la pression résiduelle avant de retirer le bloc-pompe (Consultez la rubrique **Relâchement de la**

pression) ! Le retrait du bloc-pompe (16) permet de relâcher la pression contenue (le cas échéant).

Relâchez la pression résiduelle (le cas échéant) (Consultez la rubrique **Relâchement de la pression**).

Engagez le verrou de la poignée de la pompe (16a) (Consultez la rubrique **Verrouillage / déverrouillage de la poignée de la pompe**).

Tenez la poignée de la pompe (16c) et tournez le bloc-pompe (16) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le filetage soit désengagé.

Assurez-vous que le verrou de la poignée de la pompe (16a) est toujours engagé. Relevez le bloc-pompe (16) pour le sortir en tirant vers le haut sur la poignée de la pompe (16c).

Insérez le bloc-pompe (16) dans le réservoir de pulvérisation (15) et assurez-vous que le verrou de la poignée de la pompe (16a) est toujours engagé.

Tenez la poignée de la pompe (16c) et tournez le bloc-pompe (16) dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le réservoir de pulvérisation (15). Serrez jusqu'à ce que la fermeture soit étanche, mais ne serrez pas de manière excessive.

Avant chaque utilisation



ATTENTION ! Examinez le produit avant chaque utilisation. Assurez-vous qu'il n'est pas endommagé ni obstrué et que toutes les pièces fonctionnent comme prévu. Les pièces en caoutchouc, comme les tuyaux et les joints toriques, ne doivent pas présenter de fissures ni sembler poreuses. Faites particulièrement attention aux dispositifs de sécurité. Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés.

Pompez le réservoir de pulvérisation

vide (15) à environ 2,5 bar $\approx$ 32 courses. La pression ne doit pas baisser de façon notable en 30 minutes. Si c'est le cas, consultez la rubrique **Dépannage**.

Pompez le réservoir de pulvérisation vide (15) à environ 2,5 ~ 3,0 bar $\approx$ 32 ~ 38 courses. La vanne de sécurité doit se relever et relâcher la surpression. Si ce n'est pas le cas, consultez la rubrique **Dépannage**.

Remplissage du réservoir



ATTENTION ! Ne dépassez pas le volume nominal ! Assurez-vous que le liquide à pulvériser est compatible avec le produit, que son utilisation est autorisée dans votre région et qu'il est mélangé conformément aux instructions du fabricant.

Retirez le bloc-pompe (16) du réservoir de pulvérisation (15) (Consultez la rubrique **Retrait / insertion du bloc-pompe**).

Remplissez le réservoir avec la quantité de liquide souhaitée. Il est recommandé de verser les liquides dans un tamis pendant le remplissage. Observez le témoin de niveau du liquide (14) et assurez-vous que le volume nominal n'est pas dépassé (Consultez la rubrique **Caractéristiques techniques**).

Remettez le bloc-pompe (16) dans le réservoir de pulvérisation (15) avec soin.

Nettoyez immédiatement les débordements pour éviter toute contamination environnementale.

Augmentation de la pression



ATTENTION ! Ne dépassez pas la pression de service maximale ! N'utilisez pas le produit sans pression et respectez les pressions de service recommandées (Consultez la rubrique **Guide de la pression**).

REMARQUE : Ce produit est équipé

d'une vanne de pression (7) qui empêche la pulvérisation en cas de pression insuffisante. La vanne de pression (7) s'ouvre pour la pulvérisation dès que la pression dépasse 1,5~1,7 bar, puis se ferme lorsque la pression descend en dessous de 1 bar. Dans ce cas, augmentez à nouveau la pression. La pression d'ouverture/de fermeture ne peut pas être réglée.

Désengagez le verrou de la poignée de la pompe (16a) (consultez la rubrique **Verrouillage / déverrouillage de la poignée de la pompe**).

Relevez la poignée de la pompe (16c) et poussez-la vers le bas à plusieurs reprises pour augmenter la pression.

Une fois la pression souhaitée atteinte (consultez la rubrique **Guide de la pression**), poussez la poignée de la pompe (16c) vers le bas et engagez le verrou de la poignée de la pompe (16a).

Guide de la pression

Pression du réservoir	Débit volumique
2,5 bar	0,28 L/min
Un processus complet de 2,5 bar à 1,0 bar à partir du volume nominal rempli	0,27 L/min

Relâchement de la pression

! ATTENTION ! De petites gouttes de liquide, de la brume ou des fumées peuvent s'échapper de la vanne de sécurité lors du relâchement de la pression. N'approchez pas votre visage et protégez-vous des substances dangereuses en portant un équipement de protection individuelle (EPI) !

La vanne de sécurité (7) relâche automatiquement la surpression si la pression du réservoir dépasse la pression

maximale de service.

La vanne de sécurité (7) peut également être utilisée manuellement pour relâcher la pression en vue d'abaisser la pression du réservoir jusqu'au niveau souhaité.

! ATTENTION ! Portez systématiquement des gants, des lunettes et des vêtements de protection appropriés lorsque vous relâchez la pression !

Relevez le haut de la vanne de sécurité (7) pour relâcher délicatement la pression.



Relâchez le haut de la vanne de sécurité (7) pour fermer la vanne et interrompre le relâchement de la pression.

Utilisation du harnais d'épaule

! ATTENTION ! Portez systématiquement le harnais d'épaule (1) de manière à pouvoir vous libérer rapidement du produit en cas d'urgence.

Portez le harnais d'épaule (1) sur votre épaule uniquement, et non autour du cou ni sur le cou.

Suspendez le produit sur l'épaule opposée de votre bras de travail. De cette façon, vous pouvez soulager votre épaule du poids en tenant le produit par la poignée de la pompe verrouillée (16c).

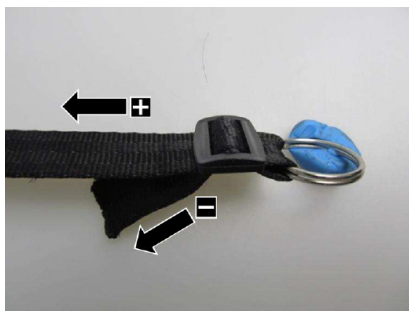
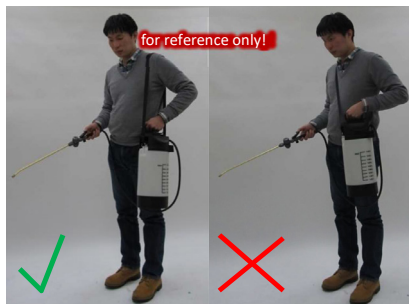
N'augmentez pas la pression par une action de pompage lorsque le produit repose sur votre épaule.

Assurez-vous que la sangle du harnais

d'épaule (1) n'est pas vrillée et que le rembourrage antidérapant repose sur votre épaule.

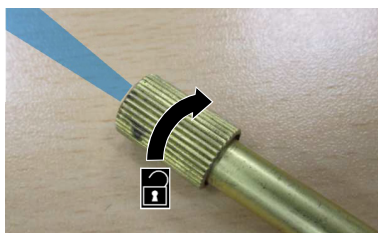
Réglez la longueur du harnais d'épaule (1) en fonction de vos besoins.

Maintenez le réservoir de pulvérisation (15) en position verticale en permanence.

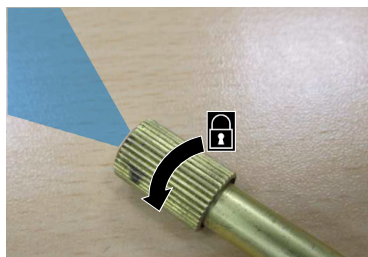


Réglage du jet de pulvérisation

Desserrez la buse (3) pour obtenir un jet pointu. Ne la desserrez pas trop (sauf pour la retirer aux fins de nettoyage et d'entretien), sinon la buse (3) peut se mettre à fuir ou bien se détacher.



Serrez la buse (3) pour obtenir un jet plus large.



Pulvérisation

! ATTENTION ! Tenez compte du vent, de la pluie et d'autres conditions climatiques et environnementales pour éviter les risques liés à une distribution incontrôlée ou involontaire du liquide.

Retirez la lance de pulvérisation (4) du porte-lance de pulvérisation (11).

Suspendez le produit à votre épaule avec délicatesse en utilisant le harnais d'épaule (1) (consultez la rubrique **Utilisation du harnais d'épaule**). Portez-le par la poignée de la pompe verrouillée (16c) (consultez la rubrique **Verrouillage / déverrouillage de la poignée de la pompe**) ou placez-le sur un sol plat. Maintenez le réservoir de pulvérisation (15) en position verticale en permanence.

Tenez la lance de pulvérisation (4) par la poignée (9) de manière ferme et dirigez-la vers la zone cible souhaitée.

Appuyez sur le système de déclenchement (8b) et maintenez-le enfoncé pour pulvériser. Réglez le jet de pulvérisation (consultez la rubrique **Réglage du jet de pulvérisation**) si nécessaire. Pour obtenir les meilleurs résultats et une répartition uniforme, déplacez la lance de pulvérisation (4) dans un mouvement fluide.

Relâchez le système de déclenchement (8b) pour arrêter la pulvérisation.

Si la pression n'est plus suffisante pour la pulvérisation, la vanne de pression (7) se fermera pour la pulvérisation jusqu'à ce que la pression soit à nouveau augmentée (consultez la rubrique **Augmentation de la pression**).

Relâchez la pression résiduelle (consultez la rubrique **Relâchement de la pression**) et éliminez le liquide résiduel après la pulvérisation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION ! Relâchez systématiquement la pression résiduelle (Consultez la rubrique **Relâchement de la pression**) avant de nettoyer.

Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié pour vous protéger des substances dangereuses, comme vous le feriez lors de la pulvérisation. Prenez des mesures de précaution pour éviter toute contamination environnementale découlant des substances dangereuses.

N'utilisez pas de désinfectants ou détergents agressifs, chimiques, alcalins ou abrasifs, pour nettoyer ce produit car ils risquent d'endommager ses surfaces. Nettoyez toutes les pièces avec de l'eau uniquement.

Retirez la buse (3) de la lance de pulvérisation (4) et nettoyez-la à l'eau courante (Consultez la rubrique **Réglage du jet de pulvérisation**). Éliminez les obstructions et les résidus avec une aiguille. Assurez-vous que le joint torique n'est pas endommagé et qu'il se trouve dans sa rainure.

Retirez la lance de pulvérisation (4) de la vanne de pression (7) et rincez-la à l'eau courante (consultez la rubrique **Montage**). Débloquez soigneusement les obstructions avec un fil de fer. Assurez-vous que le joint torique de la lance de pulvérisation (4c) n'est pas endommagé et qu'il se trouve dans sa rainure.

Retirez le tuyau d'aspiration (10) de la

poignée (9) et de la borne de raccordement du tuyau d'aspiration (13), puis rincez-le à l'eau courante. Débloquez soigneusement les obstructions avec un fil de fer. Assurez-vous que le joint torique de la borne de raccordement du tuyau d'aspiration (13) est en place.

Retirez le bloc-pompe (16) (consultez la rubrique **Retrait / insertion du bloc-pompe**) et rincez-le à l'eau courante. Rincez le réservoir de pulvérisation (15) avec de l'eau. Tournez-le à l'envers pour le vider de l'eau résiduelle.

Séchez soigneusement toutes les pièces et assurez-vous que l'eau est entièrement évacuée de toutes les pièces.

TRANSPORT

Transportez le produit à l'aide du harnais d'épaule (1) (consultez la rubrique **Utilisation du harnais d'épaule**) ou par la poignée de la pompe verrouillée (16c) (consultez la rubrique **Verrouillage / déverrouillage de la poignée de la pompe**).

Fixez le produit solidement de sorte à éviter les chutes, les renversements, les vibrations, les températures extrêmement élevées ou basses (Consultez la rubrique **Caractéristiques techniques**), l'exposition directe au soleil et les chocs pendant le transport du produit à l'intérieur d'un véhicule ou sur celui-ci.

STOCKAGE



ATTENTION ! Relâchez systématiquement la pression résiduelle (Consultez la rubrique **Relâchement de la pression**) avant le stockage et ne fermez pas le réservoir de pulvérisation de manière hermétique pour permettre un échange de pression. Ne stockez pas le produit en laissant des liquides stagner dans le réservoir de pulvérisation.

Nettoyez le produit et les accessoires (Consultez la rubrique **Nettoyage et**

entretien).

Ne serrez pas complètement le bloc-pompe (16).

Stockez le produit dans un endroit sec à température ambiante et protégez-le de la poussière. Assurez-vous que des particules étrangères ne peuvent pénétrer dans aucune partie du produit. À tenir hors de la portée des enfants.

DÉPANNAGE



ATTENTION ! N'effectuez que les manipulations décrites dans ce manuel d'instructions ! Toutes les autres tâches d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectuées par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne compétente.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Augmentation de la pression	Le bloc-pompe (16) n'est pas bien vissé	Vissez fermement le bloc-pompe (16)
	Le joint torique du bloc-pompe (16) est défectueux	Faites remplacer le joint torique du bloc-pompe (16)
	Membrane de la pompe défectueuse	Faites remplacer la membrane de la pompe
	Le joint torique du piston de la pompe est défectueux	Faites remplacer le joint torique du piston de la pompe
	La vanne de sécurité (6) n'est pas bien vissée	Vissez fermement la vanne de sécurité (6)
	Le joint torique sur la vanne de sécurité (6) est défectueux	Faites remplacer le joint torique sur la vanne de sécurité (6)
	La vanne de sécurité (6) est obstruée	Faites contrôler la vanne de sécurité (6)
	Le tuyau d'aspiration (10) n'est pas bien vissé sur la borne de raccordement du tuyau d'aspiration (13)	Vissez fermement le tuyau d'aspiration (10) sur la borne de raccordement du tuyau d'aspiration (13)
	Le joint torique sur la borne de raccordement du tuyau d'aspiration (13) est défectueux	Faites remplacer le joint torique sur la borne de raccordement du tuyau d'aspiration (13)
	Le tuyau d'aspiration (10) n'est pas bien vissé sur la poignée (9)	Vissez fermement le tuyau d'aspiration (10) sur la poignée (9)
Augmentation de la pression	L'unité de déclenchement (8) est défectueuse	Remplacez l'unité de déclenchement (8)
	L'unité de déclenchement (8) n'est pas bien vissée sur la vanne de pression (7)	Vissez fermement l'unité de déclenchement (8) sur la vanne de pression (7)
	Le joint torique de l'unité de déclenchement (8a) est défectueux	Remplacez le joint torique de l'unité de déclenchement (8a)
	La vanne de pression (7) est défectueuse	Remplacez la vanne de pression (7)

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La vanne de sécurité ne s'enclenche pas à des pressions supérieures à 3,0 bar ≈ 38 courses	La vanne de sécurité est défectueuse (6)	Remplacez la vanne de sécurité (6)
Pas de jet de pulvérisation	Le filtre du tuyau d'aspiration est bouché	Faites contrôler le tuyau d'aspiration (12)
	La pression est insuffisante	Augmentez la pression
Jet de pulvérisation irrégulier	La buse (3) est bouchée	Nettoyez la buse (3)
	La pression est insuffisante	Augmentez la pression
Action de pulvérisation sans pression sur l'unité de déclenchement	L'unité de déclenchement (8) est défectueuse	Remplacez l'unité de déclenchement (8)
	La vanne de pression (7) est défectueuse	Remplacez la vanne de pression (7)
Du liquide s'écoule de la pompe	La membrane de la pompe est défectueuse	Faites remplacer la membrane de la pompe
	Le joint torique du piston de la pompe est défectueux	Faites remplacer le joint torique du piston de la pompe
Du liquide s'écoule de l'unité de déclenchement	L'unité de déclenchement (8) est défectueuse	Remplacez l'unité de déclenchement (8)
	Le joint torique de l'unité de déclenchement (8a) est défectueux	Remplacez le joint torique de l'unité de déclenchement (8a)
Du liquide s'écoule de la vanne de pression	La vanne de pression (7) est défectueuse	Remplacez la vanne de pression (7)
	Le joint torique de la lance de pulvérisation (4c) est défectueux	Remplacez le joint torique de la lance de pulvérisation (4c)
Du liquide s'écoule à l'arrière de la buse	La buse (3) n'est pas assez bien vissée sur la lance de pulvérisation (4)	Serrez la buse (3)
	Le joint torique de la buse est défectueux	Faites remplacer le joint torique de la buse
Fuites à d'autres endroits	Raccordement lâche	Serrez le raccordement
	Joint torique défectueux	Remplacez le joint torique
	Le tuyau d'aspiration (10) est endommagé	Remplacez le tuyau d'aspiration (10)

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Représentant autorisé :	
Nom de la société	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Code postal	6000
Ville	Kolding
Pays	Danemark
La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant et atteste par la présente que le produit	
Identification du produit :	PULVÉRISATEUR DE JARDIN 5L. GROUW, 95678
est conforme aux dispositions de la ou des directives CE suivantes	
Référence n°	Titre
2006/42/EU	Directive sur les machines
Références des normes et/ou spécifications techniques appliquées pour cette déclaration de conformité, ou parties de celles-ci :	
Norme harmonisée n°	Titre de la norme
EN ISO 19932-1:2013	
EN ISO 19932-2:2013	
Autres normes et/ou spécification techniques :	
Norme de procédure technique	Titre de la norme ou de la procédure technique

(1) Le cas échéant, les parties ou articles applicables de la norme ou de la spécification technique doivent être référencés.

Kolding 26/10/2022


Kirsten Vibeke Jensen



CENTRE DE SERVICE

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demande.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
 - Pièces de rechange
 - Retours
 - Questions de garantie
 - www.schou.com
-

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

